



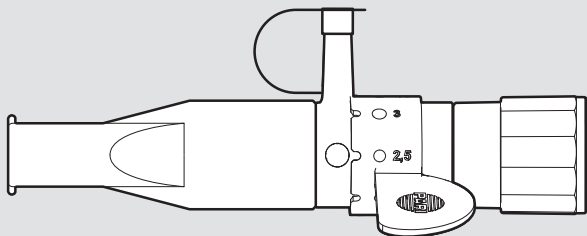
# Brugsanvisning

## PARI PEP® S-system

Model: PARI PEP S System (Type 018)

System til PEP-terapi

Tilbehør til PARI-inhalationssystemer til kombinationsterapi



## **Læs brugsanvisningen**

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden første anvendelse. Følg alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt.

## **Brugsanvisningen gælder for**

PARI PEP S-system (type 018)

## **Kontakt**

E-mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

Tlf.: +49 (0)8151-279 220 (internationalt)

+49 (0)8151-279 279 (på tysk)

## **Copyright**

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany. Forbehold for tekniske og optiske ændringer samt trykfejl. Afbildninger ligner.

## **Ansvarsfraskrivelse**

Denne brugsanvisning beskriver PARI-produkters dele og det valgfrie tilbehør. Derfor beskrives og illustreres der i denne brugsanvisningen også detaljer, som ikke forekommer i dit PARI-produkt, fordi de f.eks. er landespecifikke og/eller er ekstraudstyr. Ved anvendelsen af systemerne, produkterne og funktionerne skal de til enhver tid gældende forskrifter i det pågældende land overholdes.

## **Varemærker**

Registrerede varemærker tilhørende PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation i Tyskland og/eller andre lande:  
LC®, LC SPRINT®, LC PLUS®, LC STAR®, PARI®, PEP®

# INDHOLDSFORTEGNELSE

|  |           |
|--|-----------|
| <b>VIGTIG INFORMATION .....</b>                    | <b>5</b>  |
| Anbefalet anvendelse .....                         | 5         |
| Indikation .....                                   | 5         |
| Kontraindikation .....                             | 5         |
| Mærkning .....                                     | 6         |
| Sikkerhedsanvisninger og advarsler .....           | 7         |
| <b>PRODUKTBESKRIVELSE .....</b>                    | <b>10</b> |
| Leverance .....                                    | 10        |
| Oversigt og betegnelser .....                      | 10        |
| Produktkombinationer .....                         | 11        |
| Funktionsbeskrivelse .....                         | 11        |
| Materialeinformation .....                         | 12        |
| Kalibrering .....                                  | 13        |
| Levetid .....                                      | 13        |
| <b>ANVENDELSE .....</b>                            | <b>14</b> |
| Forberedelse af terapien .....                     | 14        |
| Gennemførelse af terapien .....                    | 16        |
| <b>HYGIEJNEBEHANDLING I HJEMMET .....</b>          | <b>19</b> |
| Hygiejnebehandlingscykluser .....                  | 19        |
| Hygiejnebehandlingsgrænser .....                   | 19        |
| Forberedelse .....                                 | 19        |
| Rengøring .....                                    | 20        |
| Desinfektion .....                                 | 22        |
| Pleje af trykindikator og tilslutningsslange ..... | 24        |
| Kontrol .....                                      | 24        |
| Tørring .....                                      | 24        |
| Opbevaring .....                                   | 24        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>HYGIEJNEBEHANDLING I PROFESSIONELLE SUNDHEDSINSTITUTIONER.....</b> | <b>25</b> |
| Hygiejnebehandlingscyklusser .....                                    | 25        |
| Hygiejnebehandlingsgrænser .....                                      | 25        |
| PARI PEP S-system .....   | 26        |
| Tilslutningsslange .....  | 33        |
| Visuel kontrol og opbevaring .....                                    | 33        |
| <b>ANDET .....</b>  | <b>34</b> |

# 1 VIGTIG INFORMATION

## 1.1 Anbefalet anvendelse

PARI PEP S-systemet anvendes til sekretmobilisering ved akutte og kroniske sygdomme i de nedre luftveje (**PEP-terapi** <sup>1)</sup>). Det anvendes sammen med en PARI-forstøver til en **kombinationsterapi** (inhalationsterapi med samtidig PEP-terapi). Det er derudover muligt at anvende PARI PEP S-systemet uden inhalationssystem (kun PEP-terapi).

PARI PEP S-systemet kan anvendes:

- af børn i alderen fra ca. 4 til 10 år under en fagkyndig persons opsyn og vejledning
- af børn fra 10 år og voksne efter fagkyndig instruktion

Dette PARI-produkt må bruges både i hjemmet og i professionelle sundhedsinstitutioner. I hjemmet må dette PARI-produkt kun benyttes til en enkelt patient (patientskift er ikke tilladt). I professionelle omgivelser er det ved overholdelse af de tilsvarende forholdsregler for hygiejnebehandling muligt at foretage patientskift.

Dette produkt må kun benyttes af personer, som forstår brugsanvisningernes indhold, og som er i stand til at bruge produktet på sikker vis.

Anvendeshyppighed og -varighed fastsættes af medicinsk fagpersonale <sup>2</sup> i overensstemmelse med de individuelle behov.

## 1.2 Indikation

Sygdomme i de nedre luftveje, som er forbundet med forøget slimdannelse.

## 1.3 Kontraindikation

PARI PEP S-systemet må ikke anvendes af personer, der lider af ubehandlet pneumothorax eller massiv blodhoste.














---

1) PEP = **P**ositive **E**xpiratory **P**ressure = positivt udåndingstryk

2) Medicinsk fagpersonale: Læger, apotekere og fysioterapeuter.

## 1.4 Mærkning

På produktet eller på emballagen står følgende symboler:

|   |  |
|---|--|
|   | Medicinsk udstyr   |
|   | Producent  |
|   | Produktionsdato  |
|   | Dette produkt opfylder kravene i EU-forordning 2017/745 om medicinsk udstyr. |
|   | Overhold brugsanvisningen  |
|   | Artikelnummer  |
|   | Batchnummer, charge  |
|   | Mundstykke (uden udåndningsventil)   |
|   | Tilslutningsstykke   |
|   | Indåndningsventil  |
|   | Indstillingsring   |
|   | Næseklemme   |
|  | Tilslutningsslange   |

## 1.5 Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Den foreliggende brugsanvisning indeholder vigtige informationer, sikkerhedsanvisninger og sikkerhedsforanstaltninger. Kun hvis brugeren overholder disse, kan dette PARI produkt anvendes på en sikker måde.

Anvend kun dette PARI produkt som beskrevet i denne brugsanvisning.

I tilfælde af kombinationsterapi skal brugsanvisningerne til den anvendte forstøver og kompressor ligeledes overholdes.

### Mærkning og klassificering af advarslerne

Sikkerhedsrelevante advarsler er i denne brugsanvisning ind delt i følgende risikotrin:

#### **FARE**

FARE betegner en farlig situation, der medfører alvorlige kvæstelser eller død, hvis den ikke undgås.

#### **ADVARSEL**

ADVARSEL betegner en farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død, hvis den ikke undgås.

#### **FORSIGTIG**

FORSIGTIG betegner en farlig situation, der kan medføre lette eller middelsvære kvæstelser, hvis den ikke undgås.

#### **HENVISNING**

HENVISNING betegner en farlig situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

## Generelt

PARI PEP S-systemet må først anvendes efter instruktion fra medicinsk fagpersonale <sup>2</sup>.

**Hvis der ikke viser sig en forbedring pga. terapien, eller der sågar opstår en forværring af din sundhedstilstand, skal du henvende dig hos det medicinske fagpersonale.**

## Terapi af babyer, børn og personer, der har brug for hjælp

### FARE

#### Livsfare som følge af strangulering

For personer, der ikke er i stand til selv at gennemføre terapien eller ikke kan vurdere faremomenterne, er der en øget risiko for kvæstelse ved strangulering med netledningen eller tilslutningsslangen. Til sådanne personer hører f.eks. babyer, børn og personer med begrænsede evner.

- Det skal sikres, at anvendelsen ved sådanne personer overvåges eller gennemføres af en person med ansvaret for sikkerheden.

## Fare på grund af smådele, der kan sluges

Produktet indeholder smådele. Smådele kan blokere luftvejene og medføre risiko for kvælning. Opbevar alle produktdele utilgængeligt for babyer og småbørn.

## Hygiejnebehandling

Overhold følgende hygiejnehenvisninger:

- Anvend kun rengjorte og tørrede produktdele. Snavs og resterende fugtighed resulterer i bakterievækst, hvilket medfører en øget infektionsfare.
- Vask hænderne grundigt før hver anvendelse og hygiejnebehandling.
- Gennemfør også altid hygiejnebehandlingen før første anvendelse.
- Anvend altid drikkevand til hygiejnebehandlingen.
- Sørg for, at alle enkeltdele tørrer tilstrækkeligt efter hvert hygiejnebehandlingstrin.
- Produktdelene må ikke opbevares i et fugtigt miljø eller sammen med fugtige genstande.

## Rapportering af alvorlige hændelser

Alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med dette PARI-produkt, skal straks rapporteres til producenten eller forhandleren samt de ansvarlige myndigheder.

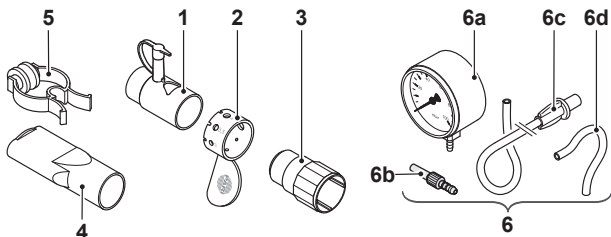
Hændelser er alvorlige, hvis de direkte eller indirekte har medført eller kan medføre døden eller en uforudset alvorlig forringelse af en persons sundhedstilstand.

## 2 PRODUKTBEKRIVELSE

### 2.1 Leverance

Indholdet af leverancen fremgår af emballagen.

### 2.2 Oversigt og betegnelser



|      |                                   |
|------|-----------------------------------|
| (1)  | Tilslutningsstykke                |
| (2)  | Indstillingsring                  |
| (3)  | Indåndingsventil                  |
| (4)  | Mundstykke (uden udåndingsventil) |
| (5)  | Næseklemme                        |
| (6)  | Trykindikator 0 til 100 mbar      |
| (6a) | Trykindikator                     |
| (6b) | Slangeadapter                     |
| (6c) | Tilslutningsslange                |
| (6d) | Forbindelsesslange                |

## 2.3 Produktkombinationer

PARI PEP S-systemet kan anvendes med:

- Forstøver: PARI LC PLUS, PARI LC STAR, PARI LC SPRINT, PARI LC SPRINT Junior, PARI LC SPRINT STAR, PARI LC SPRINT COMPACT, PARI LC SPRINT SP og PARI LL
- Trykindikator
- PARI-filterventilsæt

PARI PEP S-systemet kan **ikke** anvendes sammen med masker.

## 2.4 Funktionsbeskrivelse

PARI PEP S-systemet benyttes til PEP-terapi. Det kan anvendes separat (PEP-terapi) eller sammen med en forstøver og kompressor (kombinationsterapi).

### ***PEP-terapi***

Ved PEP-terapi forøges udåndingsmodstanden ved udånding gennem de forskellige hulstørrelser i PARI PEP S-systemet (jo mindre hullet er, desto større er modstanden). Den forøgede udåndingsmodstand stabiliserer luftvejene og fremmer slimløsningsen.

Hulstørrelsen skal fastlægges individuelt for hver patient af medicinsk fagpersonale <sup>2</sup>.

### ***Kombinationsterapi***

PARI PEP S-systemet kan – i stedet for mundstykket (med udåndingsventil) eller en maske – anvendes sammen med en forstøver og en kompressor. I dette tilfælde gennemføres der under inhalationsterapien også en PEP-terapi under udånding.

### **Trykindikator**

Når der åndes ud i PARI PEP S-systemet, opstår der tryk i slangesystemet. Trykindikatoren måler dette tryk og viser det på skalaen i millibar (mbar). Jo højere trykket er, desto større er udåndingsmodstanden.

Trykindikatoren gør det muligt at indstille den ønskede udåndingsmodstand på PARI PEP S-systemet og kontrollere den under PEP-terapien.

Trykindikatoren forbindes med PARI PEP S-systemet ved hjælp af slanger. Forbindelsesslangen og slangeadapteren forhindrer, at eventuelle mikrober fra udåndingsluften kommer ind i tilslutningsslangen.

## **2.5 Materialeinformation**

De enkelte produktdele består af følgende materialer:

### **PARI PEP S-system**

| <b>Produktdel</b>                  | <b>Materiale</b>                    |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| PEP S-tilslutningsstykke           | Polypropylen                        |
| PEP S-indstillingsring             | Polypropylen                        |
| PEP S-indåndningsventil            | Silikone, polypropylen              |
| Mundstykke (uden udåndningsventil) | Polypropylen                        |
| Næseklemme                         | Polyacetal, termoplastisk elastomer |

### **Trykindikator**

| <b>Produktdel</b>  | <b>Materiale</b>        |
|--------------------|-------------------------|
| Forbindelsesslange | Silikone                |
| Slangeadapter      | Polyamid                |
| Tilslutningsslange | Polyvinylklorid         |
| Slangeendestykke   | Termoplastisk elastomer |

## 2.6 Kalibrering

Trykindikatoren skal kalibreres hvert tredje år. Kontakt PARI GmbH i den forbindelse.

## 2.7 Levetid

De enkelte produktdele har følgende forventede levetid:

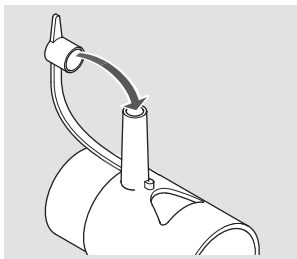
| Produktdeel  | Levetid   |
|--|---|
| PARI PEP S-system, forbindelsesslange, slangeadapter, tilslutningsslange | i hjemmet<br>[se: HYGIEJNEBEHANDLING I HJEMMET, side 19]  |
| PARI PEP S-system, forbindelsesslange, slangeadapter, tilslutningsslange | i professionelle omgivelser<br>[se: HYGIEJNEBEHANDLING I PROFESSIONELLE SUNDHEDSINSTITUTIONER, side 25] |
| Trykindikator  | Trykindikatoren skal bortskaffes, når den ikke længere kalibreres.                                      |

### 3 ANVENDELSE

Alle trin, der beskrives i det følgende, skal gennemføres korrekt.

#### 3.1 Forberedelse af terapien

- Luk PEP S-tilslutningsstykket fast med lukkekappen.

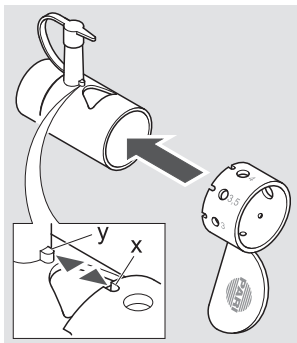


#### Indstilling af udåndningsmodstand

- Skub PEP S-indstillingsringen på PEP S-tilslutningsstykket.
- Juster indstillingsringen på en sådan måde, at hullet med den af lægen eller terapeuten anbefalede diameter befinder sig over hullet i tilslutningsstykket.

**Info:** Jo mindre hullet er, desto større er udåndningsmodstanden.

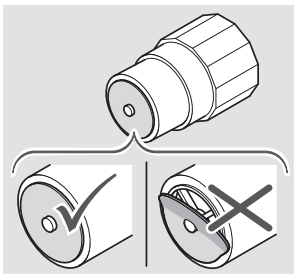
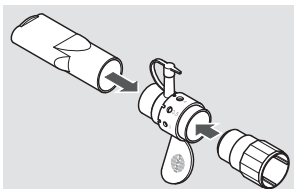
- Sørg for at sikre indstillingsringen mod drejning ved at skubbe låsehakket "x" op på tappen "y".



## PEP-terapi

- Sæt PEP S-indåndningsventilen ind i PEP S-tilslutningsstykket.
- Sæt mundstykket (uden udåndningsventil) på den anden side af tilslutningsstykket.

**Info:** Sørg for, at den blå ventilplade sidder korrekt.

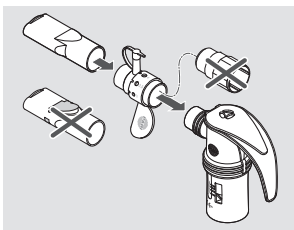


## Kombinationsterapi

- Monter forstøveren som beskrevet i den tilhørende brugsanvisning (uden mundstykke).
- Sæt PEP S-tilslutningsstykket på forstøveren.

**Info:** PEP S-indåndningsventilen og mundstykket med udåndningsventil bruges ikke til kombinationsterapi.

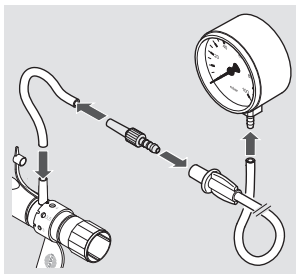
- Sæt mundstykket (uden udåndningsventil) på tilslutningsstykket.



## Tilslutning af trykindikatoren

- Åbn lukkekappen på PEP S-tilslutningsstykket.

- **⚠ FORSIGTIG! Infektionsfare som følge af bakterievækst!** Hvis tilslutningsslangen sluttes direkte til PARI PEP S-systemet, kan der samle sig mikrober i tilslutningsslangen. Da tilslutningsslangen ikke kan desinficeres, må trykindikatoren udelukkende anvendes sammen med den supplerende forbindelsesslange og slangeadapteren, så infektionsfare forebygges.



Sæt forbindelsesslangen på trykindikatortilslutningen på PEP S-tilslutningsstykket.

- Sæt tilslutningsslangen med den passende ende i trykindikatoren.
- Forbind tilslutningsslangen og forbindelsesslangen ved hjælp af slangeadapteren.

## 3.2 Gennemførelse af terapien

**Inden der gennemføres en terapi, skal alle sikkerhedsanvisninger og advarsler i denne brugsanvisning være læst og forstået.**

Terapien gennemføres på følgende måde:

- Kontroller før terapien, at alle dele er fast forbundet med hinanden.
- Kontrollér, at udåndingsmodstanden er indstillet korrekt [se: Indstilling af udåndingsmodstand, side 14].

**i** Hvis den ordinerede åndemodstand under terapien forekommer for høj eller for lav, skal terapien afbrydes, og der skal rettes henvendelse til læge eller terapeut.

### **Ved anvendelse uden trykindikator**

- Kontrollér, at tilslutningsstykket er lukket fast med lukkekapen.

### **Ved anvendelse af trykindikator**

#### **HENVISNING**

#### **Påvirkning af terapien som følge af beskadiget trykindikator**

Hvis trykindikatoren er beskadiget, kan de viste måleresultater være forkerte.

- Hvis produktet har været tabt, eller der er sket noget lignende, skal du henvende dig til producenten eller forhandleren.
- Iagttag under terapien den viste udåndingsmodstand på trykindikatoren. Hvis denne vedvarende ikke stemmer overens med den ordinerede værdi, skal udåndingsmodstanden tilpasses [se: Indstilling af udåndingsmodstand, side 14].

### **PEP-terapi**

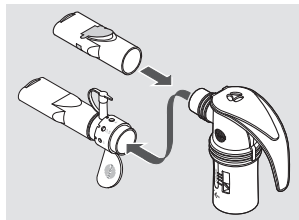
- Luk næsen med næseklemmen.
- Tag mundstykket mellem tænderne, omslut det fast med læberne, og ånd langsomt og dybt ind.
- Ånd ud gennem mundstykket.  
Den udåndede luft skal strømme ud gennem hullet i PEP S-indstillingsringen.
- Sekretet, der løsnes under terapien, skal hostes op.  
Undgå af hygiejnetekniske årsager at hoste ind i PARI PEP S-systemet.
- Gennemfør PEP-terapien med den af din læge eller fysioterapeut anbefalede varighed.

## Kombinationsterapi

- Luk næsen med næseklemmen.
- Tag mundstykket mellem tænderne, omslut det fast med læberne, og ånd langsomt og dybt ind.
- Ånd ud gennem mundstykket.  
Den udåndede luft skal strømme ud gennem hullet i PEP S-indstillingsringen.
- Sekretet, der løsnes under terapien, skal hostes op.  
Undgå af hygiejnetekniske årsager at hoste ind i PARI PEP S-systemet.

Hvis PEP-terapien skal afsluttes før inhalationsterapien, kan kombinationsterapien afbrydes, hvorefter PARI PEP S-systemet udskiftes med mundstykket med udåndningsventil eller en maske. Det gøres på følgende måde:

- Sluk for kompressoren.
- Træk PARI PEP S-systemet af forstøveren.
- Sæt mundstykket **med udåndningsventil** eller en maske på forstøveren.
- Tænd kompressoren igen, og fortsæt inhalationsterapien.



## 4 HYGIEJNEBEHANDLING I HJEMMET

Produktdelene skal rengøres grundigt straks efter hver anvendelse og desinficeres mindst én gang om ugen.

Tilslutningsslangen kan hverken rengøres eller desinficeres.

Tør tilslutningsslangen efter hver anvendelse [se: Pleje af trykindikator og tilslutningsslange, side 24].

Tilslutningsslangens levetid er maks. 1 år.

### 4.1 Hygiejnebehandlingscykluser

|                   |   |
|-------------------|---|
| PARI PEP S-system | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rengøring umiddelbart efter hver anvendelse</li> <li>– Desinfektion en gang om ugen</li> </ul> <p>Rengøringen og desinfektionen kan evt. gennemføres sammen med forstøveren.</p> |
| Trykindikator     | Pleje efter behov [se: Pleje af trykindikator og tilslutningsslange, side 24].  |

### 4.2 Hygiejnebehandlingsgrænser

|                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| PARI PEP S-system, desinfektion | 300 hygiejnebehandlinger, maks. 1 år |
|---------------------------------|--------------------------------------|

### 4.3 Forberedelse

Hvis der er benyttet en trykindikator:

- Træk forbindelsesslangen af tilslutningsstykket.
- Træk tilslutningsslangen af trykindikatoren.
- Afbryd slangeadapteren fra forbindelsesslangen og fra tilslutningsslangen.

Generelt:

- Træk PARI PEP S-systemet af forstøveren, hvis det er sat på.
- Adskil PARI PEP S-systemet i dets enkeltdele.
- Åbn lukkekappen på tilslutningsstykket.

## 4.4 Rengøring

### Forrengøring

Alle enkeltdele skal forrengøres umiddelbart efter anvendelsen.

UDSTYR:

- Drikkevand med en temperatur på ca. 15 °C

GENNEMFØRELSE:

- Skyl samtlige anvendte enkeltdele i 2 minutter under rindende drikkevand.

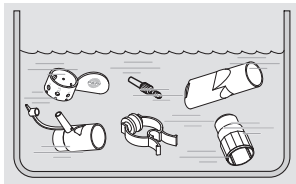
### Manuel rengøring

UDSTYR:

- Drikkevand med en temperatur på mindst 40 °C
- Almindeligt opvaskemiddel<sup>3</sup>
- Beholder med min. 3 l kapacitet

GENNEMFØRELSE:

- Tilsæt ca. 1 teskefuld opvaskemiddel til 3 l varmt drikkevand.
- Læg samtlige enkeltdele i opvaskevandet.  
Indvirkningstid: 5 minutter
- Bevæg lejlighedsvist delene frem og tilbage.
- Anvend ved synlig tilsmudsning en mellemløst børste (f.eks. en tandbørste), som kun anvendes til dette formål.



SKYLNING:

- Skyl samtlige enkeltdele omhyggeligt af under rindende drikkevand ved ca. 15 °C i 3 minutter.

3) Valideret med Palmolive®.

#### TØRRING:

- Ryst vandet ud af alle enkeltdele.
- Læg samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt.

Hvis der er synlig tilsmudsning, skal forbindelsesslangen udskiftes.

## I opvaskemaskinen

Enkeltdele kan rengøres i en almindelig opvaskemaskine, hvis denne er sluttet til postevand af drikkevandskvalitet.

Overhold af hensyn til sikker håndtering af det anvendte rengøringsmiddel den tilsvarende brugsvejledning og i særdeleshed de deri indeholdte sikkerhedsanvisninger.

#### GENNEMFØRELSE:

**i** Rengør ikke enkeltdele sammen med meget snavset service.

- Sørg for at anbringe samtlige enkeltdele i kurven til service på en måde, så der ikke kan samle sig vand i dem.
- Vælg et program med mindst 50 °C.

#### TØRRING:

Sørg for, at der ikke er restfugt til stede i nogen af enkeltdele. Om nødvendigt:

- Ryst vandet ud af alle enkeltdele.
- Læg samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt.

## 4.5 Desinfektion

Desinficer samtlige enkeltdele, når de er rengjort. Kun rengjorte dele kan desinficeres effektivt.

I det følgende er de validerede desinfektionsprocesser beskrevet.

### I kogende vand

UDSTYR:

- Ren gryde
- Drikkevand

GENNEMFØRELSE:



#### **FORSIGTIG**

#### **Infektionsfare på grund af fugtighed**

Fugtighed fremmer bakterievækst.

- Tag samtlige dele op af gryden straks efter desinfektionsprocessen, og lad dem tørre.
- Læg samtlige enkeltdele i spilkogende vand i min. 5 minutter. **HENVISNING! Fare for beskadigelse af kunststofdelene!** Plast smelter ved berøring med den varme grydebund. Sørg for, at der er nok vand i gryden, så enkeltdelene ikke rører grydens bund.

TØRRING:

- Ryst vandet ud af alle enkeltdele.
- Læg samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt.

## Med et almindeligt, termisk desinfektionsapparat til sutteflasker (ingen mikrobølgeovn)

### UDSTYR:

- termisk desinfektionsapparat med en funktionstid på mindst 6 minutter

### GENNEMFØRELSE:

#### **FORSIGTIG**

##### **Risiko for infektion pga. utilstrækkelig desinfektion**

En utilstrækkelig desinfektion fremmer bakterievæksten og øger dermed risikoen for infektion.

- Kontroller før hver desinfektion, at desinfektionsapparatet er rent og funktionsdygtigt.
- Udfør desinfektionen, indtil desinfektionsapparatet automatisk kobles fra eller den min. desinfektionstid, der er angivet i desinfektionsapparatets brugsanvisning, er nået. Sluk ikke apparatet for tidligt.

#### **FORSIGTIG**

##### **Infektionsfare på grund af fugtighed**

Fugtighed fremmer bakterievækst.

- Tag samtlige dele ud af desinfektionsapparatet straks efter desinfektionsprocessen, og lad dem tørre.

Følg brugsanvisningen til det anvendte desinfektionsapparat i forbindelse med gennemførelsen af desinfektionen, desinfektionsprocessens varighed samt den nødvendige mængde vand.

### TØRRING:

- Læg efter afslutning af desinfektionsprocessen samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt. Eller læg samtlige enkeltdele i et lukket termisk desinfektionsapparat i maks. 24 timer, inden de skal anvendes igen.

## **4.6 Pleje af trykindikator og tilslutningssslange**

Aftør trykindikatoren og tilslutningssslangen som nødvendigt med en fugtig klud.

Hvis der er synlige tilsmudsninger, skal tilslutningssslangen udskiftes.

## **4.7 Kontrol**

Kontrollér samtlige produktdele efter hver rengøring og desinfektion. Udskift knækkede, deformerede eller meget misfarvede dele.

## **4.8 Tørring**

Læg efter hver rengøring og desinfektion alle produktdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre helt.

## **4.9 Opbevaring**

Opbevar dette produkt som beskrevet nedenfor:

- Pak alle enkeltdele ind i en ren, fnugfri klud (f.eks. viskestykke).
- Opbevar samtlige enkeltdele på et tørt og støvfrit sted.

## 5 HYGIEJNEBEHANDLING I PROFESSIONELLE SUNDHEDSINSTITUTIONER

Tør tilslutningsslangen efter hver anvendelse [se: Tilslutnings-  
slange, side 33].

### 5.1 Hygiejnebehandlingscykluser

#### Uden patientskift

|                   |   |
|-------------------|---|
| PARI PEP S-system | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rengøring umiddelbart efter hver anvendelse</li> <li>– Desinfektion en gang om ugen</li> </ul> |
|-------------------|---|

#### Forud for patientskift

|                    |  |
|--------------------|--|
| PARI PEP S-system  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rengøring</li> <li>– Desinfektion</li> <li>– Sterilisation</li> </ul> |
| Tilslutningsslange | Maskinel rengøring med desinfektion  |

### 5.2 Hygiejnebehandlingsgrænser

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| PARI PEP S-system,<br>desinfektion  | 300 hygiejnebehandlinger,<br>maks. 1 år |
| PARI PEP S-system,<br>sterilisation | 100 hygiejnebehandlinger,<br>maks. 1 år |
| Tilslutningsslange                  | 50 hygiejnebehandlinger,<br>maks. 1 år  |

## 5.3 PARI PEP S-system

### Enkeltdede, der skal hygiejnebehandles



#### **FORSIGTIG**

#### **Infektionsfare som følge af krydskontaminering ved patientskift**

Hvis et produkt anvendes til forskellige patienter, er der fare for, at mikrober fra én patient overføres til en anden.

- Rengør, desinficer og steriliser alle enkeltdede før hvert patientskift.
- Udskift tilslutningsslangen, eller gennemfør en maskinel rengøring og desinfektion af tilslutningsslangen [se: Tilslutningsslange, side 33].

Samtlige dele af PARI PEP S-systemet kan rengøres, desinficeres og steriliseres i henhold til de følgende beskrevne metoder.

Tilslutningsslangen og maskens elastik skal behandles separat.

### **Forberedelse**

Adskil produktet i dets enkeltdede.

### **Forrengøring**

Alle enkeltdede skal forrengøres umiddelbart efter anvendelsen.

UDSTYR:

- Drikkevand med en temperatur på ca. 15 °C

GENNEMFØRELSE:

- Skyl samtlige anvendte enkeltdede i 2 minutter under rindende drikkevand.

## Rengøring og desinfektion

### Manuel rengøring

#### UDSTYR

Metoden er valideret i Europa ved anvendelse af:

- pH-neutralt, enzymatisk rengøringsmiddel:  
Bode Bomix® plus (koncentration: 0,1 %)
- Drikkevand med en temperatur på ca. 15 °C
- Indvirkningstid: 10 minutter

#### GENNEMFØRELSE:

#### **FORSIGTIG**

#### **Infektionsfare pga. bakterievækst**

En utilstrækkelig desinfektion fremmer bakterievæksten og øger dermed risikoen for infektion.

- Overhold det angivne blandingsforhold samt den angivne indvirkningstid.
  - Vær opmærksom på, at alle enkeltdele under hele indvirkningstiden er dækket komplet af opløsningen. Der må ikke være hulrum eller luftbobler.
  - Rengør samtlige enkeltdele med en opløsning, der er udfærdiget i overensstemmelse med producentens angivelser. Ved synlig tilsmudsning anvendes en mellemlødd børste (f.eks. en tandbørste), som kun anvendes til dette formål.
- i** Hvis den anbefalede indvirkningstid overskrides væsentligt, kan kunststofdelene komme til at lugte af det anvendte middel.

#### SKYLNING:

- Skyl samtlige enkeltdele omhyggeligt af under rindende drikkevand ved ca. 15 °C i 3 minutter.

#### TØRRING:

- Ryst vandet ud af alle enkeltdele.
- Læg samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt.

## **Rengøring med desinfektion**

Ved hjælp af en kemisk behandling kan rengøringen og desinfektionen gennemføres i en arbejdsgang.

Overhold af hensyn til sikker håndtering af det anvendte kemikalie brugsvejledningen til desinfektionsmidlet.

|   |  |
|---|--|
| <b>Maskinel rengøring med desinfektion:</b> | <p><b>UDSTYR:</b></p> <p>Metoden er valideret i Europa ved anvendelse af:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Alkalisk rengøringsmiddel:<br/>Dr. Weigert neodisher® MediClean forte (koncentration: 0,5 %)</li><li>– Deioniseret vand</li><li>– Rengørings- og desinfektionsapparat (RDG):<br/>Steelco DS800 iht. DIN EN ISO 15883-1 og 15883-2</li></ul> <p><b>Info:</b> Hvis der anvendes et andet alkalisk rengøringsmiddel, kan det derudover være nødvendigt at anvende et neutraliseringsmiddel. Overhold anbefalingerne fra producenten af kemikaliet.</p> <p><b>GENNEMFØRELSE:</b></p> <p>Program til rengøring og desinfektion iht. producentens angivelser.</p> <p><b>TØRRING:</b></p> <p>Sørg for, at der ikke er restfugt til stede i nogen af enkeltdelene.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ryst vandet ud af alle enkeltdele.</li><li>• Læg samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt.</li></ul> |
|---|--|

**Kemisk  
rengøring med  
desinfektion:**

**UDSTYR:**

Metoden er valideret i Europa ved anvendelse af:


- Aldehydfrit instrument-desinfektionsmiddel:  
Bode Bomix® plus (koncentration: 2 %)  
Virkestofbasis: Kvarternær ammoniumforbin-  
delse
- Drikkevand ca. 15 °C
- Indvirkningstid: 5 minutter

**GENNEMFØRELSE:**

- Rengør og desinficer enkeltdelene i ét arbejds-  
strin med en opløsning, der er sammensat iht.  
producentens angivelser.

**Info:** Hvis den anbefalede indvirkningstid  
overskrides væsentligt, kan kunststoffdelene  
komme til at lugte af desinfektionsmidlet.

**SKYLNING:**

-  **FORSIGTIG!** Rester af desinfektionsmidlet  
kan forårsage allergiske reaktioner eller irrita-  
tioner af slimhinderne. Skyl samtlige dele  
grundigt af under rindende drikkevand ved  
ca. 15 °C i 3 minutter.
- Bortskaf den anvendte opløsning (den fortyn-  
dede opløsning kan bortskaffes via afløbet i  
vasken).

**TØRRING:**

- Ryst vandet ud af alle enkeltdede.
- Læg samtlige enkeltdede på et tørt, rent og  
sugende underlag, og lad dem tørre fuldstæn-  
digt.

## **Kemisk desinfektion**

Overhold af hensyn til sikker håndtering af det anvendte kemikalie brugsvejledningen til desinfektionsmidlet.

### **UDSTYR:**

Metoden er valideret i Europa ved anvendelse af:

- Aldehydholdigt desinfektionsmiddel: Bode Korsorex® basic (koncentration: 4 %)  
Virkestofbasis: Aldehydafspalter, aldehyd
- Drikkevand ca. 15 °C
- Indvirkningstid: 30 minutter

### **GENNEMFØRELSE:**



#### **FORSIGTIG**

#### **Infektionsfare pga. bakterievækst**

En utilstrækkelig desinfektion fremmer bakterievæksten og øger dermed risikoen for infektion.

- Overhold det angivne blandingsforhold samt den angivne indvirkningstid.
  - Vær opmærksom på, at alle enkeltdele under hele indvirkningstiden er dækket komplet af opløsningen. Der må ikke være hulrum eller luftbobler.
  - Desinficer enkeltdelene med en opløsning, der er udfærdiget i overensstemmelse med producentens angivelser.
- i** Hvis den anbefalede indvirkningstid overskrides væsentligt, kan kunststoffdelene komme til at lugte af det anvendte middel.

## SKYLNING:

### **FORSIGTIG**

#### **Fare for allergiske reaktioner og slimhindeirritationer som følge af desinfektionsmiddel**

Desinfektionsmiddel kan udløse allergiske reaktioner og slimhindeirritationer ved kontakt med huden.

- Skyl produktet grundigt, så der ikke forbliver nogen rester af desinfektionsmidlet på PARI-produktet.
- Skyl samtlige dele grundigt af under rindende drikkevand ved ca. 15 °C i 3 minutter.
- Bortskaf den anvendte opløsning. Den fortyndede opløsning kan bortskaffes via afløbet i vasken.

## TØRRING:

- Ryst vandet ud af alle enkeltdele.
- Læg samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt.

## Sterilisation

### FORSIGTIG

#### **Infektionsfare som følge af restmikrober**

Hvis der befinder sig tilsmudsninger på enkeltdelene, kan der trods sterilisation fortsat være resterende mikrober, som er i stand til at formere sig. Det medfører infektionsfare.

- Rengør, desinficer og tør samtlige enkeltdele omhyggeligt, inden de steriliseres.
- Der må til rengøring og sterilisation udelukkende benyttes validerede procedurer.

#### **UDSTYR:**

Metoden er valideret i Europa ved anvendelse af:

- Dampautoklave med fraktioneret for-vakuum iht. DIN EN 285 eller DIN EN 13060
- Sterilbarrieresystem iht. DIN EN 11607-1
- Temperatur: 132 °C/134 °C
- Holdetid: mindst 3 minutter

#### **GENNEMFØRELSE:**

- Pak alle enkeltdele i et sterilbarrieresystem iht. DIN EN 11607-1 (f.eks. folie-papir-emballage).
- Gennemfør sterilisationen i dampautoklaven iht. producentens angivelser.

Sterilisationstemperatur og holdetid:

132 °C/134 °C, mindst 3 min.

#### **TØRRING:**

Sørg for, at der ikke er restfugt til stede i nogen af enkeltdelene. Om nødvendigt:

- Ryst vandet ud af alle enkeltdele.
- Læg samtlige enkeltdele på et tørt, rent og sugende underlag, og lad dem tørre fuldstændigt.

## 5.4 Tilslutningsslange

### Maskinel rengøring og desinfektion

UDSTYR:

Metoden er valideret i Europa ved anvendelse af:

- Alkalisk rengøringsmiddel: Dr. Weigert neodisher® MediCle-an forte
- Neutraliseringsmiddel: Dr. Weigert neodisher Z
- Rengørings- og desinfektionsapparat (RDG): RDG G7836 CD (Miele) (iht. DIN EN ISO 15883)
- Specialkurve Miele-instrumentopvaskemaskine
- Trykluftkilde til tørring

GENNEMFØRELSE

Programmet Vario TD eller lignende valide programmer

TØRRING

Tør tilslutningsslangen som beskrevet i det tilsvarende afsnit.

### Tørring

- Slut tilslutningsslangen til en trykluftkilde (kompressor eller central gasforsyning).
- Slå trykluftkilden til.
- Lad trykluftkilden være slået til, indtil fugten er fjernet fra slangen.

## 5.5 Visuel kontrol og opbevaring

Kontrollér samtlige enkeltdele. Udskift knækkede, deformede eller meget misfarvede dele.

Opbevaringssted:

- tørt
- støvfrit
- kontaminationsbeskyttet  
optionelt: Anvend sterilemballage

## **6 ANDET**

Samtlige produktdele kan bortskaffes som husholdningsaffald.  
Nationale regler for bortskaffelse skal overholdes.



©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 018D2007 E da 2021-12-05



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



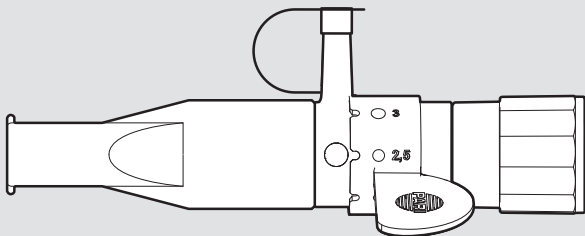
# Käyttöohje

## PARI PEP® S-system

Model: PARI PEP S System (Type 018)

Järjestelmä PEP-hoitoja varten

PARI-inhalaatiojärjestelmien lisävarusteet yhdistelmähoitoja varten



## **Lue käyttöohje**

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Noudata kaikkia toiminta- ja turvallisuusohjeita. Pidä käyttöohje hyvässä tallessa.

## **Käyttöohjeen soveltamisalue**

PARI PEP S System (tyyppi 018)

## **Yhteystiedot**

S-posti: info@pari.de

Puh.: +49 8151 279 220 (kansainvälinen)

+49 8151 279 279 (saksa)

## **Copyright**

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany. Oikeus teknisiin ja ulkoisiin muutoksiin sekä painovirheisiin pidätetään. Ulkonäkö voi poiketa kuvien esimerkeistä.

## **Vastuuvapautuslauseke**

Tässä käyttöohjeessa kuvaillaan PARI-tuotteiden ja valinnaisten lisävarusteiden osat. Siksi tässä käyttöohjeessa kuvaillaan ja sen kuvissa näytetään myös ominaisuuksia, joita PARI-tuotteessasi ei ole, koska ne ovat esim. maakohtaisia ja/ tai lisävarusteita. Järjestelmiä, tuotteita ja toimintoja käytettäessä on noudatettava voimassa olevia maakohtaisia määräyksiä.

## **Tavaramerkit**

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation -yhtiön rekisteröidyt tavaramerkit Saksassa ja/tai muissa maissa:

LC<sup>®</sup>, LC SPRINT<sup>®</sup>, LC PLUS<sup>®</sup>, LC STAR<sup>®</sup>, PARI<sup>®</sup>, PEP<sup>®</sup>

# SISÄLLYSLUETTELO

|   |           |
|---|-----------|
| <b>TÄRKEITÄ OHJEITA.....</b>                    | <b>5</b>  |
| Käyttötarkoitus .....                           | 5         |
| Käyttöaiheet .....                              | 5         |
| Vasta-aiheet .....                              | 6         |
| Tunnukset ja merkinnät .....                    | 6         |
| Turvallisuusohjeet ja varoitukset .....         | 7         |
| <b>TUOTTEEN KUVAUS .....</b>                    | <b>10</b> |
| Toimituksen sisältö .....                       | 10        |
| Yleiskatsaus ja nimitykset .....                | 10        |
| Tuotteiden yhdisteltävyys .....                 | 11        |
| Toiminnan kuvaus .....                          | 11        |
| Materiaalitiedot .....                          | 12        |
| Kalibrointi.....                                | 13        |
| Käyttöikä.....                                  | 13        |
| <b>KÄYTTÖ.....</b>                              | <b>14</b> |
| Hoidon valmistelu .....                         | 14        |
| Hoidon suorittaminen .....                      | 16        |
| <b>HYGIENIATOIMENPITEET KOTIKÄYTÖSSÄ.....</b>   | <b>19</b> |
| Hygieniatoimenpidejaksot .....                  | 19        |
| Käsittelyn rajoitukset .....                    | 19        |
| Valmistelu .....                                | 19        |
| Puhdistus.....                                  | 20        |
| Desinfiointi .....                              | 22        |
| Painenäytön ja liitäntäletkun hoito-ohjeet..... | 24        |
| Tarkastus.....                                  | 24        |
| Kuivaus.....                                    | 24        |
| Säilytys .....                                  | 24        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>HYGIENIATOIMENPITEET AMMATTIMAISESSA<br/>TERVEYDENHOITOLAITOKSESSA.....</b> | <b>25</b> |
| Hygieniatoimenpidejaksot .....   | 25        |
| Käsittelyn rajoitukset .....   | 25        |
| PARI PEP S System -järjestelmä .....   | 26        |
| Liitäntäletku .....  | 33        |
| Silmämääräinen tarkastus ja säilytys .....                                     | 33        |
| <b>MUUTA.....</b>  | <b>34</b> |

# 1 TÄRKEITÄ OHJEITA

## 1.1 Käyttötarkoitus

PARI PEP S System järjestelmää käytetään lisäämään limanirrotusta alempien hengitysteiden akuuteissa ja kroonisissa sairauksissa (**PEP-hoito**<sup>1</sup>). Sitä käytetään yhtä aikaa PARI-sumuttimen kanssa **yhdistelmähoitoon** (PEP-hoidon kanssa samanaikaisesti suoritettavaan inhalaatiohoitoon).

PARI PEP S System -järjestelmää voi käyttää myös ilman inhalaatiojärjestelmää (pelkkä PEP-hoito).

PARI PEP S System -järjestelmää voivat käyttää:

- n. 4–10-vuotiaat lapset asiantuntevan henkilön valvonnassa ja ohjeistamana
- yli 10-vuotiaat lapset ja aikuiset asiantuntijalta saadun opastuksen jälkeen

Tätä PARI-tuotetta saa käyttää sekä kotona että ammattimaisissa terveydenhoitolaitoksissa. Kotikäytössä tätä PARI-tuotetta saa käyttää vain yksi käyttäjä (käyttäjä ei saa vaihtua). Ammattikäytössä käyttäjä voi vaihtua, jos tarvittavat hygieniatoimenpiteet tehdään.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ymmärtävät käyttöohjeen sisällön ja pystyvät käyttämään tuotetta turvallisesti.

Hoitoalan ammattilainen<sup>2</sup> määrittää käyttökertojen tiheyden ja käytön keston potilaskohtaisten tarpeiden mukaan.

## 1.2 Käyttöaiheet

Alempien hengitysteiden sairaudet, joiden yhteydessä limaneritys on voimakasta.

---

1) PEP = Positive Expiratory Pressure = positivt udåndingstryk

2) Medicinsk fagpersonale: Læger, apotekere og fysioterapeuter.

### 1.3 Vasta-aiheet

Hoitamattomasta ilmarinnasta tai voimakkaasta veriyskästä kärsivät henkilöt eivät saa käyttää PARI PEP S System -järjestelmää.

### 1.4 Tunnukset ja merkinnät

Tuotteessa ja pakkauksessa käytetään seuraavia symboleja:

|  |  |
|--|--|
|    | Lääkinnällinen laite   |
|    | Valmistaja   |
|    | Valmistusajankohta   |
|    | Tämä tuote täyttää EU:n lääkitäiteitä koskevan asetuksen 2017/745 vaatimukset. |
|    | Noudata käyttöohjetta.   |
|    | Mallinumero  |
|    | Eränumero  |
|    | Suukappale (ilman uloshengitysventtiiliä)                                      |
|    | Yhdyskappale   |
|   | Sisäänhengitysventtiili  |
|  | Säätörengas  |
|  | Nenäpuristin   |
|  | Liitäntäletku  |

## 1.5 Turvallisuusohjeet ja varoitukset

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä toimintaa koskevia tietoja, turvallisuusohjeita ja varotoimenpiteitä. Tämän PARI-tuotteen turvallinen käyttö edellyttää, että käyttäjä noudattaa annettuja ohjeita.

Käytä tätä PARI-tuotetta yksinomaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Yhdistelmähoidon yhteydessä on noudatettava myös käytössä olevan sumuttimen ja kompressorin käyttöohjeita.

### Varoitusohjeiden merkinnät ja luokittelu

Tämä käyttöohje sisältää eriasteisia turvallisuuteen liittyviä varoituksia:



#### **VAARA**

VAARA-tunnuksella viitataan vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



#### **VAROITUS**

VAROITUS-tunnuksella viitataan vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



#### **HUOMIO**

HUOMIO-tunnuksella viitataan vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievempiin loukkaantumisiin, jos sitä ei vältetä.

#### **OHJE**

OHJE-tunnuksella viitataan vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

## Yleistä

PARI PEP S System -järjestelmää saa käyttää vasta hoitoalan ammattilaisen<sup>2</sup> antaman opastuksen jälkeen.

**Jos terveydentilasi ei parane tai jopa huononee hoidon vaikutuksesta, käänny hoitoalan ammattilaisten puoleen.**

## Vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden hoito



### VAARA

#### **Kuristumisesta aiheutuva hengenvaara**

Jos potilas ei pysty suorittamaan hoitoa itsenäisesti tai arvioimaan erilaisia vaaratekijöitä, on olemassa tavallista suurempi loukkaantumisvaara, koska hän voi kuristua verkkovirtajohtoon tai liitäntäletkuun. Tällaisia potilaita ovat esim. vauvat, lapset ja eri tavoin rajoitteiset henkilöt.

- Huolehdi siitä, että näiden potilaiden kohdalla turvallisuudesta vastaava henkilö suorittaa hoidon tai valvoo sitä.

#### **Pienistä osista aiheutuva tukehtumisvaara**

Tuote sisältää pieniä osia. Pienet osat voivat tukkia hengitystiet ja aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä tuotteen kaikki osat aina vauvojen ja pikkulasten ulottumattomissa.

## Hygieniaohjeet

Noudata seuraavia hygieniaohjeita:

- Käytä ainoastaan asianmukaisesti puhdistettuja ja kuivattuja tuotteen osia. Epäpuhtaudet ja kosteus johtavat taudinaiheuttajien kasvuun, mikä lisää infektiovaaraa.
- Pese kätesi perusteellisesti aina ennen käyttöä ja hygieniaohjeiden mukaisia toimenpiteitä.
- Hygieniaohjeiden mukaiset toimenpiteet on ehdottomasti tehtävä myös ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Käytä hygieniaohjeiden mukaisiin toimenpiteisiin aina juomavettä.
- Varmista, että kaikki osat kuivuvat kunnolla jokaisen käsittelyvaiheen jälkeen.
- Älä säilytä tuotteen osia kosteassa ympäristössä tai yhdessä kosteiden esineiden kanssa.

## Ilmoitukset vakavista tapahtumista

Tähän PARI-tuotteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava viipymättä valmistajalle/myyntiliikkeelle sekä valvovalle viranomaiselle.

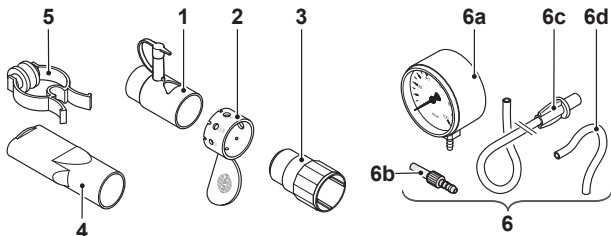
Vakava tapahtuma tarkoittaa tilannetta, joka on johtanut tai voisi johtaa, suoraan tai epäsuorasti, kuolemantapaukseen tai odottamattomaan ja vakavaan terveydentilan heikkenemiseen.

## 2 TUOTTEEN KUVAUS

### 2.1 Toimituksen sisältö

Toimituksen sisältö on merkitty pakkaukseen.

### 2.2 Yleiskatsaus ja nimitykset



|      |   |
|------|---|
| (1)  | Yhdyskappale                              |
| (2)  | Säätörengas                               |
| (3)  | Sisäänhengitysventtiili                   |
| (4)  | Suukappale (ilman uloshengitysventtiiliä) |
| (5)  | Nenäpuristin                              |
| (6)  | Painenäyttö, 0–100 mbar                   |
| (6a) | Painenäyttö                               |
| (6b) | Letkusovitin                              |
| (6c) | Liitäntäletku                             |
| (6d) | Yhdysletku                                |

## 2.3 Tuotteiden yhdisteltävyys

PARI PEP S System -järjestelmää voidaan käyttää seuraavien varusteiden kanssa:

- Sumutin: PARI LC PLUS, PARI LC STAR, PARI LC SPRINT, PARI LC SPRINT Junior, PARI LC SPRINT STAR, PARI LC SPRINT COMPACT, PARI LC SPRINT SP ja PARI LL
- Painenäyttö
- PARI-suodatinventtiilisarja

PARI PEP S System -järjestelmää ei voi käyttää naamarien kanssa.

## 2.4 Toiminnan kuvaus

PARI PEP S System -järjestelmää käytetään PEP-hoitoon. Järjestelmää voidaan käyttää joko erillislaitteena (PEP-hoito) tai yhdessä sumuttimen ja kompressorin kanssa (yhdistelmähoito).

### **PEP-hoito**

PEP-hoidon aikana PARI PEP S System -järjestelmän erikokoiset aukot suurentavat uloshengitysvastusta (mitä pienempi aukko, sitä suurempi uloshengitysvastus). Suurempi uloshengitysvastus stabiloi hengitysteitä ja saa liman irtamaan helpommin.

Hoitoalan ammattilaiset<sup>2</sup> määrittävät kullekin potilaalle sopivan aukkoon.

### **Yhdistelmähoito**

PARI PEP S System -järjestelmää voidaan käyttää – naamarin tai (uloshengitysventtiilillä varustetun) suukappaleen sijaan – yhdessä sumuttimen ja kompressorin kanssa. Tässä tapauksessa PEP-hoito tapahtuu inhalaatiohoidon uloshengityksen aikana.

## **Painenäyttö**

Kun PARI PEP S System -järjestelmään uloshengitetään, letkujärjestelmään syntyy paine. Painenäyttö mittaa tämän paineen ja ilmoittaa sen millibaareina (mbar) asteikolla. Mitä korkeampi paine, sitä suurempi uloshengitysvastus.

Painenäytön avulla PARI PEP S System -järjestelmään voi asettaa sopivan uloshengitysvastuksen, ja sitä voidaan seurata PEP-hoidon aikana.

Painenäyttö liitetään letkuilla PARI PEP S System -järjestelmään. Yhdysletku ja letkusovitin estävät mahdollisten taudinaiheuttajien pääsyn uloshengitysilma-letkuun.

## **2.5 Materiaalitiedot**

Tuotteen osat on valmistettu seuraavista materiaaleista:

### **PARI PEP S System -järjestelmä**

| <b>Tuotteen osa</b>                       | <b>Materiaali</b>                         |
|---|---|
| PEP S - yhdyskappale                      | Polypropeeni                              |
| PEP S -säätörengas                        | Polypropeeni                              |
| PEP S - sisäänhengitysventtiili           | Silikoni, polypropeeni                    |
| Suukappale (ilman uloshengitysventtiiliä) | Polypropeeni                              |
| Nenäpuristin                              | Polyasettaali, termoplastinen elastomeeri |

## Painenäyttö

| Tuotteen osa        | Materiaali                 |
|---------------------|----------------------------|
| Yhdysletku          | Silikoni                   |
| Letkusovitin        | Polyamidi                  |
| Liitäntäletku       | Polyvinyylidokloridi       |
| Letkun päatekappale | Termoplastinen elastomeeri |

## 2.6 Kalibrointi

Painenäyttö on kalibroitava kolmen vuoden välein. Ota yhteyttä PARI GmbH -yhtiöön.

## 2.7 Käyttöikä

Tuotteen osilla on seuraavat odotettavissa olevat käyttöiät:

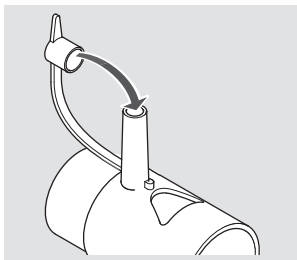
| Tuotteen osa  | Käyttöikä  |
|---|--|
| PARI PEP S System -järjestelmä, yhdysletku, letkusovitin, liitäntäletku | kotikäytössä<br>[katso: HYGIENIATOIMENPITE ET KOTIKÄYTÖSSÄ, sivu 19]                                 |
| PARI PEP S System -järjestelmä, yhdysletku, letkusovitin, liitäntäletku | ammattikäytössä<br>[katso: HYGIENIATOIMENPITE ET AMMATTIMAISESSA TERVEYDENHOITOLAITOKSESSA, sivu 25] |
| Painenäyttö   | Jos painenäyttöä ei voida enää kalibroida, se on poistettava käytöstä ja hävitettävä.                |

## 3 KÄYTTÖ

Kaikki seuraavassa kuvatut vaiheet on tehtävä asiaankuuluvalla tavalla.

### 3.1 Hoidon valmistelu

- Sulje PEP S -yhdyskappale suojakorkilla.

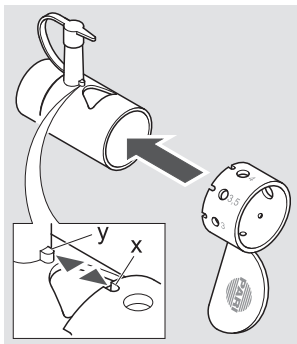


### Uloshengitysvastuksen säätö

- Työnnä PEP S -säätörengas kiinni PEP S -yhdyskappaleeseen.
- Kohdista läpimitaltaan sopiva säätörengan aukko yhdyskappaleen aukon kohdalle lääkärin tai terapeutin suosituksen mukaisesti.

**Huom.:** Mitä pienempi aukko, sitä suurempi uloshengitysvastus.

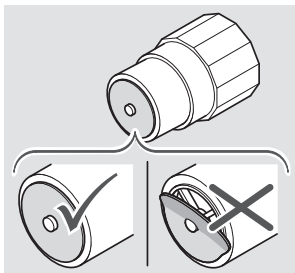
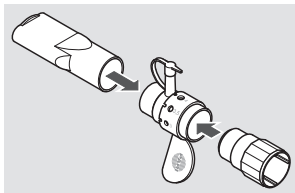
- Estä säätörengan kiertyminen työntämällä lukituskolo x lukituskielekkeeseen y.



## PEP-hoito

- Työnnä PEP S - sisäänhengitysventtiili kiinni PEP S -yhdyskappaleeseen.
- Kiinnitä suukappale (**ilman uloshengitysventtiiliä**) yhdyskappaleen toiseen päähän.

**Huom.:** Varmista, että sininen venttiilin läppä on oikeassa asennossa.

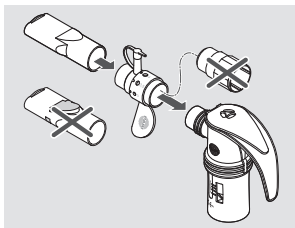


## Yhdistelmähoito

- Kokoa sumutin sen käyttöohjeen mukaisesti (ilman suukappaletta).
- Kiinnitä PEP S -yhdyskappale sumuttimeen.

**Huom.:** PEP S -sisäänhengitysventtiiliä ja uloshengitysventtiilillä varustettua suukappaletta ei tarvita yhdistelmähoitossa.

- Työnnä suukappale (**ilman uloshengitysventtiiliä**) yhdyskappaleeseen.



## Painenäytön liittäminen

- Avaa PEP S -yhdyskappaleen suojakorkki.



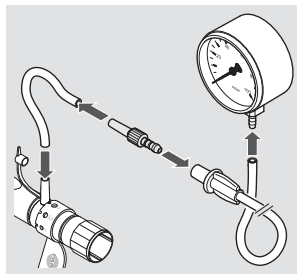
### **HUOMIO! Taudinaiheuttajist**

**a johtuva infektiovaara!** Jos liitäntäletku liitetään suoraan PARI PEP S System -järjestelmään, liitäntäletkuun voi kertyä taudinaiheuttajia. Liitäntäletkua ei voi desinfioida.

Infektiovaaran välttämiseksi painenäytössä saa käyttää ainoastaan ylimääräistä yhdysletkua ja letkusovitinta.

Työnnä yhdysletku PEP S -yhdyskappaleen painenäytön liitäntään.

- Työnnä liitäntäletkun sopiva pää painenäyttöön.
- Yhdistä liitäntäletku ja yhdysletku letkusovittimella.



## 3.2 Hoidon suorittaminen

**Ennen hoidon suorittamista on luettava ja ymmärrettävä kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut turvallisuusohjeet ja varoitukset.**

Suorita hoito seuraavasti:

- Varmista ennen hoidon aloittamista, että kaikki osat ovat kunnolla kiinni toisissaan.
- Varmista, että uloshengitysvastus on säädetty oikein [katso: Uloshengitysvastuksen säätö, sivu 14].

**i** Jos sinulle ohjeistettu hengitysvastus tuntuu hoidon aikana liian suurelta tai liian pieneltä, keskeytä hoito ja keskustele lääkärisi tai terapeuttisi kanssa.

### **Käytettäessä ilman painenäyttöä**

- Varmista, että yhdyskappale on tiukasti kiinni suojakorkissa.

## **Käytettäessä painenäytön kanssa**

### **OHJE**

#### **Vaurioituneen painenäytön vaikutus hoitoon**

Jos painenäyttö on vaurioitunut, näytöllä näkyvät mittaustulokset saattavat olla virheellisiä.

- Jos laite on pudonnut tai muulla tavalla vaurioitunut, ota yhteyttä sen valmistajaan tai myyntiliikkeeseen.
- Seuraa painenäytöllä näkyvää uloshengitysvastusta hoidon aikana. Jos arvo on toistuvasti jokin muu kuin ohjeen mukainen arvo, uloshengitysvastusta on mukautettava [katso: Uloshengitysvastuksen säätö, sivu 14].

## **PEP-hoito**

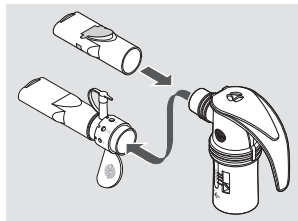
- Sulje nenä nenäpuristimella.
- Aseta suukappale hampaidesi väliin, purista huulet tiiviisti sen ympärille ja hengitä hitaasti ja syvään sisään.
- Hengitä ulos suukappaleen kautta. Uloshengitysilman tulee virrata ulos PEP S -säätörenkaan aukosta.
- Yski pois hoidon aikana irronnut lima. Vältä PARI PEP S System -järjestelmään yskimistä hygieniasyistä.
- Noudata lääkärin tai fysioterapeutin suosittelemaa PEP-hoidon kestoaikaa.

## Yhdistelmähoito

- Sulje nenä nenäpuristimella.
- Aseta suukappale hampaidesi väliin, purista huulet tiiviisti sen ympärille ja hengitä hitaasti ja syvään sisään.
- Hengitä ulos suukappaleen kautta.  
Uloshengitysilman tulee virrata ulos PEP S -säätörengaankaukosta.
- Yski pois hoidon aikana irronnut lima.  
Vältä PARI PEP S System -järjestelmään yskimistä hygieniasyistä.

Jos PEP-hoito loppuu aiemmin kuin inhalaatiohoito, yhdistelmähoiton voi keskeyttää ja PARI PEP S System -järjestelmän voi vaihtaa uloshengitysenttiilillä varustettuun suukappaleeseen tai naamariin. Toimi näin:

- Kytke kompressori pois päältä.
- Vedä PARI PEP SS System -järjestelmä tarvittaessa irti sumuttimesta.
- Työnnä **uloshengitysenttiilillä** varustettu suukappale tai naamari sumuttimeen.
- Kytke kompressori takaisin päälle ja jatka inhalaatiohoitoa.



## 4 HYGIENIATOIMENPITEET KOTIKÄYTYSSÄ

Tuotteen osat on puhdistettava perusteellisesti välittömästi jokaisen käyttökerran jälkeen ja desinfioitava vähintään kerran viikossa.

Liitäntäletkua ei voi puhdistaa eikä desinfioida.

Kuivaa liitäntäletku jokaisen käytön jälkeen [katso: Painenäytön ja liitäntäletkun hoito-ohjeet, sivu 24].

Liitäntäletkun käyttöikä on enintään 1 vuosi.

### 4.1 Hygieniatoimenpidejaksot

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| PARI PEP S System -järjestelmä | <ul style="list-style-type: none"><li>– Puhdistus heti jokaisen käyttökerran jälkeen</li><li>– Desinfiointi kerran viikossa</li></ul> <p>Voidaan puhdistaa ja desinfioida tarvittaessa yhtä aikaa sumuttimen kanssa.</p> |
| Painenäyttö                    | Hoito tarvittaessa [katso: Painenäytön ja liitäntäletkun hoito-ohjeet, sivu 24].   |

### 4.2 Käsittelyn rajoitukset

|                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| PARI PEP S -järjestelmä, desinfiointi | 300 käsittelyä, enintään 1 vuosi |
|---------------------------------------|----------------------------------|

### 4.3 Valmistelu

Jos painenäyttöä on käytetty:

- Vedä yhdysletku irti yhdyskappaleesta.
- Vedä liitäntäletku irti paineilmaisimesta.
- Irrota letkusovitin yhdysletkusta ja liitäntäletkusta.

Yleistä:

- Vedä PARI PEP S System -järjestelmä tarvittaessa irti sumuttimesta.
- Pura PARI PEP S System -järjestelmä osiin.
- Avaa yhdyskappaleen suojakorkki.

## 4.4 Puhdistus

### Esipuhdistus

Kaikki osat on esipuhdistettava välittömästi käytön jälkeen.

TARVIKKEET:

- N. 15 °C:n lämpöistä juomavettä

TOIMINTAOHJE:

- Huuhtele kaikkia käytettyjä osia 2 minuuttia juoksevan juomaveden alla.

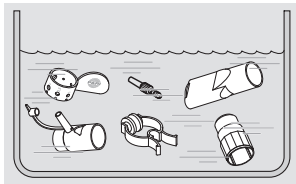
### Puhdistus käsin

TARVIKKEET:

- Vähintään 40 °C:n lämpöistä juomavettä
- Tavallista astianpesuainetta<sup>3</sup>
- Vähintään 3 litran suuruinen astia

TOIMINTAOHJE:

- Sekoita n. 1 teelusikallinen astianpesuainetta kolmeen litraan lämmintä juomavettä.
- Laita kaikki osat huuhteluveteen.  
Vaikutusaika: 5 minuuttia
- Liikuttele osia välillä edestakaisin.
- Käytä näkyvän lian poistamiseen keskipehmeää harjaa (esim. hammasharjaa), jota käytetään vain tätä tarkoitusta varten.



HUUHTELU:

- Huuhtele kaikkia osia perusteellisesti 3 minuuttia n. 15 °C:n lämpöisen juomavesilaatuisen juoksevan veden alla.

3) Valideret med Palmolive®.

## KUIVAUS:

- Ravistele ensin vesi kaikista osista.
- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua täysin.

Vaihda yhdysletku, jos siinä näkyy likaa.

## Astianpesukoneessa

Yksittäisosat voidaan puhdistaa tavallisessa astianpesukoneessa, jos se on liitetty juomavesilaatuisen vesijohtoveden syöttöön.

Jotta käytettävän puhdistusaineen käsittely olisi turvallista, noudata puhdistusaineen käyttöohjetta, erityisesti siihen sisältyviä turvallisuusohjeita.

## TOIMINTAOHJE:

**i** *Älä puhdisti osia yhdessä hyvin likaisten astioiden kanssa.*

- Sijoita kaikki osat tiskikoneen koriin siten, että koriin ei pääse kertymään vettä.
- Valitse pesuohjelma, jossa lämpötila on vähintään 50 °C.

## KUIVAUS:

Varmista, että osissa ei ole enää kosteutta. Tarvittaessa:

- Ravistele ensin vesi kaikista osista.
- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua täysin.

## 4.5 Desinfiointi

Desinfioi kaikki osat puhdistuksen jälkeen. Osat on ensin puhdistettava, jotta desinfiointi olisi tehokasta.

Seuraavassa on kuvattu hyväksytyt desinfiointimenetelmät.

### Kiehuvasa vedessä

TARVIKKEET:

- Puhdas kattila
- Juomavettä

TOIMINTAOHJE:



#### **HUOMIO**

#### **Kosteudesta aiheutuva infektiovaara**

Kosteus edistää taudinaiheuttajien kasvua.

- Ota kaikki osat pois kattilasta heti desinfioinnin jälkeen ja anna niiden kuivua.
- Laita kaikki osat vähintään 5 minuutiksi kiehuvaan veteen.  
**OHJE! Muoviosien vaurioitumisvaara!** Muovi sulaa joutuessaan kosketuksiin kattilan kuuman pohjan kanssa. Varmista, että kattilassa on tarpeeksi vettä, niin että osat kelluvat pohjasta irti.

KUIVAUS:

- Ravitele ensin vesi kaikista osista.
- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua täysin.

## Tavallisella tuttipullojen lämpödesinfiointilaitteella (ei mikroaaltouunissa)

### TARVIKKEET:

- lämpödesinfiointilaitte, jonka toiminta-aika on vähintään 6 minuuttia

### TOIMINTAOHJE:

#### HUOMIO

#### **Riittämättömästä desinfioinnista aiheutuva infektiovaara**

Riittämätön desinfiointi edistää taudinaiheuttajien kasvua ja lisää siten infektiovaaraa.

- Varmista aina ennen desinfiointia, että desinfiointilaitte on puhdas ja toimii moitteettomasti.
- Anna desinfioinnin jatkua, kunnes desinfiointilaitte kytkeytyy automaattisesti pois päältä tai laitteen käyttöohjeessa ilmoitettu vähimmäisdesinfiointiaika on kulunut. Älä kytke laitetta pois päältä ennaikaisesti.

#### HUOMIO

#### **Kosteudesta aiheutuva infektiovaara**

Kosteus edistää taudinaiheuttajien kasvua.

- Ota kaikki osat heti desinfioinnin päätyttyä pois desinfiointilaitteesta ja anna niiden kuivua.

Noudata käytettävän desinfiointilaitteen mukana tulevia ohjeita desinfioinnin suorittamisesta, käsittelyn kestosta ja tarvittavasta vesimäärästä.

### KUIVAUS:

- Aseta kaikki osat desinfioinnin päätyttyä kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua täysin. Voit myös jättää osat enintään 24 tunniksi suljettuun lämpödesinfiointilaitteeseen seuraavaan käyttökertaan asti.

## **4.6 Painenäytön ja liitänäletkun hoito-ohjeet**

Pyyhi painenäyttö ja liitänäletku tarvittaessa kostealla liinalla. Vaihda liitänäletku, jos siinä näkyy likaa.

## **4.7 Tarkastus**

Tarkasta tuotteen kaikki osat jokaisen puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen. Vaihda murtuneet, vääntyneet tai voimakkaasti väriään muuttaneet osat.

## **4.8 Kuivaus**

Aseta tuotteen kaikki osat aina puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua perusteellisesti.

## **4.9 Säilytys**

Säilytä tätä tuotetta seuraavasti:

- Kääri osat erillään puhtaaseen, nukkaamattomaan kankaaseen (esim. keittiöpyyhkeeseen).
- Säilytä kaikkia yksittäisosa kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

## 5 HYGIENIATOIMENPITEET AMMATTIMAISESSA TERVEYDENHOITOLAITOKSESSA

Kuivaa liitäntäletku jokaisen käytön jälkeen  
[katso: Liitäntäletku, sivu 33].

### 5.1 Hygieniatoimenpidejaksot

#### Kun käyttäjä ei vaihdu

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| PARI PEP S System -<br>järjestelmä | <ul style="list-style-type: none"><li>– Puhdistus heti jokaisen käyttökerran jälkeen</li><li>– Desinfiointi kerran viikossa</li></ul> |
|------------------------------------|---|

#### Ennen käyttäjän vaihtumista

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| PARI PEP S System -<br>järjestelmä | <ul style="list-style-type: none"><li>– Puhdistus</li><li>– Desinfiointi</li><li>– Sterilointi</li></ul> |
| Liitäntäletku                      | Koneellinen puhdistus ja desinfiointi  |

### 5.2 Käsittelyn rajoitukset

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| PARI PEP S -järjestelmä,<br>desinfiointi        | 300 käsittelyä, enintään 1 vuosi |
| PARI PEP S System -<br>järjestelmä, sterilointi | 100 käsittelyä, enintään 1 vuosi |
| Liitäntäletku                                   | 50 käsittelyä,<br>enint. 1 vuosi |

## 5.3 PARI PEP S System -järjestelmä

### Käsiteltävät yksittäisosat

#### HUOMIO

#### **Infektiovaara potilaan vaihtumisesta johtuvan ristikontaminaation takia**

Jos tuotetta käytetään eri potilaille, on olemassa vaara, että taudinaiheuttajia siirtyy potilaasta toiseen.

- Puhdista, desinfioi ja steriloï kaikki yksittäisosat aina ennen seuraavaa potilasta.
- Vaihda liitäntäletku tai tee liitäntäletkun koneellinen puhdistus ja desinfiointi [katso: Liitäntäletku, sivu 33].

PARI PEP S System -järjestelmän kaikki osat voidaan puhdistaa, desinfioida ja steriloida seuraavassa kuvatun menetelmän mukaisesti.

Liitäntäletku ja naamarin kuminauha on käsiteltävä erikseen.

### **Valmistelu**

Pura tuote osiin.

### **Esipuhdistus**

Kaikki osat on esipuhdistettava välittömästi käytön jälkeen.

TARVIKKEET:

- N. 15 °C:n lämpöistä juomavettä

TOIMINTAOHJE:

- Huuhtele kaikkia käytettyjä osia 2 minuuttia juoksevan juomaveden alla.

## Puhdistus ja desinfiointi

### *Puhdistus käsin*

#### TARVIKKEET

Menetelmä on validoitu Euroopassa käytettäessä seuraavia tarvikkeita:

- pH-neutraali entsyymaattinen puhdistusaine:  
Bode Bomix® plus (pitoisuus: 0,1 %)
- N. 15 °C:n lämpöistä juomavettä
- Vaikutusaika: 10 minuuttia

#### TOIMINTAOHJE:



### **HUOMIO**

#### **Infektiovaara taudinaiheuttajien kasvun takia**

Riittämätön desinfiointi edistää taudinaiheuttajien kasvua ja lisää siten infektiovaaraa.

- Noudata ilmoitettua sekoitussuhdetta ja ilmoitettua vaikutusaikaa.
  - Varmista, että kaikki osat ovat koko vaikutusajan kokonaisuudessaan liuksen peitossa. Onteloita tai ilmakuplia ei saa päästä syntymään.
  - Puhdista kaikki yksittäisosat valmistajan ohjeiden mukaan valmistetulla liuksella.  
Poista näkyvä lika keskipehmeällä harjalla (esim. hammasharjalla), jota käytetään vain tätä tarkoitusta varten.
- i** Jos vaikutusaika on selvästi suositeltua ohjeaikaa pidempi, muoviosiin voi tarttua käytetyn aineen hajua.

#### HUUHTELU:

- Huuhtelee kaikkia osia perusteellisesti 3 minuuttia n. 15 °C:n lämpöisen juomavesilaatuisen juoksevan veden alla.

#### KUIVAUS:

- Ravistele ensin vesi kaikista osista.
- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua täysin.

## ***Puhdistus ja desinfiointi***

Kemiallisen käsittelyn avulla puhdistus ja desinfiointi voidaan suorittaa yhtenä työvaiheena.

Jotta kemikaalin käsittely olisi turvallista, noudata desinfiointiaineen käyttöohjeita.

|   |   |
|---|---|
| <b>Koneellinen puhdistus ja desinfiointi:</b> | <p><b>TARVIKKEET:</b></p> <p>Menetelmä on validoitu Euroopassa käytettäessä seuraavia tarvikkeita:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Emäksinen puhdistusaine:<br/>Dr. Weigert neodisher® MediClean forte<br/>(pitoisuus: 0,5 %)</li><li>– Deionisoitu vesi</li><li>– Puhdistus- ja desinfiointilaite (RDG):<br/>Steelco DS800 standardien<br/>DIN EN ISO 15883-1 ja 15883-2 mukaisesti</li></ul> <p><b><i>Huom.:</i></b> <i>Muuta emäksistä puhdistusainetta käytettäessä on ehkä tarpeen käyttää myös neutralointiainetta. Noudata kemikaalin valmistajan antamia suosituksia.</i></p> <p><b>TOIMINTAOHJE:</b></p> <p>Ohjelma puhdistusta ja desinfiointia varten valmistajan tietojen mukaisesti.</p> <p><b>KUIVAUS:</b></p> <p>Varmista, että osissa ei ole enää kosteutta.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ravistele ensin vesi kaikista osista.</li><li>• Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua perusteellisesti.</li></ul> |
|---|---|

**Kemiallinen  
puhdistus ja  
desinfiointi:**

**TARVIKKEET:**

Menetelmä on validoitu Euroopassa käytettäessä seuraavia tarvikkeita:


- Aldehyditön instrumenttien desinfiointiaine:  
Bode Bomix® plus (pitoisuus: 2 %)  
Vaikuttava aine: kvaternäärinen ammoniumyhdiste
- Noin 15 °C:n lämpöinen juomavesi
- Vaikutusaika: 5 minuuttia

**TOIMINTAOHJE:**

- Puhdista ja desinfioi osat yhdessä työvaiheessa valmistajan ohjeiden mukaan valmistetussa liuoksessa.

**Huom.:** Jos suositeltu vaikutusaika on selvästi ohjeaikaa pidempi, muoviosiin voi tarttua desinfiointiaineen hajua.

**HUUHTELU:**

-  **HUOMIO!** Desinfiointiaineen jäämät voivat aiheuttaa allergisia reaktioita tai limakalvojen ärsytystä. Huuhtelee kaikkia osia huolellisesti 3 minuuttia n. 15 °C:n lämpöisen juoksevan juomaveden alla.
- Hävitä käytetty liuos (laimennettu liuos voidaan kaataa viemäriin).

**KUIVAUS:**

- Ravistele ensin vesi kaikista osista.
- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua perusteellisesti.

## **Kemiallinen desinfiointi**

Jotta kemikaalin käsittely olisi turvallista, noudata desinfiointiaineen käyttöohjeita.

### **TARVIKKEET:**

Menetelmä on validoitu Euroopassa käytettäessä seuraavia tarvikkeita:

- Aldehydipitoinen desinfiointiaine: Bode Korsolex® basic (pitoisuus: 4 %)  
Vaikuttava aine: Aldehydin vapauttaja, aldehydi
- Noin 15 °C:n lämpöinen juomavesi
- Vaikutusaika: 30 minuuttia

### **TOIMINTAOHJE:**



## **HUOMIO**

### **Infektiovaara taudinaiheuttajien kasvun takia**

Riittämätön desinfiointi edistää taudinaiheuttajien kasvua ja lisää siten infektiovaaraa.

- Noudata ilmoitettua sekoitussuhdetta ja ilmoitettua vaikutusaikaa.
- Varmista, että kaikki osat ovat koko vaikutusajan kokonaisuudessaan liuoksen peitossa. Onteloita tai ilmakuplia ei saa päästä syntymään.
- Desinfioi osat valmistajan ohjeiden mukaisesti valmistetulla liuoksella.  
**i** Jos vaikutusaika on selvästi suositeltua ohjeaikaa pidempi, muoviosiin voi tarttua käytetyn aineen hajua.

## HUUHTELU:

### HUOMIO

#### **Desinfointiaineisiin liittyy allergisten reaktioiden ja limakalvoärsytyksen vaara**

Desinfointiaineet voivat iholle päästessään aiheuttaa allergisia reaktioita tai limakalvoärsytystä.

- Huuhtele PARI-tuote perusteellisesti, jotta siihen ei jää desinfointiaineen jäämiä.
- Huuhtele kaikkia osia perusteellisesti 3 minuuttia n. 15 °C:n lämpöisen juoksevan juomaveden alla.
- Hävitä käytetty liuos. Laimennettu liuos voidaan kaataa viemäriin.

## KUIVAUS:

- Ravistele ensin vesi kaikista osista.
- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua täysin.

## Sterilointi

### HUOMIO

#### **Jäämätaudinaiheuttajien aiheuttama infektiovaara**

Jos yksittäisissä osissa on epäpuhtauksia, tuotteeseen voi steriloinnista huolimatta jäädä lisääntymiskykyisiä taudinaiheuttajia. Tämä aiheuttaa infektiovaaran.

- Puhdista, desinfioi ja kuivaa kaikki osat huolellisesti ennen sterilointia.
- Käytä puhdistukseen ja desinfiointiin ainoastaan validoituja menetelmiä.

#### TARVIKKEET:

Menetelmä on validoitu Euroopassa käytettäessä seuraavia tarvikkeita:

- Höyrysterilointilaite, jossa on jaksotettu esityhjiö, standardin DIN EN 285 / DIN EN 13060 mukaan
- Sterilointipakkaus, standardin DIN EN 11607-1 mukainen
- Lämpötila: 132 °C/134 °C
- Kesto: väh. 3 minuuttia

#### TOIMINTAOHJE:

- Pakkaa kaikki osat standardin DIN EN 11607-1 mukaiseen sterilointipakkaukseen (esim. folio-paperipakkaukseen).
- Tee sterilointi höyrysterilointilaitteessa valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Sterilointilämpötila ja kesto:

132 °C / 134 °C, väh. 3 min.

#### KUIVAUS:

Varmista, että osissa ei ole enää kosteutta. Tarvittaessa:

- Ravistele ensin vesi kaikista osista.
- Aseta kaikki osat kuivalle, puhtaalle ja imukykyiselle alustalle ja anna niiden kuivua täysin.

## 5.4 Liitäntäletku

### Koneellinen puhdistus ja desinfiointi

TARVIKKEET:

Menetelmä on validoitu Euroopassa käytettäessä seuraavia tarvikkeita:

- Emäksinen puhdistusaine: Dr. Weigert neodisher® MediClean forte
- Neutralointiaine: Dr. Weigert neodisher Z
- Puhdistus- ja desinfiointilaitte (RDG): RDG G7836 CD (Miele) (standardin DIN EN ISO 15883 mukaisesti)
- Erikoiskorit Miele-instrumenttienpesukoneelle
- Paineilmalähde kuivausta varten

TOIMINTAOHJE

Vario TD -ohjelma tai vastaava pätevä ohjelma

KUIVAUS

Kuivaa liitäntäletku seuraavassa kohdassa olevan kuvauksen mukaisesti.

### Kuivaus

- Liitä liitäntäletku paineilmalähteeseen (kompressori tai paineilman keskusjärjestelmä).
- Käynnistä paineilmalähde.
- Anna paineilmalähteen olla käynnissä, kunnes letkussa ei ole enää kosteutta.

## 5.5 Silmämääräinen tarkastus ja säilytys

Tarkasta kaikki osat. Vaihda murtuneet, vääntyneet tai voimakkaasti väriään muuttaneet osat.

Säilytysympäristö:

- kuiva
  - pölytön
  - kontaminaatiolta suojattu
- Lisäsuositus: käytä steriiliä pakkausta.

## **6 MUUTA**

Kaikki tuotteen osat voidaan hävittää kotitalousjätteen joukossa. Maakohtaisia hävitysmääryksiä on noudatettava.



©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 018D2008 E fi 2021-12-05



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



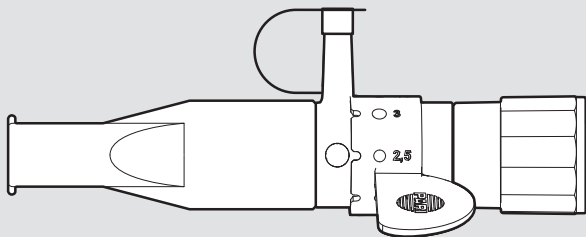
# Bruksanvisning

## PARI PEP® S-system

Model: PARI PEP S System (Type 018)

System til PEP-behandling

Tilbehør til PARI inhalasjonssystemer til kombinasjonsterapi



## **Les bruksanvisningen**

Les denne bruksanvisningen nøye og i sin helhet før produktet tas i bruk. Følg alle anvisninger og sikkerhetshenvisninger. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted.

## **Bruksanvisningens gyldighet**

PARI PEP S system (type 018)

## **Kontakt**

e-post: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

Tlf.: +49 (0)8151-279 220 (internasjonal)

+49 (0)8151-279 279 (tysk)

## **Copyright**

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Tyskland. Med forbehold om tekniske og designmessige endringer samt trykkfeil.

Illustrasjonene kan avvike noe.

## **Ansvarsfraskrivelse**

Denne bruksanvisningen beskriver komponentene til PARI-produkter og det valgfrie tilbehøret. Derfor beskrives og illustreres i denne bruksanvisningen også egenskaper som ikke gjelder ditt PARI-produkt fordi disse er f.eks.

landsspesifikke og/eller er tilvalg. Ved bruk av systemene, produktene eller funksjonene må de til enhver tid gjeldende landsspesifikke forskriftene tas hensyn til.

## **Varemerker**

Registrerte varemerker til PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation i Tyskland og/eller i andre land:

LC<sup>®</sup>, LC SPRINT<sup>®</sup>, LC PLUS<sup>®</sup>, LC STAR<sup>®</sup>, PARI<sup>®</sup>, PEP<sup>®</sup>

# INNHold

|  |           |
|--|-----------|
| <b>VIKTIG INFORMASJON .....</b>            | <b>5</b>  |
| Bruksområde .....                          | 5         |
| Indikasjon .....                           | 5         |
| Kontraindikasjon .....                     | 6         |
| Merking .....                              | 6         |
| Sikkerhets- og advarselshenvisninger ..... | 7         |
| <b>PRODUKTBEKRIVELSE .....</b>             | <b>10</b> |
| Leveringsomfang .....                      | 10        |
| Oversikt og betegnelser .....              | 10        |
| Produktkombinasjoner .....                 | 11        |
| Funksjoner .....                           | 11        |
| Materialinformasjon .....                  | 12        |
| Kalibrering .....                          | 13        |
| Levetid .....                              | 13        |
| <b>BRUK .....</b>                          | <b>14</b> |
| Forberede behandlingen .....               | 14        |
| Utføre behandlingen .....                  | 16        |
| <b>REPROSESSERING HJEMME .....</b>         | <b>19</b> |
| Reprosesseringssykluser .....              | 19        |
| Grense for antall reprosesseringer .....   | 19        |
| Forberedelse .....                         | 19        |
| Rengjøring .....                           | 20        |
| Desinfisering .....                        | 22        |
| Pleie trykkmåler og tilkoblingslange ..... | 24        |
| Kontrollere .....                          | 24        |
| Tørking .....                              | 24        |
| Oppbevaring .....                          | 24        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>REPROSESSERING I PROFESJNELLE</b>    |           |
| <b>HELSEINSTITUSJONER.....</b>          | <b>25</b> |
| Reposesseringssykluser .....            | 25        |
| Grense for antall reposesseringer ..... | 25        |
| PARI PEP S system .....                 | 26        |
| Tilkoblingsslange .....                 | 33        |
| Visuell kontroll og oppbevaring .....   | 33        |
| <b>ANNET .....</b>                      | <b>34</b> |

# 1 VIKTIG INFORMASJON

## 1.1 Bruksområde

PARI PEP S systemet sørger for sekretmobilisering ved akutte og kroniske sykdommer i de nedre luftveiene (**PEP-behandling**<sup>1</sup>). Det brukes sammen med en PARI forstøver til en **kombinasjonsbehandling** (inhalasjonsbehandling med samtidig PEP-behandling).

I tillegg er det mulig å bruke PARI PEP S systemet uten inhalasjonssystem (kun PEP-behandling).

PARI PEP S systemet kan brukes:

- av barn fra ca. 4 til 10 år under tilsyn og veiledning av en fagkyndig person
- av barn fra 10 år og voksne etter fagkyndig veiledning

Dette PARI produktet kan brukes både hjemme og i profesjonelle helseinstitusjoner. Hjemme må dette PARI produktet kun brukes av en eneste pasient (ikke pasientbytte). I profesjonelle miljøer er det mulig å bruke utstyret av flere pasienter hvis de respektive tiltakene for repressering av medisinsk utstyr overholdes.

Dette inhalasjonsutstyret må bare brukes av personer som forstår innholdet i bruksanvisningen og som kan betjene utstyret på en trygg og sikker måte.

Lege eller medisinsk fagpersonell<sup>2</sup> bestemmer avhengig av individuelle behov hvor ofte og hvor lenge behandlingen skal gjennomføres.

## 1.2 Indikasjon

Sykdommer i de nedre luftveiene med økt slimdannelse.

---

1) PEP = **P**ositive **E**xpiratory **P**ressure = positivt udåndingstryk














2) Medisinsk fagpersonale: Læger, apotekere og fysioterapeuter.

## 1.3 Kontraindikasjon

PARI PEP S systemet må ikke brukes av personer med ubehandlet pneumotoraks eller personer som lider av massiv blodhoste.

## 1.4 Merking

På produktet og/eller på emballasjen finner du følgende symboler:

|  |   |
|--|---|
|    | Medisinsk utstyr  |
|    | Produsent   |
|    | Produksjonsdato   |
|    | Dette produktet oppfyller kravene i EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr. |
|    | Følg bruksanvisningen   |
|    | Delenummer  |
|    | Produksjonspartnummer, lott   |
|    | Munnstykke (uten ekspirasjonsventil)  |
|    | Forbindelsesstykke  |
|   | Inspirasjonsventil  |
|  | Innstillingsring  |
|  | Neseklemme  |
|  | Tilkoblingsslange   |

## 1.5 Sikkerhets- og advarselshenvisninger

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon, sikkerhetshenvisninger og sikkerhetsregler. Brukeren må alltid følge disse for at PARI-produktet skal være sikkert i bruk.

Dette PARI-produktet må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

I tilfelle kombinasjonsbehandling må bruksanvisningene til forstøveren og kompressoren som brukes, også følges.

### Identifisering og klassifisering av advarsler

De sikkerhetsrelevante advarslene i denne bruksanvisningen er inndelt i følgende farenivåer:

#### **FARE**

FARE angir en farlig situasjon som vil føre til alvorlige personskader eller tap av liv, dersom de ikke unngås.

#### **ADVARSEL**

ADVARSEL angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader eller tap av liv, dersom den ikke unngås.

#### **OBS!**

OBS angir en farlig situasjon som kan føre til lettere eller middels alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

#### **MERK**

MERK angir en farlig situasjon som kan føre til materielle skader, hvis den ikke unngås.

## Generelt

PARI PEP S system må kun brukes etter anvisning fra medisinsk fagpersonell<sup>2</sup>.

**Hvis behandlingen ikke gir bedring, eller til og med fører til forverret helsetilstand, må du straks kontakte medisinsk personell.**

## Behandling av spedbarn, barn og hjelpetrequende

### FARE

#### Livsfare på grunn av strangulering

Personer som ikke er i stand til å utføre behandlingen selv, eller som ikke kan bedømme faremomenter, har større risiko for personskader på grunn av strangulering med nettleddningen eller forbindelsesslangen. Blant disse personene finner vi babyer, barn og personer med nedsatte evner.

- Sikre at en ansvarlig person har oppsyn med eller gjennomfører behandlingen av disse personene.

## Fare forbundet med smådeler som kan svelges

Produktet inneholder smådeler. Smådeler kan blokkere luftveiene og føre til kvelningsfare. Pass på at alle produktdele alltid oppbevares utilgjengelige for spedbarn og småbarn.

## Hygiene

Overhold følgende hygieneregler:

- Det må kun brukes rengjorte og tørre produktdele. Tilsmussing og restfuktighet fører til bakterievekst, noe som innebærer økt risiko for infeksjoner.
- Vask hendene grundig før hver bruk og hver hygieniske repressering.
- Det er viktig at forstøveren og tilbehøret represseres også før de tas i bruk første gang.
- Bruk alltid drikkevann til represseringen.
- Sørg for tilstrekkelig tørking av alle enkeltdelene etter hvert represseringstrinn.
- Produktets dele må ikke oppbevares i fuktige omgivelser eller sammen med fuktige gjenstander.

## Rapportering om alvorlige hendelser

Alvorlige hendelser som opptrer i forbindelse med dette PARI produktet, må umiddelbart rapporteres til produsenten hhv. forhandleren og den ansvarlige myndigheten.

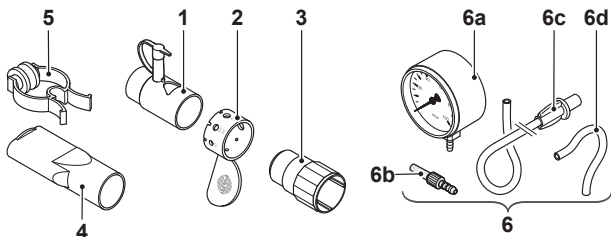
Hendelser regnes som alvorlige når de direkte eller indirekte har ført til eller kunne ha ført til dødsfall eller uforutsett alvorlig forverring av en persons helsetilstand.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Leveringsomfang

Leveringsomfanget finner du i pakken.

### 2.2 Oversikt og betegnelser



|      |                                      |
|------|--------------------------------------|
| (1)  | Forbindelsesstykke                   |
| (2)  | Innstillingsring                     |
| (3)  | Inspirasjonsventil                   |
| (4)  | Munnstykke (uten ekspirasjonsventil) |
| (5)  | Neseklemme                           |
| (6)  | Trykkmåler 0 til 100 mbar            |
| (6a) | Trykkmåler                           |
| (6b) | Slangeadapter                        |
| (6c) | Tilkoblingslange                     |
| (6d) | Forbindesslange                      |

## 2.3 Produktkombinasjoner

PARI PEP S systemet kan brukes sammen med:

- Forstøver: PARI LC PLUS, PARI LC STAR, PARI LC SPRINT, PARI LC SPRINT Junior, PARI LC SPRINT STAR, PARI LC SPRINT COMPACT, PARI LC SPRINT SP og PARI LL
- Trykkmåler
- PARI filterventilsett

PARI PEP S systemet kan **ikke** brukes med masker.

## 2.4 Funksjoner

PARI PEP S systemet brukes til PEP-behandlingen. Det kan brukes alene (PEP-behandling) eller sammen med en forstøver og kompressor (kombiterapi).

### ***PEP-behandling***

Ved PEP-behandlingen økes ekspirasjonsmotstanden på PARI PEP S systemet ved ekspirasjon gjennom de forskjellige hullstørrelsene (jo mindre hull jo større motstand). På grunn av den økte ekspirasjonsmotstanden stabiliseres luftveiene og slimløsningsstimuleres.

Hullstørrelsen må bestemmes av det medisinske fagpersonellet individuelt for hver pasient<sup>2</sup>.

### ***Kombinasjonsbehandling***

PARI PEP S systemet kan – istendenfor munnstykket (med ekspirasjonsventil) eller en maske – brukes sammen med en forstøver og en kompressor. I så fall gjennomføres under inhalasjonsbehandlingen i tillegg en PEP-behandling under ekspirasjonen.

## **Trykkmåler**

Under ekspirasjon inn i PARI PEP S systemet oppstår et trykk i slangesystemet. Trykkmåleren måler trykket og viser det i millibar (mbar) på skalaen. Jo større trykk jo større ekspirasjonsmotstand.

Med trykkmåleren er det mulig å stille inn den ønskede ekspirasjonsmotstanden på PARI PEP S systemet og å kontrollere den under PEP-behandlingen.

Trykkmåleren forbindes ved hjelp av slanger med PARI PEP S systemet. Forbindelsesslangen og slangeadapteren hindrer at eventuelle bakterier fra ekspirasjonsluften kommer inn i tilkoblingsslangen.

## **2.5 Materialinformasjon**

De enkelte produktdelene består av følgende materialer:

### ***PARI PEP S -system***

| <b>Produkt del</b>                   | <b>Material</b>                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| PEP S forbindelsesstykke             | Polypropylen                        |
| PEP S innstillingsring               | Polypropylen                        |
| PEP S inspirasjonsventil             | Silikon, polypropylen               |
| Munnstykke (uten ekspirasjonsventil) | Polypropylen                        |
| Neseklemme                           | Polyacetal, termoplastisk elastomer |

## Trykkmåler

| Produkt-del        | Material                |
|--------------------|-------------------------|
| Forbindelsesslange | Silikon                 |
| Slangeadapter      | Polyamid                |
| Tilkoblingslange   | Polyvinylklorid         |
| Slangeendestykke   | Termoplastisk elastomer |

## 2.6 Kalibrering

Trykkmåleren bør kalibreres hvert tredje år. Ta kontakt med PARI GmbH for å få utført dette.

## 2.7 Levetid

De enkelte produkt-delene har følgende forventet levetid:

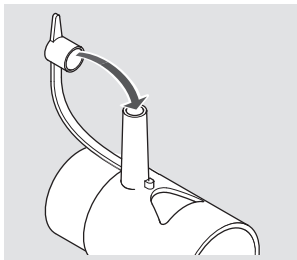
| Produkt-del  | Levetid   |
|--|---|
| PARI PEP S system, forbindelsesslange, slangeadapter, tilkoblingslange | hjemme<br>[se: REPROSESSERING HJEMME, side 19]  |
| PARI PEP S system, forbindelsesslange, slangeadapter, tilkoblingslange | i profesjonelle omgivelser<br>[se: REPROSESSERING I PROFESJNELLE HELSEINSTITUSJONER, side 25] |
| Trykkmåler   | Trykkmåleren må destrueres når den ikke lenger kan kalibreres.                                |

### 3 BRUK

Alle trinn nedenfor må gjennomføres forskriftsmessig.

#### 3.1 Forberede behandlingen

- Lås PEP S forbindelsesstykket godt med låsehetten.

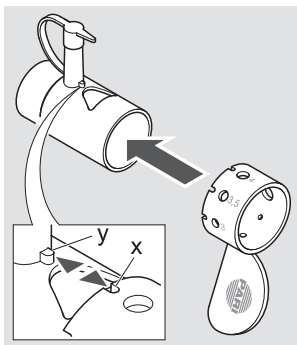


#### Stille inn ekspirasjonsmotstanden

- Skyv PEP S innstillingsringen på forbindelsesstykket.
- Juster innstillingsringen slik at hullet har den diameteren som legen eller behandlende helsepersonell har anbefalt, og befinner seg over hullet i forbindelsesstykket.

**Info:** *jo mindre hull jo større ekspirasjonsmotstand.*

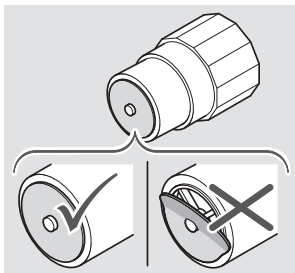
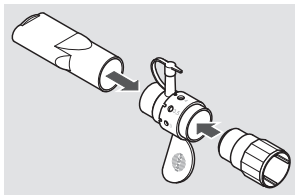
- Fest innstillingsringen mot fordreining ved å skyve låsehakkene «x» på tappen «y».



## PEP-behandling

- Skyv PEP S inspirasjonsventilen på PEP S forbindelsesstykket.
- Sett munnstykket (uten **ekspirasjonsventil**) inn i den andre enden av forbindelsesstykket.

**Info:** Pass på at den blå ventilplaten sitter riktig.



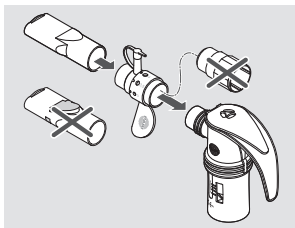
## Kombinasjonsbehandling

- Sett sammen forstøveren som beskrevet i den tilhørende bruksanvisningen (uten munnstykke).
- Fest PEP S forbindelsesstykket på forstøveren.

**Info:** PEP S

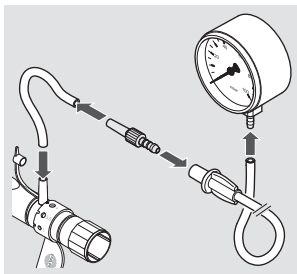
*inspirasjonsventilen og munnstykket med ekspirasjonsventil trengs ikke ved kombinasjonsbehandlingen.*

- Sett munnstykket (uten **ekspirasjonsventil**) på forbindelsesstykket.



## Koble til trykkmåleren

- Åpne låseheten på PEP S forbindelsesstykket.
- **⚠ OBS. Fare for infeksjon på grunn av bakterier.** Hvis forbindelsesslangen kobles direkte til PARI PEP S systemet, kan bakterier hope seg opp i forbindelsesslangen. Siden forbindelsesslange ikke kan desinfiseres, må du bruke trykkmåleren utelukkende med den ekstra forbindelsesslangen og slangeadapteren for å unngå fare for infeksjon. Sett forbindelsesslangen på trykkmålertilkoblingen på PEP S forbindelsesstykket.
- Sett tilkoblingsslangen med den passende enden på trykkmåleren.
- Forbind tilkoblingsslangen og forbindelsesslangen ved hjelp av slangeadapteren.



## 3.2 Utføre behandlingen

**Før behandlingen starter, må alle sikkerhets- og advarselshenvisningene i denne bruksanvisningen leses og forstås.**

Slik gjennomfører du behandlingen:

- Kontroller at alle koblingene mellom delene sitter godt før behandlingen begynner.
- Forsikre deg om at ekspirasjonsmotstanden er innstilt korrekt [se: Stille inn ekspirasjonsmotstanden, side 14].

**i** I tilfelle du synes den forordnede pustmotstanden er for høy eller for lav under behandlingen, avslutter du behandlingen og rådfører deg med din lege eller terapeut.

### **Ved bruk uten trykkmåler**

- Kontroller at forbindelsesstykket er godt låst med låsehetten.

### **Ved bruk av en trykkmåler**

#### **MERK**

#### **Redusert behandlingseffekt på grunn av skadet trykkmåler**

Hvis trykkmåleren er skadet, kan måleresultatene som vises, være feil.

- Ta kontakt med produsenten hhv. forhandleren etter et fall.
- Observer ekspirasjonsmotstanden som vises på trykkmåleren under behandlingen. Hvis den hele tiden ikke stemmer overens med den forordnede verdien, må ekspirasjonsmotstanden tilpasses [se: Stille inn ekspirasjonsmotstanden, side 14].

### **PEP-behandling**

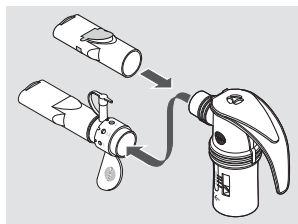
- Steng neseborene med neseklemmen.
- Hold munnstykket mellom tennene, og plasser leppene dine tett rundt munnstykket og pust sakte og dypt inn.
- Pust ut gjennom munnstykket.  
Luften du puster ut skal slippe ut gjennom hullet i PEP S innstillingsringen.
- Host opp sekretet som har løsnet under behandlingen.  
Av hygieniske grunner bør du unngå å hoste inn i PARI PEP S systemet.
- Gjennomfør PEP-behandlingen så lenge som anbefalt av din lege eller fysioterapeut.

## Kombinasjonsbehandling

- Steng neseborene med neseklemmen.
- Hold munnstykket mellom tennene, og plasser leppene dine tett rundt munnstykket og pust sakte og dypt inn.
- Pust ut gjennom munnstykket.  
Luften du puster ut skal slippe ut gjennom hullet i PEP S innstillingsringen.
- Host opp sekretet som har løsnet under behandlingen.  
Av hygieniske grunner bør du unngå å hoste inn i PARI PEP S systemet.

Hvis PEP-behandlingen skal avsluttes tidligere enn inhalasjonsbehandlingen, kan kombinasjonsbehandlingen avbrytes og PARI PEP S systemet byttes mot munnstykket med ekspirasjonsventil eller en maske. Gjør følgende for å få til dette:

- Slå av kompressoren.
- Trekk PARI PEP S systemet fra forstøveren.
- Sett munnstykket **med ekspirasjonsventil** eller en maske på forstøveren.
- Slå på kompressoren igjen og forsett inhalasjonsbehandlingen.



## 4 REPROSESSERING HJEMME

Produktdelene skal rengjøres grundig rett etter hver bruk, og de må desinfiseres minst én gang per uke.

Forbindelsesslangen kan ikke rengjøres eller desinfiseres.

Tørk av forbindelsesslangen etter hver bruk [se: Pleie trykkmåler og tilkoblingslange, side 24].

Forbindelsesslangens levetid er maks. 1 år.

### 4.1 Reprosesseringscykluser

|                   |  |
|-------------------|--|
| PARI PEP S system | <ul style="list-style-type: none"><li>– Rengjøres umiddelbart etter hver bruk</li><li>– Desinfiseres én gang per uke</li></ul> Rengjøringen og desinfeksjonen kan ev. gjøres sammen med forstøveren. |
| Trykkmåler        | Pleie ved behov [se: Pleie trykkmåler og tilkoblingslange, side 24].   |

### 4.2 Grense for antall reprosesseringer

|                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| PARI PEP S system, desinfeksjon | 300 reprosesseringer, maks. 1 år |
|---------------------------------|----------------------------------|

### 4.3 Forberedelse

Hvis det ble brukt en trykkmåler:

- Trekk forbindelsesslangen fra forbindelsesstykket.
- Trekk tilkoblingsslangen fra trykkmåleren.
- Skill slangeadapteren fra forbindelsesslangen og fra tilkoblingsslangen.

Generelt:

- Trekk ev. PARI PEP S systemet fra forstøveren.
- Ta PARI PEP S systemet fra hverandre i sine enkeltdeler.
- Åpne låsehetten på forbindelsesstykket.

## 4.4 Rengjøring

### Forrengjøring

Alle enkeltdelene må rengjøres rett etter bruken.

UTSTYR:

- Drikkevann med en temperatur på ca. 15 °C

GJENNOMFØRING:

- Skyll all brukte enkeltdelene i 2 minutter under rennende drikkevann.

### Manuell rengjøring

UTSTYR:

- Drikkevann med en temperatur på ca. 40 °C
- Vanlig oppvaskmiddel<sup>3</sup>
- Beholder med et volum på minst 3 l

GJENNOMFØRING:

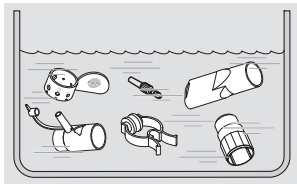
- Tilsett ca. 1 teskje oppvaskmiddel i 3 l varmt drikkevann.
- Legg alle enkeltdelene i vaskevannet.

Virketid: 5 minutter

- Beveg delene innimellom litt frem og tilbake.
- Ved synlig tilsmussing brukes en middels myk børste (f.eks. en tannbørste) som brukes kun til dette formålet.

SKYLLING:

- Skyll alle enkeltdelene grundig under rennende drikkevann på ca. 15 °C i 3 minutter.



3) Valideret med Palmolive®.

## TØRKING:

- Rist enkeltdelene for å fjerne vannet.
- Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la disse bli helt tørre.

Ved synlige tilsmussinger erstattes forbindelsesslangen.

## I oppvaskmaskinen

Enkeltdelene kan rengjøres i en vanlig oppvaskmaskin hvis denne er tilkoblet kranvann i drikkevannskvallitet.

Følg produsentens respektive brukerveiledning for rengjøringsmiddelet, spesielt sikkerhetshenvisningene i denne.

## GJENNOMFØRING:

**i** *Ikke rengjør enkeltdelene sammen med svært skitten oppvask.*

- Plasser alle enkeltdelene slik i kurven at det ikke kan samle seg vann i delene.
- Velg et program på minst 50 °C.

## TØRKING:

Forsikre deg om at det ikke er noen restfuktighet i enkeltdelene. Ev.:

- Rist enkeltdelene for å fjerne vannet.
- Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la disse bli helt tørre.

## 4.5 Desinfisering

Desinfiser alle enkeltdelene rett etter rengjøringen. Kun bestanddeler som er rengjort, kan desinfiseres.

Nedenfor følger en beskrivelse av de validerte desinfeksjonsprosessen.

### I kokende vann

UTSTYR:

- Ren kasserolle
- Drikkevann

GJENNOMFØRING:



#### Infeksjonsfare på grunn av fuktighet

Fukt fremmer bakterievekst.

- Ta alle delene ut av kasserollen rett etter desinfeksjonsprosessen og la delene tørke.
- Legg alle enkeltdelene i fosskokende vann i minst 5 minutter. **MERK. Fare for at plastdelene kan bli skadet.** Plast smelter hvis det kommer i berøring med den varme kasserollebunnen. Pass på at det er rikelig med vann i kasserollen, slik at enkeltdelene ikke kommer i berøring med kasserollebunnen.

TØRKING:

- Rist enkeltdelene for å fjerne vannet.
- Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la disse bli helt tørre.

## Med en vanlig, termisk desinfektor for tåteflasker (ikke mikrobølgeovn)

### UTSTYR:

- termisk desinfektor med en brukstid på minst 6 minutter

### GJENNOMFØRING:

#### **OBS!**

#### **Infeksjonsfare grunnet utilstrekkelig desinfeksjon**

Utilstrekkelig desinfeksjon kan føre til bakterievekst og vil dermed øke infeksjonsfaren.

- Kontroller før hver desinfeksjon at desinfektoren er ren og at den fungerer som den skal.
- Desinfeksjonen må utføres helt til desinfektoren slår seg av automatisk, eventuelt til minimumstiden som er oppgitt i bruksanvisningen er nådd. Desinfektoren må derfor ikke slås av før tiden.

#### **OBS!**

#### **Infeksjonsfare på grunn av fuktighet**

Fukt fremmer bakterievekst.

- Ta alle delene ut av desinfektoren rett etter desinfeksjonsprosessen og la delene tørke.

Følg bruksanvisningen til desinfektoren når det gjelder gjennomføringen og varigheten av desinfeksjonsprosessen, samt nødvendig vannmengde.

### TØRKING:

- Legg alle enkeltdelene etter at desinfeksjonsprosessen er avsluttet på et tørt, rent og sugende underlag, og la delene bli helt tørre. Eller la alle enkeltdelene forbli i maks. 24 timer i den lukkede, termiske desinfektoren til neste bruk.

## **4.6 Pleie trykkmåler og tilkoblingslange**

Tørk av trykkmåleren og tilkoblingsslangen ved behov med en ren, fuktig klut.

Ved synlige tilsmussinger erstattes tilkoblingsslangen.

## **4.7 Kontrollere**

Kontroller alle produktkomponentene etter hver rengjøring og desinfeksjon. Erstatt ødelagte, deformerte eller sterkt misfargede deler.

## **4.8 Tørking**

Legg alle delene på et tørt, rent og vannabsorberende underlag etter hver rengjøring og desinfeksjon, og la delene bli helt tørre.

## **4.9 Oppbevaring**

Oppbevar produktet som beskrevet her:

- Pakk inn alle enkeltdelene i et rent og lofritt tøyestykke (f.eks. et kjøkkenhåndkle).
- Oppbevar alle enkeltdelene på et tørt og støvfritt sted.

## 5 REPROSESSERING I PROFESJNELLE HELSEINSTITUSJONER

Tørk av forbindelsesslangen etter hver bruk [se: Tilkoblingsslange, side 33].

### 5.1 Reprosesseringssykluser

#### Uten pasientbytte

|                   |   |
|-------------------|---|
| PARI PEP S system | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rengjøres umiddelbart etter hver bruk</li> <li>– Desinfiseres én gang per uke</li> </ul> |
|-------------------|---|

#### Før et pasientbytte

|                   |   |
|-------------------|---|
| PARI PEP S system | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rengjøring</li> <li>– Desinfeksjon</li> <li>– Sterilisering</li> </ul> |
| Tilkoblingsslange | Maskinell rengjøring med desinfeksjon   |

### 5.2 Grense for antall reprosesseringer

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| PARI PEP S system, desinfeksjon  | 300 reprosesseringer, maks. 1 år                     |
| PARI PEP S system, sterilisering | 100 reprosesseringer, maks. 1 år                     |
| Forbindelsesslange               | 50 hygieniske klargjøringer for gjenbruk, maks. 1 år |

## 5.3 PARI PEP S system

### Enkeltdele som skal reprocesseres

#### OBS!

#### Fare for infeksjon på grunn av krysskontaminasjon ved pasientbytte

Hvis et produkt brukes til forskjellige pasienter, er det risiko for overføring av bakterier fra pasient til pasient.

- Rengjør, desinfiser og steriliser alle enkeltdelene før hvert pasientbytte.
- Bytt ut tilkoblingsslangen eller gjennomfør en maskinell rengjøring og desinfeksjon av tilkoblingsslangen [se: Tilkoblingslange, side 33].

Alle bestanddelene til PARI PEP S systemet kan rengjøres, desinfiseres og steriliseres i henhold til prosessene beskrevet nedenfor.

Tilkoblingsslangen og maskens gummibånd må behandles særskilt.

### Forberedelse

Ta produktet fra hverandre i sine enkeltdele.

### Forrengjøring

Alle enkeltdelene må rengjøres rett etter bruken.

#### UTSTYR:

- Drikkevann med en temperatur på ca. 15 °C

#### GJENNOMFØRING:

- Skyll all brukte enkeltdelene i 2 minutter under rennende drikkevann.

## Rengjøring og desinfisering

### Manuell rengjøring

#### UTSTYR

Prosedyren er validert i Europa ved bruk av:

- ph-nøytralt, enzymatisk rengjøringsmiddel:  
Bode Bomix® plus (konsentrasjon: 0,1 %)
- Drikkevann med en temperatur på ca. 15 °C
- Virketid: 10 minutter

#### GJENNOMFØRING:



**OBS!**

#### Infeksjonsfare på grunn av bakterievekst

Utilstrekkelig desinfeksjon kan føre til bakterievekst og vil dermed øke infeksjonsfaren.

- Overhold både det oppgitte blandingsforholdet og den oppgitte virketiden.
  - Alle enkeltdelene må være helt dekket av oppløsningen under hele virketiden. Det må ikke forekomme hulrom eller luftbobler.
  - Rengjør alle enkeltdelene med en oppløsning i henhold til produsentinformasjonen.  
Ved synlig tilsmussing brukes en middels myk børste (f.eks. en tannbørste) som brukes kun til dette formålet.
- i** Hvis den anbefalte virketiden overskrides betraktelig, kan plastdelene absorbere lukten av middelet som brukes.

#### SKYLLING:

- Skyll alle enkeltdelene grundig under rennende drikkevann på ca. 15 °C i 3 minutter.

#### TØRKING:

- Rist enkeltdelene for å fjerne vannet.
- Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la disse bli helt tørre.

## **Rengjøring med desinfeksjon**

Bruker man en kjemisk repressering, kan rengjøringen og desinfeksjonen utføres i samme arbeidsoperasjon.

Følg produsentens brukerveiledning for desinfeksjonsmiddelet for sikker håndtering av kjemikalien.

|   |   |
|---|---|
| <b>Maskinell rengjøring med desinfeksjon:</b> | <p><b>UTSTYR:</b></p> <p>Prosedyren er validert i Europa ved bruk av:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Alkalisk rengjøringsmiddel:<br/>Dr. Weigert neodisher® MediClean forte (konsentrasjon: 0,5 %)</li><li>– Deionisert vann</li><li>– Rengjørings- og desinfeksjonsapparat (RDG):<br/>Steelco DS800 i henhold til NS-EN ISO 15883-1 og 15883-2</li></ul> <p><b>Info:</b> Hvis det brukes et annet alkalisk rengjøringsmiddel, kan det være nødvendig å bruke en nøytralisator i tillegg. Følg anbefalingene fra produsenten av kjemikalien.</p> <p><b>GJENNOMFØRING:</b></p> <p>Program for å rengjøre og desinfisere i henhold til produsentinformasjonen.</p> <p><b>TØRKING:</b></p> <p>Forsikre deg om at det ikke er noen restfuktighet i enkeltdelene.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rist enkeltdelene for å fjerne restene av vannet.</li><li>• Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la delene bli helt tørre.</li></ul> |
|---|---|

**Kjemisk  
rengjøring  
med  
desinfeksjon:**

**UTSTYR:**

Prosedyren er validert i Europa ved bruk av:


- aldehydfritt instrumentdesinfeksjonsmiddel:  
Bode Bomix® plus (konsentrasjon: 2 %)  
Aktivt virkestoff: kvartær  
ammoniumsforbindelse
- Drikkevann ca. 15 °C
- Virketid: 5 minutter

**GJENNOMFØRING:**

- Rengjøring og desinfisering av enkeltdelene i ett arbeidstrinn med en oppløsning i henhold til produsentinformasjon.

**Info:** Hvis den anbefalte virketiden overskrides betraktelig, kan plastdelene absorbere lukten av desinfeksjonsmiddelet.

**SKYLLING:**

-  **OBS.** Rester av desinfeksjonsmiddelet kan forårsake allergiske reaksjoner og irritasjon på slimhinnene. Skyll alle delene grundig i 3 minutter under rennende drikkevann på ca. 15 °C.
- Tøm ut oppløsningen (den fortynnede oppløsningen kan tømmes i avløpet).

**TØRKING:**

- Rist enkeltdelene for å fjerne restene av vannet.
- Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la delene bli helt tørre.

## **Kjemisk desinfeksjon**

Følg produsentens brukerveiledning for desinfeksjonsmiddelet for sikker håndtering av kjemikalien.

### **UTSTYR:**

Prosedyren er validert i Europa ved bruk av:

- Aldehydholdig desinfeksjonsmiddel: Bode Korsolex® basic (konsentrasjon: 4 %)  
Aktivt virkestoff: Avspaltning av aldehyder, aldehyd
- Drikkevann ca. 15 °C
- Virketid: 30 minutter

### **GJENNOMFØRING:**



#### **OBS!**

#### **Infeksjonsfare på grunn av bakterievekst**

Utilstrekkelig desinfeksjon kan føre til bakterievekst og vil dermed øke infeksjonsfaren.

- Overhold både det oppgitte blandingsforholdet og den oppgitte virketiden.
  - Alle enkeltdelene må være helt dekket av oppløsningen under hele virketiden. Det må ikke forekomme hulrom eller luftbobler.
  - Rengjør enkeltdelene med en oppløsning som er produsert i henhold til produsentinformasjonen.
- i** Hvis den anbefalte virketiden overskrides betraktelig, kan plastdelene absorbere lukten av middelet som brukes.

## SKYLLING:



### **Fare for allergiske reaksjoner og slimhinneirritasjon på grunn av desinfeksjonsmidler**

Ved hudkontakt kan desinfeksjonsmidler utløse allergiske reaksjoner eller slimhinneirritasjoner.

- Skyll produktet grundig slik at ingen rester av desinfeksjonsmiddelet forblir på PARI produktet.
- Skyll alle delene grundig under rennende drikkevann på ca. 15 °C i 3 minutter.
- Tøm deretter ut oppløsningen. Fortynnet oppløsning kan tømmes i avløpet.

## TØRKING:

- Rist enkeltdelene for å fjerne vannet.
- Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la disse bli helt tørre.

## Sterilisere



**OBS!**

### **Fare for infeksjon på grunn av restbakterier**

Hvis det finnes tilsmussinger på enkeltdelene, kan det forbli formeringsdyktige bakterier til tross for sterilisering. Dermed er det fare for infeksjon.

- Rengjør, desinfiser og tørk alle enkeltdelene grundig før en sterilisering.
- Anvend kun validerte prosesser til rengjøring og desinfeksjon.

### **UTSTYR:**

Prosedyren er validert i Europa ved bruk av:

- Dampsterilisator med fraksjonert forvakuum i samsvar med NS EN 285 hhv. NS EN 13060
- Sterilt barrieresystem i samsvar med NS EN ISO 11607-1
- Temperatur: 132 °C/134 °C
- Virketid: minst 3 minutter

### **GJENNOMFØRING:**

- Pakk inn alle delene i et sterilt barrieresystem i samsvar med NS EN ISO 11607-1 (f.eks. folie-papir-emballasje).
- Gjennomfør steriliseringen i dampsterilisatoren i henhold til produsentinformasjonen.

Steriliseringstemperatur og virketid:

132 °C/134 °C, minst 3 min.

### **TØRKING:**

Forsikre deg om at det ikke er noen restfuktighet i enkeltdelene. Ev.:

- Rist enkeltdelene for å fjerne vannet.
- Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la disse bli helt tørre.

## 5.4 Tilkoblingslange

### Maskinell rengjøring og desinfisering

UTSTYR:

Prosedyren er validert i Europa ved bruk av:

- Alkalisisk rengjøringsmiddel: Dr. Weigert neodisher® MediClean forte
- Nøytralisator: Dr. Weigert neodisher Z
- Rengjørings- og desinfeksjonsapparat (RDG): RDG G7836 CD (Miele) (iht. NS-EN ISO 15883)
- spesialkurver, Miele instrumentvaskemaskin
- Trykkluftkilde til tørking

SLIK GÅR DU FRAM

Bruk programmet Vario TD eller lignende validerte programmer

TØRKING

Tørk tilkoblingsslangen som beskrevet i det respektive avsnittet.

### Tørking

- Koble tilkoblingsslangen til en trykkluftkilde (kompressor eller sentral gassforsyning).
- Slå på trykkluftkilden.
- La trykkluftkilden gå til fuktigheten i slangen er borte.

## 5.5 Visuell kontroll og oppbevaring

Kontroller alle enkeltdelene. Erstatt ødelagte, deformerte eller sterkt misfargede deler.

Oppbevaringssted:

- tørt
- støvfritt
- beskyttet mot forurensning  
eventuelt: Bruk steril emballasje

## **6 ANNET**

Alle produktkomponentene kan deponeres via husholdningsavfallet. De landsspesifikke forskriftene for deponering av avfall må følges.



©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 018D2009 E no 2021-12-05



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



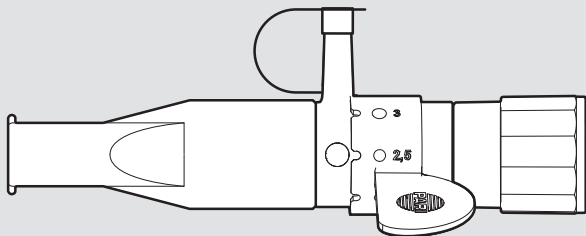
# Bruksanvisning

## PARI PEP® S-system

Model: PARI PEP S System (Type 018)

System för PEP-behandling

Tillbehör för PARI-inhalationssystem för  
kombinationsbehandling



## **Läs bruksanvisningen**

Läs igenom den här bruksanvisningen noga inför användningen. Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar. Spara bruksanvisningen.

## **Bruksanvisningens giltighet**

PARI PEP S-system (typ 018)

## **Kontakt**

E-post: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (internationellt)

+49 (0)8151-279 279 (tyska)

## **Copyright**

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany. Tekniska och optiska ändringar samt tryckfel förbehålles. Liknar den på bilderna.

## **Avsägelse**

I den här bruksanvisningen beskrivs dels beståndsdelarna i PARI-produkterna och dels tillbehöret som tillval. I den här bruksanvisningen beskrivs och illustreras därför även egenskaper som inte finns hos din PARI-produkt, eftersom de är nationella och/eller tillval. Beakta de nationella föreskrifterna vid användning av systemen, produkterna och funktionerna.

## **Varumärke**

Registrerade märken för PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation i Tyskland och/eller andra länder:

LC<sup>®</sup>, LC SPRINT<sup>®</sup>, LC PLUS<sup>®</sup>, LC STAR<sup>®</sup>, PARI<sup>®</sup>, PEP<sup>®</sup>

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|   |           |
|---|-----------|
| <b>VIKTIGA ANVISNINGAR.....</b>                 | <b>5</b>  |
| Användning .....                                | 5         |
| Indikation .....                                | 5         |
| Kontraindikation.....                           | 5         |
| Märkning.....                                   | 6         |
| Säkerhets- och varningsanvisningar .....        | 7         |
| <b>PRODUKTBESKRIVNING.....</b>                  | <b>10</b> |
| Leveransinnehåll .....                          | 10        |
| Överblick och beteckningar .....                | 10        |
| Produktkombinationer .....                      | 11        |
| Funktionsbeskrivning.....                       | 11        |
| Materialinformation .....                       | 12        |
| Kalibrering .....                               | 13        |
| Livslängd .....                                 | 13        |
| <b>ANVÄNDNING .....</b>                         | <b>14</b> |
| Förberedelse av behandlingen .....              | 14        |
| Genomförande av behandlingen .....              | 16        |
| <b>ÅTERRENGÖRING VID HEMMABRUK.....</b>         | <b>19</b> |
| Återrengöringscykler .....                      | 19        |
| Gränsvärden för hygienisk rengöring .....       | 19        |
| Förberedelse .....                              | 19        |
| Rengöring .....                                 | 20        |
| Desinficering.....                              | 22        |
| Vårda tryckvisaren och anslutningsslangen ..... | 24        |
| Kontroll .....                                  | 24        |
| Torkning .....                                  | 24        |
| Förvaring .....                                 | 24        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>ÅTERRENGÖRING I PROFESSIONELLA<br/>HÄLSOINRÄTTNINGAR.....</b> | <b>25</b> |
| Återrengöringscykler .....                                       | 25        |
| Gränsvärden för hygienisk rengöring .....                        | 25        |
| PARI PEP S-system .....  | 26        |
| Anslutningsslang .....   | 33        |
| Visuell kontroll och förvaring .....                             | 33        |
| <b>ÖVRIGT .....</b>  | <b>34</b> |

# 1 VIKTIGA ANVISNINGAR

## 1.1 Användning

PARI PEP S-systemet används för att sekretmobilisering vid akuta och kroniska sjukdomar i nedre luftvägarna (**PEP-behandling**<sup>1</sup>). Den används tillsammans med en PARI-nebulisator för **kombinationsbehandling** (inhalationsbehandling med samtidig PEP-behandling). Det är också möjligt att använda PARI PEP S-systemet utan inhalationssystem (endast PEP-behandling).

PARI PEP S-systemet kan användas:

- av barn från ca 4 till 10 år under uppsikt och anvisning av fackkunnig person
- av barn från 10 år och vuxna efter fackkunnig anvisning

Den här PARI-produkten får användas såväl hemma som i yrkesmässiga hälsoinrättningar. Vid hemmabruk får den här PARI-produkten användas enbart för en enda patient (inget patientbyte). I yrkesmässiga miljöer är ett patientbyte möjligt, om de aktuella återrengöringsåtgärderna följs.

Den här produkten får användas endast av personer som förstår innehållet i bruksanvisningen och som kan hantera produkten säkert.

Användningsfrekvensen och varaktigheten fastställs av medicinsk fackpersonal<sup>2</sup> utifrån individuella behov.

## 1.2 Indikation

Undre luftvägssjukdomar i samband med ökad slembildning.

## 1.3 Kontraindikation

PARI PEP S-systemet får inte användas av någon med obehandlad pneumotorax eller massiv blödande hosta.














---

1) PEP = **P**ositive **E**xpiratory **P**ressure = positivt udåndingstryk

2) Medicinsk fagpersonale: Læger, apotekere og fysioterapeuter.

## 1.4 Märkning

På produkten och förpackningen finns följande symboler:

|   |  |
|---|--|
|   | Medicinteknisk produkt   |
|   | Tillverkare  |
|   | Tillverkningsdatum   |
|   | Produkten uppfyller kraven i EU-förordningen för medicintekniska produkter 2017/745. |
|   | Beakta bruksanvisningen  |
|   | Artikelnummer  |
|   | Tillverkningsnummer, batch   |
|   | Munstycke (utan utandningsventil)  |
|   | Anslutningsstycke  |
|   | Inandningsventil   |
|   | Inställningsring   |
|   | Näsklämma  |
|  | Anslutningsslang   |

## 1.5 Säkerhets- och varningsanvisningar

Den aktuella bruksanvisningen innehåller viktig information, säkerhetsanvisningar och försiktighetsåtgärder. Endast om användaren följer dem kan den här PARI-produkten användas på ett säkert sätt.

Använd den här PARI-produkten endast enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

Vid kombinationsbehandling måste instruktionerna för användning av nebulisatorn och kompressorn också följas.

### Märkning och klassificering av varningarna

I den här bruksanvisningen är säkerhetsrelevanta varningar indelade i följande risknivåer:

#### **FARA**

FARA betecknar en farlig situation som leder till allvarliga personskador eller döden, om den inte undviks.

#### **VARNING**

VARNING betecknar en farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller döden, om den inte undviks.

#### **OBS**

SE UPP betecknar en farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador, om den inte undviks.

#### **ANVISNING**

ANVISNING betecknar en farlig situation som kan leda till sakskador, om den inte undviks.

## Allmän information

PARI PEP S-systemet får användas endast efter anvisning av medicinsk fackpersonal<sup>2</sup>.

**Kontakta medicinsk fackpersonal om ditt hälsotillstånd inte förbättras eller till och med försämras.**

## Behandling av spädbarn, barn och personer som behöver assistans



### FARA

#### Livsfara på grund av strypningsrisk

Det finns en ökad risk för personskador förorsakade av exempelvis strypning (genom nätkabeln eller anslutningsslangen) hos personer som inte kan genomföra behandlingen själva eller som inte har förmåga att bedöma faran, t.ex spädbarn, barn och personer med nedsatt förmåga.

- För sådan person, se till att en för dennes säkerhet ansvarig person övervakar eller genomför användningen.

## Fara på grund av smådelar som kan sväljas

Produkten innehåller smådelar. Smådelar kan täppa till luftvägarna och innebära en kvävningsrisk. Förvara alltid alla produktens delar utom räckhåll för spädbarn och små barn.

## Hygien

Beakta följande hygienanvisningar:

- Endast produktens rengjorda och torra delar får användas. Föroreningar och restfukt orsakar bakterietillväxt och därmed finns det en ökad infektionsrisk.
- Tvätta händerna noga inför varje användning och återrengöring.
- Genomför återrengöringen också inför den första användningen.
- Använd alltid dricksvatten vid återrengöringen.
- Var noga med att torka alla enskilda delar efter varje rengöringssteg.
- Förvara inte produktens delar i fuktig miljö eller tillsammans med fuktiga föremål.

## Anmälan av allvarliga situationer

Allvarliga situationer som uppstår i samband med den här PARI-produkten måste omedelbart meddelas till tillverkaren eller återförsäljaren och den ansvariga myndigheten.

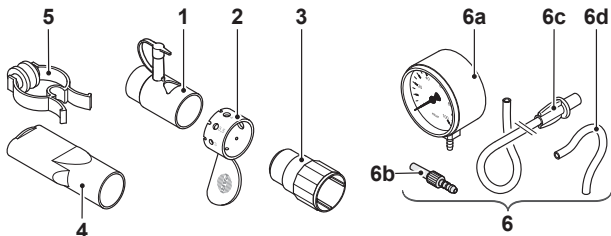
Situationer är allvarliga om de direkt eller indirekt har orsakat eller skulle kunna orsaka död eller en oförutsedd, allvarlig försämring av personens hälsotillstånd.

## 2 PRODUKTBESKRIVNING

### 2.1 Leveransinnehåll

Leveransomfattningen finns i förpackningen.

### 2.2 Överblick och beteckningar



|      |                                   |
|------|-----------------------------------|
| (1)  | Anslutningsstycke                 |
| (2)  | Inställningsring                  |
| (3)  | Inandningsventil                  |
| (4)  | Munstycke (utan utandningsventil) |
| (5)  | Näsklämma                         |
| (6)  | Tryckvisare 0 till 100 mbar       |
| (6a) | Tryckvisare                       |
| (6b) | Slangadapter                      |
| (6c) | Anslutningsslang                  |
| (6d) | Förbindelseslang                  |

## 2.3 Produktkombinationer

PARI PEP S-systemet kan användas tillsammans med:

- Nebulisator: PARI LC PLUS, PARI LC STAR, PARI LC SPRINT, PARI LC SPRINT Junior, PARI LC SPRINT STAR, PARI LC SPRINT COMPACT, PARI LC SPRINT SP och PARI LL
- Tryckvisare
- PARI-filtrentillsats

PARI PEP S-systemet kan **inte** användas tillsammans med masker.

## 2.4 Funktionsbeskrivning

PARI PEP S-systemet används för PEP-behandling. Den kan användas enskilt (PEP-behandling) eller tillsammans med en nebulisator och kompressor (kombinationsbehandling).

### ***PEP-behandling***

Med PEP-behandling ökar utandningsmotståndet vid utandning genom de olika hålstorlekarna på PARI PEP S systemet (ju mindre hålet är desto större är motstånd). Det ökade utandningsmotståndet stabiliserar luftvägarna och stimulerar slemlösningen.

Hålets storlek måste bestämmas individuellt för varje patient av medicinsk fackpersonal.<sup>2</sup>

### ***Kombinationsbehandling***

PARI PEP S-systemet kan – istället för munstycket (med utandningsventil) eller en mask – användas tillsammans med en nebulisator och en kompressor. I detta fall utförs även PEP-behandling under inhalationsbehandling vid utandning.

## **Tryckvisare**

Vid utandning i PARI PEP S-systemet skapas ett tryck i slangsystemet. Tryckvisaren mäter detta tryck och visar det i millibar (mbar) på skalan. Ju högre tryck, desto större utandningsmotstånd.

Tryckvisaren gör att önskat utandningsmotstånd kan ställas in på PARI PEP S-systemet och kontrolleras under PEP-behandlingen.

Tryckvisaren är ansluten till PARI PEP S-systemet med hjälp av slangar. Anslutningsslangen och slangadaptorn förhindrar att bakterier från utandningsluften kommer in i anslutningsslangen.

## **2.5 Materialinformation**

Produktens enskilda delar består av följande material:

### ***PARI PEP S-system***

| <b>Produktdel</b>                 | <b>Material</b>                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| PEP S-anslutningsstycke           | Polypropylen                        |
| PEP S-inställningsring            | Polypropylen                        |
| PEP S-inandningsventil            | Silikon, polypropen                 |
| Munstycke (utan utandningsventil) | Polypropylen                        |
| Näsklämma                         | Polyacetal, termoplastisk elastomer |

## Tryckvisare

| Produkt-del        | Material                |
|--------------------|-------------------------|
| Förbindelseslang   | Silikon                 |
| Slangadapter       | Polyamid                |
| Anslutningsslang   | Polyvinylklorid         |
| Slangens ändstycke | Termoplastisk elastomer |

## 2.6 Kalibrering

Tryckvisaren ska kalibreras vart tredje år. Kontakta PARI GmbH för att göra detta.

## 2.7 Livslängd

Produktens enskilda delar har följande förväntade livslängd:

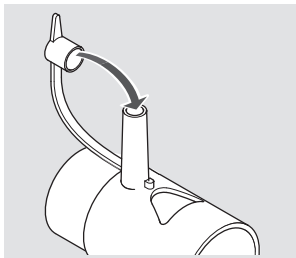
| Produkt-del   | Livslängd   |
|---|---|
| PARI PEP S-system, förbindelseslang, slangadapter, anslutningsslang | Vid hemmabruk<br>[se: ÅTERRENGÖRING VID HEMMABRUK, sidan 19]                            |
| PARI PEP S-system, förbindelseslang, slangadapter, anslutningsslang | I yrkesmässig miljö<br>[se: ÅTERRENGÖRING I PROFESSIONELLA HÄLSOINRÄTTNINGAR, sidan 25] |
| Tryckvisare   | Tryckvisaren måste kasseras när den inte längre kan kalibreras.                         |

### 3 ANVÄNDNING

Alla steg som beskrivs nedan måste utföras korrekt.

#### 3.1 Förberedelse av behandlingen

- Stäng anslutningsstycket ordentligt med skyddslocket.

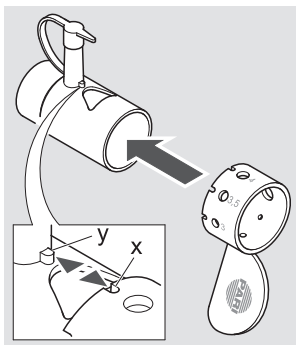


#### Inställning av utandningsmotstånd

- Skjut in inställningsringen på anslutningsstycket.
- Rikta in inställningsringen så att hålet med den diameter som rekommenderas av din läkare eller terapeut ligger ovanför hålet i anslutningsstycket.

**Information:** ju mindre hålet är desto större är utandningsmotståndet.

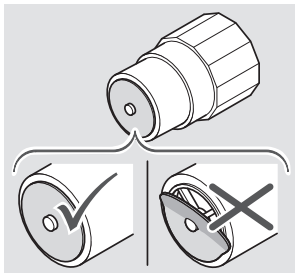
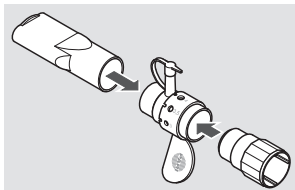
- Säkra inställningsringen så att den inte kan vrida sig genom att skjuta hacket "x" på näsan "y".



## PEP-behandling

- Anslut inandningsventilen till anslutningsstycket.
- Sätt in munstycket (**utan utandningsventil**) på andra sidan av anslutningsstycket.

**Information:** Se till att den blå ventilplattan sitter rätt.

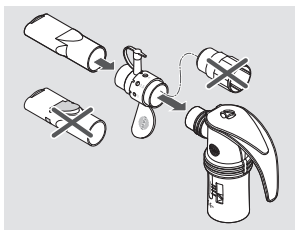


## Kombinationsbehandling

- Montera nebulisatorn enligt beskrivningen i den tillhörande bruksanvisningen (utan munstycke).
- Sätt på anslutningsstycket på nebulisatorn.

**Information:** PEP S inandningsventilen och munstycket med utandningsventil behövs inte för kombinationsbehandling.

- Sätt på munstycket (**utan utandningsventil**) på anslutningsstycket.



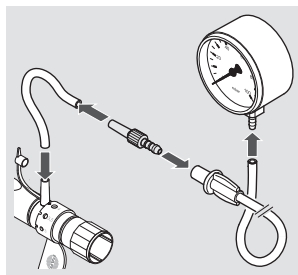
## Anslut tryckvisaren

- Öppna förslutningslocket på PEP S-anslutningsstycket.

- **⚠ OBS! Risk för infektion**

**från bakterier!** Om

anslutningsslangen är ansluten direkt till PARI PEP S-systemet kan bakterier ansamlas i anslutningsslangen. Eftersom anslutningsslangen inte kan desinficeras, använd endast tryckvisaren tillsammans med den extra anslutningsslangen och slangadaptern för att undvika infektionsrisk.



Fäst anslutningsslangen till tryckvisaranslutningen på PEP S-anslutningsstycket.

- Fäst anslutningsslangen med matchande ände på tryckvisaren.
- Anslut anslutningsslangen och förbindelseslangens med hjälp av slangadaptern.

## 3.2 Genomförande av behandlingen

Innan en behandling genomförs måste alla säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning ha lästs igenom och förstås.

Gör på följande sätt för att genomföra behandlingen:

- Säkerställ före behandling att alla delar sitter ordentligt fast i varandra.
- Se till att utandningsmotståndet är rätt inställt[se: Inställning av utandningsmotstånd, sidan 14].

**i** Om det föreskrivna andningsmotståndet verkar vara för högt eller för lågt under behandlingen, avbryt behandlingen och kontakta din läkare eller terapeut.

### **Vid användning utan tryckvisare**

- Se till att anslutningsstycket är tätt stängt med skyddslocket.

### **Vid användning av en tryckvisare**

#### **ANVISNING**

#### **Behandlingsnedsättning på grund av skadad tryckvisare**

Om tryckvisaren är skadad kan de visade mätresultaten vara felaktiga.

- Kontakta tillverkaren eller återförsäljaren vid fall eller liknande.
- Observera utandningsmotståndet som visas på tryckvisaren under behandlingen. Om detta inte matchar permanent med det föreskrivna värdet måste utandningsmotståndet justeras [se: Inställning av utandningsmotstånd, sidan 14].

### **PEP-behandling**

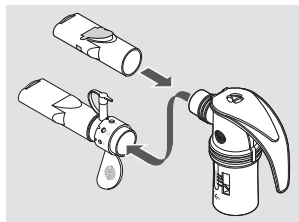
- Förslut näsan med näsklämman.
- Ta munstycket mellan tänderna, håll dina läppar tätt runt det och andas in långsamt och djupt.
- Andas ut genom munstycket.  
Utandningsluften ska gå ut genom hålet på PEP S-inställningsringen.
- Hosta upp sekretet som lösts upp under behandlingen.  
Undvik av hygieniska skäl att hosta in i PARI PEP S.
- Utför PEP-terapi under den tid som din läkare eller sjukgymnast har rekommenderat.

## Kombinationsbehandling

- Förslut näsan med näsklämman.
- Ta munstycket mellan tänderna, håll dina läppar tätt runt det och andas in långsamt och djupt.
- Andas ut genom munstycket.  
Utandningsluften ska gå ut genom hålet på PEP S-inställningsringen.
- Hosta upp sekretet som lösts upp under behandlingen.  
Undvik av hygieniska skäl att hosta in i PARI PEP S.

Om PEP-behandlingen ska avslutas tidigare än inhalationsbehandlingen kan kombinationsbehandlingen avbrytas och PARI PEP S-systemet bytas ut mot munstycket med utandningsventil eller en mask. Gör på följande sätt:

- Stäng av kompressorn.
- Dra av PARI PEP S-systemet från nebulisatorn.
- Fäst munstycket med **utandningsventil** eller en mask på nebulisatorn.
- Slå på kompressorn igen och fortsätt inhalationsbehandlingen.



## 4 ÅTERRENGÖRING VID HEMMABRUK

Produktdelarna måste rengöras noggrant omedelbart efter varje användning och desinficeras minst en gång i veckan. Anslutningsslangen kan varken rengöras eller desinficeras. Torka anslutningsslangen efter varje användning [se: Vårda tryckvisaren och anslutningsslangen, sidan 24]. Anslutningsslangens livslängd är max 1 år.

### 4.1 Återrengöringscykler

|                     |   |
|---------------------|---|
| PARI PEP S-systemet | <ul style="list-style-type: none"><li>– Rengörs omedelbart efter varje användning</li><li>– Desinficeras en gång i veckan</li></ul> Vid behov kan rengöring och desinficering utföras tillsammans med nebulisatorn. |
| Tryckvisare         | Underhåll vid behov [se: Vårda tryckvisaren och anslutningsslangen, sidan 24].  |

### 4.2 Gränsvärden för hygienisk rengöring

|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| PARI PEP S-system, desinficering | 300 rengöringar, maximalt 1 år |
|----------------------------------|--------------------------------|

### 4.3 Förberedelse

Om en tryckindikator har använts:

- Dra loss förbindelseslangen från anslutningsstycket.
- Dra loss anslutningsslangen från tryckvisaren.
- Lossa slangadaptorn från förbindelseslangen och anslutningsslangen.

Allmänt:

- Dra loss PARI PEP S-systemet från nebulisatorn.
- Ta isär PARI PEP S-systemet i alla sina delar.
- Öppna förslutningslocket på anslutningsstycket.

## 4.4 Rengöring

### Förrengöring

Alla enskilda delar måste förrengöras omedelbart efter användningen.

UTRUSTNING:

- Dricksvatten med en temperatur på cirka 15 °C

GENOMFÖRANDE:

- Skölj alla använda delar i 2 minuter under rinnande dricksvatten.

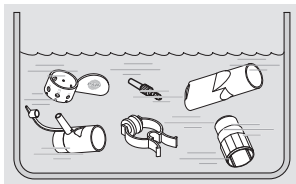
### Manuell rengöring

UTRUSTNING:

- Dricksvatten med en temperatur på minst 40 °C
- Vanligt handdiskmedel<sup>3</sup>
- Behållare med minst 3 l volym

GENOMFÖRANDE:

- Häll cirka 1 tesked handdiskmedel i 3 l varmt dricksvatten.
- Lägg alla delarna i diskvattnet. Verkningstid: 5 minuter
- Rör delarna lite fram och tillbaka ibland.
- Använd en medelmjuk borste (exempelvis en tandborste), som används enbart till det här ändamålet, om det finns synlig smuts.



SKÖLJNING:

- Skölj av alla delar noga under rinnande dricksvatten i 3 minuter i cirka 15 °C.

3) Valideret med Palmolive®.

#### TORKNING:

- Skaka ut vattnet ur alla delar.
- Lägg alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.


Byt anslutningsslangen vid synliga föroreningar.

### I en diskmaskin

De enskilda delarna kan rengöras i en vanlig diskmaskin, under förutsättning att den är ansluten till kranvatten med dricksvattenkvalitet.

Beakta den aktuella användningsinformationen, särskilt säkerhetsanvisningarna, för säker hantering av det använda rengöringsmedlet.

#### GENOMFÖRANDE:

 Rengör inte de enskilda delarna tillsammans med mycket smutsig disk.

- Placera alla delarna i bestickkorgen på ett sådant sätt, att det inte kan samlas något vatten i dem.
- Välj ett program med minst 50 °C.

#### TORKNING:

Säkerställ att det inte finns någon resterande väta i de enskilda delarna. Vid behov:

- Skaka ut vattnet ur alla delar.
- Lägg alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.

## 4.5 Desinficering

Desinficera alla delarna i anslutningen till rengöringen. Endast rengjorda beståndsdelar kan desinficeras effektivt.

De validerade desinficeringsmetoderna beskrivs nedan.

### I kokande vatten

UTRUSTNING:

- Ren kastrull
- Dricksvatten

GENOMFÖRANDE:



**OBS**

#### **Infektionsrisk på grund av fukt**

Fukt främjar bakterietillväxten.

- Ta omedelbart ut alla delar ur kastrullen efter desinficeringen och låt dem torka.
- Lägg alla delar i kraftigt kokande vatten i minst 5 minuter.  
**ANVISNING! Risk för skada på plastdelarna!** Plast smälter vid beröring med kastrullens heta botten. Se till att det finns tillräckligt mycket vatten i kastrullen, så att delarna inte kommer i kontakt med kastrullens botten.

TORKNING:

- Skaka ut vattnet ur alla delar.
- Lägg alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.

## Med en i handeln vanlig termisk desinficeringsapparat för nappflaskor (inte mikrovågsugn)

### UTRUSTNING:

- Termisk desinficeringsapparat med en drifttid på minst 6 minuter

### GENOMFÖRANDE:

#### **OBS**

#### **Infektionsrisk på grund av otillräcklig desinficering**

En otillräcklig desinficering främjar bakterietillväxten och ökar därmed infektionsrisken.

- Se till att desinficeringsapparaten är ren och fungerar inför varje desinficering.
- Genomför desinficeringen tills att desinficeringsapparaten stängs av automatiskt eller den i bruksanvisningen till desinficeringsapparaten angivna minsta desinficeringsstiden har uppnåtts. Stäng inte av apparaten för tidigt.

#### **OBS**

#### **Infektionsrisk på grund av fukt**

Fukt främjar bakterietillväxten.

- Ta omedelbart ut alla delar ur desinficeringsapparaten efter desinficeringen och låt dem torka.

Beakta bruksanvisningen för respektive desinficeringsapparat, när det gäller genomförandet av desinficeringen, desinficeringsförloppets tid och nödvändig vattenmängd.

### TORKNING:

- Lägg alla delarna på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt efter desinficeringsprocessen. Låt annars alla delarna vara kvar i den stängda, termiska desinficeringsapparaten i maximalt 24 timmar till nästa användningstillfälle.

## **4.6 Vårda tryckvisaren och anslutningsslangen**

Torka vid behov av tryckvisaren och anslutningsslangen med en fuktig trasa.

Byt anslutningsslangen vid synliga föroreningar.

## **4.7 Kontroll**

Kontrollera produktens alla beståndsdelar efter varje rengöring och desinficering. Byt ut trasiga, missformade eller starkt missfärgade delar.

## **4.8 Torkning**

Lägg produktens alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag efter varje rengöring och desinficering och låt dem torka helt.

## **4.9 Förvaring**

Förvara den här produkten enligt beskrivningen nedan:

- Linda in alla delar i en ren, luddfri trasa (t.ex. en diskhandduk).
- Förvara alla delarna på en torr och dammfri plats.

## 5 ÅTERRENGÖRING I PROFESSIONELLA HÄLSOINRÄTTNINGAR

Torka anslutningsslangen efter varje användning [se: Anslutningsslang, sidan 33].

### 5.1 Återrengöringscykler

#### Utan patientbyte

|                   |  |
|-------------------|--|
| PARI PEP S-system | <ul style="list-style-type: none"><li>– Rengöring omedelbart efter varje användning</li><li>– Desinficering en gång i veckan</li></ul> |
|-------------------|--|

#### Inför ett patientbyte

|                   |   |
|-------------------|---|
| PARI PEP S-system | <ul style="list-style-type: none"><li>– Rengöring</li><li>– Desinficering</li><li>– Sterilisering</li></ul> |
| Anslutningsslang  | Maskinell rengöring med desinficering   |

### 5.2 Gränsvärden för hygienisk rengöring

|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| PARI PEP S-system, desinficering | 300 rengöringar, maximalt 1 år |
| PARI PEP S-system, sterilisering | 100 rengöringar, maximalt 1 år |
| Anslutningsslang                 | 50 behandlingar, max. 1 år     |

## 5.3 PARI PEP S-system

### Enskilda delar att rengöra



**OBS**

#### **Infektionsrisk på grund av korskontamination vid patientbyte**

Används en produkt till olika patienter, finns det risk för att bakterier överförs från en patient till nästa.

- Rengör, desinficera och sterilisera alla delar inför varje patientbyte.
- Byt anslutningsslangen eller utför en maskinell rengöring och desinficering av anslutningsslangen [se: Anslutningsslang, sidan 33].

Det går att rengöra, desinficera och sterilisera alla beståndsdelarna i PARI PEP S-systemet enligt de nedan beskrivna förfarandena.

Behandla anslutningsslangen och gummibandet på masken separat.

### **Förberedelse**

Ta isär produkten i alla dess delar.

### **Förrengöring**

Alla enskilda delar måste förrengöras omedelbart efter användningen.

**UTRUSTNING:**

- Dricksvatten med en temperatur på cirka 15 °C

**GENOMFÖRANDE:**

- Skölj alla använda delar i 2 minuter under rinnande dricksvatten.

## Rengöring och desinficering

### Manuell rengöring

#### UTRUSTNING

Förfarandet i Europa har validerats vid användning av:

- pH-neutralt, enzymhaltigt rengöringsmedel:  
Bode Bomix® plus (koncentration: 0,1 %)
- Dricksvatten med en temperatur på cirka 15 °C
- Verkningstid: 10 minuter

#### GENOMFÖRANDE:



**OBS**

#### Infektionsrisk pga. bakterietillväxt

En otillräcklig desinficering främjar bakterietillväxten och ökar därmed infektionsrisken.

- Följ det angivna blandningsförhållandet samt den angivna verkningstiden.
  - Se till att alla enskilda delar är helt täckta med lösningen under hela verkningstiden. Det får inte finnas några hålrum eller luftbubblor.
  - Rengör alla delar med en lösning som har blandats enligt tillverkarens uppgifter.  
Använd en medelmjuk borste (exempelvis en tandborste), som används enbart till det här ändamålet, om det finns synlig smuts.
- i** Överskrids den rekommenderade verkningstiden, kan plastdelarna ta till sig desinficeringsmedlets lukt.

#### SKÖLJNING:

- Skölj av alla delar noga under rinnande dricksvatten i 3 minuter i cirka 15 °C.

#### TORKNING:

- Skaka ut vattnet ur alla delar.
- Lägg alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.

## **Rengöring med desinficering**

Med hjälp av en kemisk bearbetning kan rengöring och desinficering genomföras i ett arbetsmoment.

Beakta användningsinformationen för desinficeringsmedlet för en säker hantering av kemikalien.

|   |  |
|---|--|
| <b>Maskinell rengöring med desinficering:</b> | <p><b>UTRUSTNING:</b><br/>Förfarandet i Europa har validerats vid användning av:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Alkaliskt rengöringsmedel:<br/>Dr. Weigert neodisher® MediClean forte (koncentration: 0,5 %)</li><li>– Avjoniserat vatten</li><li>– Rengörings- och desinficeringsapparat: Steelco DS800 enligt SS-EN ISO 15883-1 och SS-EN 15883-2</li></ul> <p><b>Information:</b> <i>Används ett annat alkaliskt rengöringsmedel, kan det vara nödvändigt att även använda en neutraliserare. Beakta rekommendationerna från tillverkaren av kemikalien.</i></p> <p><b>GENOMFÖRANDE:</b><br/>Följ programmet för rengöring och desinficering enligt tillverkarens uppgifter.</p> <p><b>TORKNING:</b><br/>Säkerställ att det inte finns någon resterande väta i de enskilda delarna.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Skaka ut vattnet ur alla delar.</li><li>• Lägg alla delarna på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.</li></ul> |
|---|--|

**Kemisk  
rengöring med  
desinficering:**

**UTRUSTNING:**


Förfarandet i Europa har validerats vid användning av:

- Aldehydfritt instrumentdesinficeringsmedel: Bode Bomix® plus (koncentration: 2 %) Ämnen: Kvävtär ammoniumförening
- Dricksvatten cirka 15 °C
- Verkningsstid: 5 minuter

**GENOMFÖRANDE:**

- Rengör och desinficera de enskilda delarna i ett arbetssteg med en lösning som har blandats enligt tillverkarens uppgifter.  
**Information:** Om den rekommenderade verkningsstiden överskrids, kan plastdelarna ta till sig desinficeringsmedlets lukt.

**SKÖLJNING:**

-  **OBS!** Rester av desinficeringsmedlet kan orsaka allergiska reaktioner eller irritation i slemhinnorna. Skölj alla delar noga under rinnande dricksvatten i 3 minuter i cirka 15 °C.
- Kassera den använda lösningen (den utspädda lösningen kan hållas i avloppet).

**TORKNING:**

- Skaka ut vattnet ur alla delar.
- Lägg alla delarna på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.

## **Kemisk desinficering**

Beakta användningsinformationen för desinficeringsmedlet för en säker hantering av kemikalien.

### **UTRUSTNING:**

Förfarandet i Europa har validerats vid användning av:

- Aldehydhaltigt desinficeringsmedel: Bode Korsolex® basic (koncentration: 4 %)  
Ämnen: aldehydspjälkare, aldehyd
- Dricksvatten cirka 15 °C
- Verkningstid: 30 minuter

### **GENOMFÖRANDE:**



#### **OBS**

#### **Infektionsrisk pga. bakterietillväxt**

En otillräcklig desinficering främjar bakterietillväxten och ökar därmed infektionsrisken.

- Följ det angivna blandningsförhållandet samt den angivna verkningstiden.
  - Se till att alla enskilda delar är helt täckta med lösningen under hela verkningstiden. Det får inte finnas några hålrum eller luftbubblor.
  - Desinficera de enskilda delarna med en lösning som har blandats enligt tillverkarens uppgifter.
- i** Överskrids den rekommenderade verkningstiden, kan plastdelarna ta till sig desinficeringsmedlets lukt.

## SKÖLJNING:



### **Risk för allergiska reaktioner och irriterade slemhinnor på grund av desinficeringsmedlet**

Desinficeringsmedel kan utlösa allergiska reaktioner eller irriterade slemhinnor vid hudkontakt.

- Skölj produkten noga, så att det inte blir några rester av desinficeringsmedlet kvar på PARI-produkten.
- Skölj av alla delar noga under rinnande dricksvatten i 3 minuter i cirka 15 °C.
- Kassera den använda lösningen. Den utspädda lösningen kan hällas i avloppet.

## TORKNING:

- Skaka ut vattnet ur alla delar.
- Lägg alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.

## Sterilisering



**OBS**

### **Infektionsrisk på grund av restbakterier**

Vid föroreningar på enskilda delar kan bakterier som kan fööka sig finnas kvar trots sterilisering. I såpdan situation föreligger risk för infektion.

- Rengör, desinficera och torka alla enskilda delar grundligt inför en sterilisering.
- Använd endast validerade förfaranden för rengöring och desinficering.

### **UTRUSTNING:**

Förfarandet i Europa har validerats vid användning av:

- Ångsteriliseringsapparat med fraktionerat förvakuum enligt SS-EN 285 och SS-EN 13060
- Sterilbarriärsystem enligt SS-EN 11607-1
- Temperatur: 132/134 °C
- Programtid: minst 3 minuter

### **GENOMFÖRANDE:**

- Packa in alla delarna i ett sterilbarriärsystem enligt SS-EN 11607-1 (exempelvis folie-pappersförpackning).
- Utför steriliseringen i ångsteriliseringsapparaten enligt tillverkarens uppgifter.

Steriliseringstemperatur och programtid:

132/134 °C, minst 3 minuter

### **TORKNING:**

Säkerställ att det inte finns någon resterande väta i de enskilda delarna. Vid behov:

- Skaka ut vattnet ur alla delar.
- Lägg alla delar på ett torrt, rent och absorberande underlag och låt dem torka helt.

## 5.4 Anslutningsslang

### Maskinell rengöring och desinficering

UTRUSTNING:

Förfarandet i Europa har validerats vid användning av:

- Alkaliskt rengöringsmedel: Dr. Weigert neodisher® MediClean forte
- Neutraliserare: Dr. Weigert neodisher Z
- Rengörings- och desinficeringsapparat: RDG G7836 CD (Miele) (enligt SS-EN ISO 15883)
- Specialkorgar Miele-instrumentdiskmaskin
- Tryckluftskälla för torkning

GENOMFÖRANDE

Program Vario TD eller jämförbara, validerade program

TORKNING

Torka anslutningsslangen enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet.

### Torkning

- Anslut anslutningsslangen till en tryckluftskälla (kompressor eller central gasförsörjning).
- Slå på tryckluftskällan.
- Låt tryckluftskällan vara påslagen, ända till dess attfukten i slangen är borta.

## 5.5 Visuell kontroll och förvaring

Kontrollera alla enskilda delar. Byt ut trasiga, missformade eller starkt missfärgade delar.

Förvaringsplats:

- Torr
  - Dammfri
  - Bakteriefri
- Alternativ: använd en steril förpackning

## **6 ÖVRIGT**

Produktens alla beståndsdelar kan kastas i hushållssoporna.  
Beakta de nationella föreskrifterna för sopsortering.



©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 018D2010 E sv 2021-12-05



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



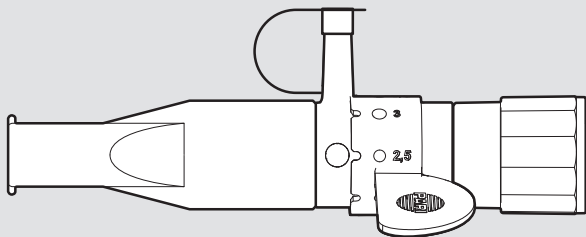
# Instrukcja obsługi

## PARI PEP® S-system

Model: PARI PEP S System (Type 018)

System do leczenia PEP

Akcesoria do systemów do inhalacji PARI do politerapii



## **Przeczytaj instrukcję obsługi**

Przed użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

## **Ważność instrukcji obsługi**

PARI PEP S System (typ 018)

## **Informacje kontaktowe**

e-mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

tel.: +49 (0)8151-279 220 (na świecie)

+49 (0)8151-279 279 (w Niemczech)

## **Copyright**

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany. Zmiany techniczne,  
zmiany wyglądu oraz błędy w druku zastrzeżone. Faktyczny  
wygląd podobny do wyglądu na rysunkach.

## **Wyłączenie odpowiedzialności**

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje komponenty produktów PARI oraz akcesoria opcjonalne. W związku z tym w niniejszej instrukcji obsługi opisano i zilustrowano również funkcje, które nie występują w Państwa produkcie PARI, np. ponieważ są one specyficzne dla danego kraju i/lub opcjonalne. Podczas użytkowania systemów, produktów i funkcji należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

## **Znaki towarowe**

Zastrzeżone znaki towarowe PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation w Niemczech i/lub innych krajach:

LC®, LC SPRINT®, LC PLUS®, LC STAR®, PARI®, PEP®

# SPIS TREŚCI

|   |           |
|---|-----------|
| <b>WAŻNE INFORMACJE.....</b>  | <b>5</b>  |
| Przeznaczenie .....   | 5         |
| Wskazania .....   | 5         |
| Przeciwwskazania .....  | 6         |
| Oznaczenie .....  | 6         |
| Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia .....                              | 7         |
| <b>OPIS PRODUKTU.....</b>   | <b>10</b> |
| Zakres dostawy .....  | 10        |
| Przegląd i nazwy .....  | 10        |
| Zestawienia produktów .....   | 11        |
| Opis funkcji .....  | 11        |
| Informacja o zastosowanych materiałach .....  | 12        |
| Kalibracja .....  | 13        |
| Żywotność .....   | 13        |
| <b>ZASTOSOWANIE .....</b>   | <b>14</b> |
| Przygotowanie terapii .....   | 14        |
| Sposób prowadzenia leczenia .....   | 16        |
| <b>HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO<br/>UŻYCIA W WARUNKACH DOMOWYCH .....</b> | <b>19</b> |
| Cykle higienicznego przygotowania do ponownego<br>użycia .....                      | 19        |
| Granice dotyczące higienicznego przygotowania do<br>ponownego użycia .....          | 19        |
| Przygotowanie .....   | 19        |
| Czyszczenie .....   | 20        |
| Dezynfekcja .....   | 22        |
| Czyszczenie ciśnieniomierza i wężyka przyłączeniowego                               | 24        |
| Kontrola .....  | 24        |
| Suszenie .....  | 24        |
| Przechowywanie .....  | 24        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO<br/>UŻYCIA W WARUNKACH PROFESJONALNYCH .....</b> | <b>25</b> |
| Cykle higienicznego przygotowania do ponownego<br>użycia .....                             | 25        |
| Granice dotyczące higienicznego przygotowania do<br>ponownego użycia.....                  | 25        |
| System PARI PEP S .....  | 26        |
| Wężyk przyłączeniowy .....   | 34        |
| Kontrola wzrokowa i przechowywanie.....  | 34        |
| <b>INFORMACJE DODATKOWE.....</b>   | <b>35</b> |

# 1 WAŻNE INFORMACJE

## 1.1 Przeznaczenie

System PARI PEP S służy do mobilizacji wydzieliny przy ostrych i chronicznych schorzeniach dolnych dróg oddechowych (**leczenie PEP<sup>1)</sup>**). Używa się go wraz z nebulizatorem PARI w **politerapii** (leczenie wziewne z jednoczesnym zastosowaniem leczenia PEP).

Ponadto, możliwe jest używanie systemu PARI PEP S bez systemu do inhalacji (tylko leczenie PEP).

System PARI PEP S może być używany:

- przez dzieci w wieku od ok. 4 do 10 lat pod nadzorem i przy instruktażu ze strony fachowej osoby;
- przez dzieci od 10 roku życia i dorosłych po fachowym instruktażu.

Ten produkt PARI może być użytkowany zarówno w środowisku domowym, jak również w profesjonalnych zakładach opieki zdrowotnej. W środowisku domowym z tego produktu PARI może korzystać tylko jeden pacjent (bez zmiany pacjenta).

W profesjonalnych zakładach opieki zdrowotnej dopuszczalne jest stosowanie urządzenia przez różnych pacjentów pod warunkiem odpowiedniego higienicznego przygotowania urządzenia do ponownego użycia.

Ten produkt może być użytkowany wyłącznie przez osoby, które rozumieją treść instrukcji obsługi i mogą bezpiecznie obsługiwać produkt.

Częstotliwość i długość trwania zabiegów ustala fachowy personel medyczny<sup>2</sup> w zależności od indywidualnych potrzeb pacjenta.

## 1.2 Wskazania

Schorzenia dolnych dróg oddechowych, którym towarzyszy zwiększone zaleganie wydzieliny.

---

1) PEP = Positive Expiratory Pressure = positivt udåndingstryk














2) Medicinsk fagpersonale: Læger, apotekere og fysioterapeuter.

## 1.3 Przeciwwskazania

System PARI PEP S nie może być używany przez osoby z nieleczonej odma płuczną lub osoby, u których występuje nasilonie krwioplucie.

## 1.4 Oznaczenie

Na produkcie lub opakowaniu znajdują się następujące symbole:

|  |  |
|--|--|
|    | Wybór medyczny   |
|    | Producent  |
|    | Data produkcji   |
|    | Ten produkt spełnia wymogi określone w Rozporządzeniu (UE) nr 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. |
|    | Przestrzegać instrukcji obsługi.   |
|    | Numer katalogowy   |
|    | Numer partii produkcyjnej, partia  |
|    | Ustnik (bez zaworu wydechowego)  |
|    | Łącznik  |
|   | Zawór wdechowy   |
|  | Pierścień nastawczy  |
|  | Klips na nos   |
|  | Wężyk przyłączeniowy   |

## 1.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i środki ostrożności. Ten produkt PARI może być użytkowany bezpiecznie tylko wtedy, gdy użytkownik będzie się do nich stosował.

Tego produktu PARI należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

W przypadku politerapii należy również przestrzegać instrukcji obsługi używanego nebulizatora oraz kompresora.

### Oznaczanie i klasyfikacja ostrzeżeń

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa są podzielone na następujące kategorie:

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

#### OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

#### UWAGA

UWAGA określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może spowodować obrażenia lekkie lub średniej ciężkości.

#### **WSKAZÓWKA**

WSKAZÓWKA określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może prowadzić do uszkodzenia mienia.

## Zagadnienia ogólne

System PARI O-PEP można stosować jedynie po instruktażu przeprowadzonym przez fachowy personel medyczny<sup>2</sup>.

**W przypadku braku poprawy lub pogorszenia stanu zdrowia w wyniku leczenia należy się zwrócić do fachowego personelu medycznego.**

## Terapia niemowląt, dzieci i osób wymagających opieki



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie życia z powodu uduszenia

W przypadku osób, które nie są w stanie samodzielnie prowadzić leczenia lub nie mogą ocenić zagrożeń, istnieje zwiększone ryzyko urazów np. przyduszenia przewodem zasilania lub wężykiem przyłączeniowym. Do takich osób należą np. niemowlęta, dzieci i osoby o ograniczonej sprawności.

- Należy się upewnić, że osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nadzoruje korzystanie z urządzenia lub obsługuje je.

## Niebezpieczeństwo z powodu małych części, które mogą zostać połknięte

W skład produktu wchodzi małe elementy. Mogą one zablokować drogi oddechowe i spowodować niebezpieczeństwo uduszenia. Wszystkie elementy produktu muszą być zawsze poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.

## Zachowanie higieny

Należy przestrzegać następujących zasad higieny:

- Stosować wyłącznie elementy wyczyszczone i wysuszone. Zanieczyszczenia i pozostałości cieczy powodują rozwój drobnoustrojów zwiększający niebezpieczeństwo zakażenia.
- Przed każdym użyciem i higienicznym przygotowaniem urządzenia do ponownego użycia należy dokładnie umyć ręce.
- Higieniczne przygotowanie do ponownego użycia należy koniecznie przeprowadzić również przed pierwszym zastosowaniem urządzenia.
- Do higienicznego przygotowania do ponownego użycia należy używać wyłącznie wody pitnej.
- Po każdym higienicznym przygotowaniu do ponownego użycia należy dokładnie osuszyć wszystkie elementy urządzenia.
- Nie wolno przechowywać elementów produktu w wilgotnym otoczeniu ani razem z wilgotnymi przedmiotami.

## Zgłaszanie poważnych incydentów

Poważne incydenty, które wystąpią w związku z tym produktem PARI, należy niezwłocznie zgłaszać producentowi lub sprzedawcy oraz właściwym organom.

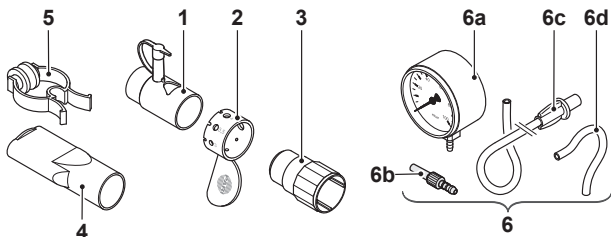
Incydenty są poważne, jeśli doprowadziły lub mogły doprowadzić, bezpośrednio lub pośrednio, do śmierci lub nieprzewidzianego poważnego pogorszenia stanu zdrowia dowolnej osoby.

## 2 OPIS PRODUKTU

### 2.1 Zakres dostawy

Dokładny zakres dostawy znajduje się na opakowaniu.

### 2.2 Przegląd i nazwy



|      |                                 |
|------|---------------------------------|
| (1)  | Łącznik                         |
| (2)  | Pierścień nastawczy             |
| (3)  | Zawór wdechowy                  |
| (4)  | Ustnik (bez zaworu wydechowego) |
| (5)  | Klips na nos                    |
| (6)  | Ciśnieniomierz 0–100 mbar       |
| (6a) | Ciśnieniomierz                  |
| (6b) | Adapter wężykowy                |
| (6c) | Wężyk przyłączeniowy            |
| (6d) | Przewód łączący                 |

## 2.3 Zestawienia produktów

System PARI PEP S może być używany z:

- nebulizatorami: PARI LC PLUS, PARI LC STAR, PARI LC SPRINT, PARI LC SPRINT Junior, PARI LC SPRINT STAR, PARI LC SPRINT COMPACT, PARI LC SPRINT SP i PARI LL;
- ciśnieniomierzem;
- zestawem filtr/zawór PARI.

Systemu PARI PEP S **nie** można używać z maskami.

## 2.4 Opis funkcji

System PARI PEP S jest używany w leczeniu PEP. Może być używany samodzielnie (leczenie PEP) lub w połączeniu z nebulizatorem i kompresorem (politerapia).

### ***Leczenie PEP***

W przypadku leczenia PEP, podczas wydychania przez różne wielkości otworów systemu PARI PEP S zwiększa się opór przy wydechu (im mniejszy otwór, tym większy opór). Zwiększony opór przy wydechu stabilizuje drogi oddechowe i stymuluje usuwanie wydzieliny.

Fachowy personel medyczny dobiera wielkości otworów dla każdego pacjenta indywidualnie<sup>2</sup>.

### ***Politerapia***

Systemu PARI PEP S można używać wraz z nebulizatorem i kompresorem – zamiast ustnika (z zaworem wydechowym) lub maski. W takim przypadku, podczas leczenia wziewnego przy wydechu stosuje się dodatkowo leczenie PEP.

## **Ciśnieniomierz**

Przy wydechu w układzie wężyków systemu PARI PEP S wytwarza się ciśnienie. Ciśnieniomierz mierzy ciśnienie i wskazuje wynik na skali w milibarach (mbar). Im wyższe ciśnienie, tym większy opór przy wydechu.

Ciśnieniomierz umożliwia ustawienie żądanego oporu przy wydechu w systemie PARI PEP S i jego kontrolowanie podczas leczenia PEP.

Ciśnieniomierz łączy się z systemem PARI PEP S za pomocą wężyków. Przewód łączący i adapter wężykowy zapobiegają przedostawaniu się ewentualnych bakterii z wydychanego powietrza do wężyka przyłączeniowego.

## **2.5 Informacja o zastosowanych materiałach**

Poszczególne elementy produktu są wykonane z następujących materiałów:

### **System PARI PEP S**

| <b>Element produktu</b>         | <b>Materiał</b>                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Łącznik PEP S                   | polipropylen                          |
| Pierścień nastawczy PEP S       | polipropylen                          |
| Zawór wdechowy PEP S            | silikon, polipropylen                 |
| Ustnik (bez zaworu wydechowego) | polipropylen                          |
| Klips na nos                    | poliacetal, elastomer termoplastyczny |

## Ciśnieniomierz

| Element produktu     | Materiał                  |
|----------------------|---------------------------|
| Przewód łączący      | silikon                   |
| Adapter wężykowy     | Poliamid                  |
| Wężyk przyłączeniowy | polichlorek winylu        |
| Końcówka węża        | elastomer termoplastyczny |

## 2.6 Kalibracja

Ciśnieniomierz należy kalibrować co trzy lata. W tym celu należy skontaktować się z firmą PARI GmbH.

## 2.7 Żywotność

Poszczególne elementy produktu mają następującą przewidywaną żywotność:

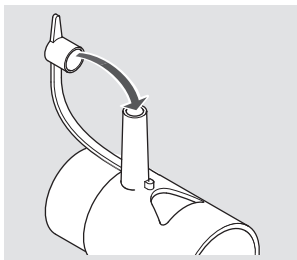
| Element produktu   | Żywotność  |
|--|--|
| System PARI PEP S, przewód łączący, adapter wężykowy, wężyk przyłączeniowy | W warunkach domowych [patrz: HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO UŻYCIA W WARUNKACH DOMOWYCH, strona 19]        |
| System PARI PEP S, przewód łączący, adapter wężykowy, wężyk przyłączeniowy | W placówce medycznej [patrz: HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO UŻYCIA W WARUNKACH PROFESJONALNYCH, strona 25] |
| Ciśnieniomierz   | Jeżeli nie można już skalibrować ciśnieniomierza, należy go zutylizować.   |

### 3 ZASTOSOWANIE

Wszystkie opisane poniżej czynności muszą być wykonane prawidłowo.

#### 3.1 Przygotowanie terapii

- Mocno zamknąć łącznik PEP S nakładką.

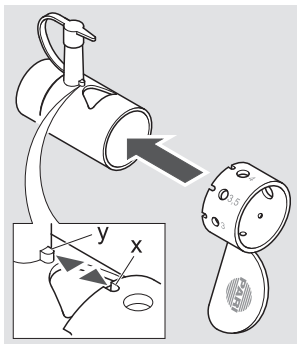


#### Ustawianie oporu przy wydechu

- Nasunąć pierścień nastawczy PEP S na łącznik PEP S.
- Ustawić pierścień nastawczy tak, aby nad otworem łącznika znalazł się otwór o średnicy zalecanej przez lekarza lub terapeutę.

**Informacja:** im mniejszy otwór, tym większy opór przy wydechu.

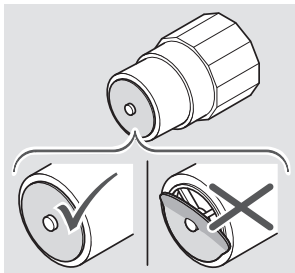
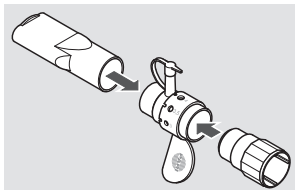
- Zabezpieczyć pierścień nastawczy przed obrotem przez nasunięcie wycięcia blokującego „x” na ząbek „y”.



## Leczenie PEP

- Włożyć zawór wdechowy PEP S do łącznika PEP S.
- Z drugiej strony łącznika nałożyć ustnik (**bez zaworu wydechowego**).

**Informacja:** Należy uważać na prawidłowe ułożenie niebieskiej płytki zaworu.

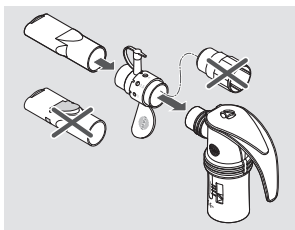


## Politerapia

- Zmontować nebulizator (bez ustnika) w sposób opisany w załączonej instrukcji obsługi.
- Nałożyć łącznik PEP S na nebulizator.

**Informacja:** Zawór wdechowy PEP S i ustnik zaworem wdechowym nie będą potrzebne w przypadku politerapii.

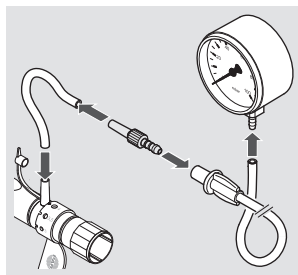
- Nałożyć ustnik (**bez zaworu wydechowego**) na łącznik.



## Podłączanie ciśnieniomierza

- Otworzyć nakładkę na łączniku PEP S.

- **⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo infekcji z powodu pojawienia się zarazków!** W przypadku podłączania wężyka przyłączeniowego bezpośrednio do systemu PARI PEP S, mogą się na nim zgromadzić zarazki. Jeżeli nie można zdezynfekować wężyka przyłączeniowego, należy używać ciśnieniomierza wyłącznie z dodatkowym przewodem łączącym oraz adapterem wężykowym, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa infekcji.



Nałożyć przewód łączący na przyłączy ciśnieniomierza na łączniku PEP S.

- Włożyć wężyk przyłączeniowy pasującym końcem do ciśnieniomierza.
- Za pomocą adaptera wężykowego połączyć wężyk przyłączeniowy z przewodem łączącym.

## 3.2 Sposób prowadzenia leczenia

**Przed rozpoczęciem leczenia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia zawarte w tej instrukcji obsługi.**

Leczenie prowadzi się następująco:

- Przed przystąpieniem do terapii należy się upewnić, że wszystkie części urządzenia są ze sobą mocno połączone.
- Należy upewnić się, że opór przy wydechu jest ustawiony prawidłowo [patrz: Ustawianie oporu przy wydechu, strona 14].

**i** Jeżeli zalecany opór przy wydechu wydaje się podczas leczenia zbyt wysoki lub zbyt niski, należy przerwać leczenie i skonsultować się ze swoim lekarzem lub terapeutą.

### **W przypadku użytkowania bez ciśnieniomierza**

- Upewnić się, że łącznik jest prawidłowo zamknięty za pomocą nakładki.

### **W przypadku użytkowania ciśnieniomierza**

#### **WSKAZÓWKA**

#### **Pogorszenie efektu terapii spowodowane uszkodzonym ciśnieniomierzem**

Jeżeli ciśnieniomierz jest uszkodzony, wyniki pomiaru mogą być nieprawidłowe.

- Po upadku lub podobnej sytuacji należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.
- Podczas leczenia należy obserwować opór przy wydechu wskazywany na ciśnieniomierzu. Jeżeli wartość oporu przy wydechu jest stale inna niż zalecana, należy ją dostosować [patrz: Ustawianie oporu przy wydechu, strona 14].

## **Leczenie PEP**

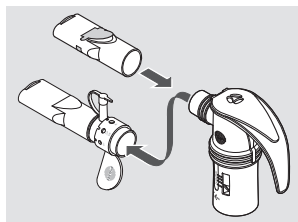
- Zamknąć nos klipsem na nos.
- Włożyć ustnik między zęby, objąć go mocno wargami i zrobić wdech.
- Zrobić wydech przez ustnik.  
Wydechane powietrze powinno wydostawać się przez otwory w pierścieniu nastawczym PEP S.
- Podczas terapii należy odkasływać uwolnioną wydzielinę. Ze względów higienicznych należy unikać kasłania do wnętrza systemu PARI PEP S.
- Leczenie PEP należy przeprowadzać przez czas zalecany przez swojego lekarza lub fizjoterapeutę.

## Politerapia

- Zamknąć nos klipsem na nos.
- Włożyć ustnik między zęby, objąć go mocno wargami i zrobić wdech.
- Zrobić wydech przez ustnik.  
Wydychane powietrze powinno wydostawać się przez otwory w pierścieniu nastawczym PEP S.
- Podczas terapii należy odkasływać uwolnioną wydzielinę.  
Ze względów higienicznych należy unikać kasłania do wnętrza systemu PARI PEP S.

Jeżeli leczenie PEP należy zakończyć wcześniej niż leczenie wziewne, można przerwać politerapię i wymienić system PARI PEP S na ustnik z zaworem wydechowym lub na maskę. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- Wyłączyć kompresor.
- Zdjąć system PARI PEP S z nebulizatora.
- Nałożyć ustnik **z zaworem wydechowym** lub maskę na nebulizator.
- Włączyć kompresor i wznowić leczenie wziewne.



## 4 HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO UŻYCIA W WARUNKACH DOMOWYCH

Elementy produktu należy starannie wyczyścić po każdym zastosowaniu i przynajmniej raz w tygodniu zdezynfekować.

Wężyka przyłączeniowego nie można czyścić ani dezynfekować.

Po każdym użyciu osuszyć wężyk przyłączeniowy [patrz: Czyszczenie ciśnieniomierza i wężyka przyłączeniowego, strona 24].

Żywotność wężyka przyłączeniowego wynosi maks. 1 rok.

### 4.1 Cykle higienicznego przygotowania do ponownego użycia

|                   |  |
|-------------------|--|
| System PARI PEP S | <ul style="list-style-type: none"><li>- Czyszczenie bezpośrednio po każdym użyciu.</li><li>- Dezynfekcja raz w tygodniu</li></ul> Czyszczenie i dezynfekcję można wykonać z założonym nebulizatorem. |
| ciśnieniomierzem; | Czyszczenie w razie potrzeby [patrz: Czyszczenie ciśnieniomierza i wężyka przyłączeniowego, strona 24].  |

### 4.2 Granice dotyczące higienicznego przygotowania do ponownego użycia

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| System PARI PEP S, dezynfekcja | 300 cykli higienicznego przygotowania do ponownego użycia, maksymalnie 1 rok |
|--------------------------------|--|

### 4.3 Przygotowanie

Jeżeli używano ciśnieniomierza:

- Zdjąć wąż połączeniowy z łącznika.
- Zdjąć wężyk przyłączeniowy z ciśnieniomierza.

- Odłączyć adapter wężykowy od węża połączeniowego i od wężyka przyłączeniowego.

Zagadnienia ogólne:

- W razie potrzeby zdjąć system PARI PEP S z nebulizatora.
- Rozłożyć system PARI PEP S na części.
- Otworzyć nakładkę na łączniku.

## 4.4 Czyszczenie

### Czyszczenie wstępne

Wszystkie części urządzenia należy wstępnie oczyścić bezpośrednio po użyciu.

POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:

- Woda pitna o temperaturze ok. 15 °C

PRZEPROWADZANIE:

- Wszystkie zastosowane części urządzenia należy płukać pod bieżącą wodą pitną przez 2 minuty.

### Czyszczenie ręczne

POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:

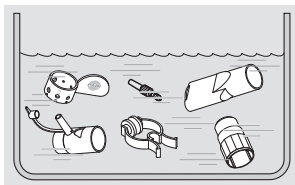
- Woda pitna o temperaturze co najmniej 40 °C
- Popularny płyn do mycia naczyń<sup>3</sup>
- Zbiornik o pojemności co najmniej 3 l

PRZEPROWADZANIE:

- Do 3 l ciepłej wody pitnej dodać około 1 łyżeczki płynu do mycia naczyń.
- Wszystkie poszczególne części urządzenia włożyć do przygotowanej wody do mycia.

Czas działania: 5 minut

- Od czasu do czasu poruszać częściami zanurzonymi w wodzie.



3) Valideret med Palmolive®.

- W przypadku widocznych zanieczyszczeń można użyć szczoteczki o średniej twardości (np. szczoteczki do zębów), która będzie używana tylko do tego celu.

#### PŁUKANIE:

- Dokładnie płukać wszystkie pojedyncze części przez 3 minuty pod bieżącą wodą pitną o temperaturze ok. 15 °C.

#### SUSZENIE:

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.
- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu, pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

W razie widocznego zabrudzenia wężyka przyłączeniowego należy go wymienić.

## W zmywarce do naczyń

Poszczególne części można myć w zwykłej domowej zmywarce do naczyń, pod warunkiem, że jest ona zasilana wodą z kranu o jakości wody pitnej.

W celu bezpiecznego posługiwania się środkiem czyszczącym postępować zgodnie z informacją o jego użytkowaniu, w szczególności z zawartymi w niej wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

#### PRZEPROWADZANIE:

**i** *Nie myć części razem z silnie zabrudzonymi naczyniami.*

- Ustawić wszystkie części w koszu zmywarki tak, aby nie zbierała się w nich woda.
- Wybrać program z minimalną temperaturą 50 °C.

#### SUSZENIE:

Należy upewnić się, że na częściach nie pozostają resztki wody. W razie potrzeby:

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.
- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu, pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## 4.5 Dezynfekcja

Po umyciu wszystkie części należy zdezynfekować. Tylko umyte części mogą być skutecznie dezynfekowane.

Zatwierdzoną procedurę dezynfekcji opisano poniżej.

### We wrzącej wodzie

POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:

- Czysty garnek
- Woda pitna

PRZEPROWADZANIE:



#### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo infekcji z powodu wilgoci

Wilgoć sprzyja rozwojowi drobnoustrojów.

- Wszystkie części należy wyjąć z garnka natychmiast po zakończeniu dezynfekcji i pozostawić do wyschnięcia.
- Umieścić wszystkie poszczególne części na co najmniej 5 minut we wrzącej wodzie. **WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia części z tworzyw sztucznych!** Tworzywa sztuczne, z których wykonano części zestawu, topią się w kontakcie z gorącym dnem garnka. Należy zapewnić wystarczający poziom wody w garnku, aby poszczególne części nie dotykały dna.

SUSZENIE:

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.
- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu, pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## **Przy użyciu dostępnego na rynku dezynfektora termicznego do butelek dla niemowląt (nie dezynfekować w kuchenkach mikrofalowych)**

### **POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:**

- Dezynfektor termiczny, którego cykl pracy trwa przynajmniej 6 minut

### **PRZEPROWADZANIE:**

#### **UWAGA**

#### **Ryzyko infekcji spowodowane nieskuteczną dezynfekcją**

Nieskuteczna dezynfekcja sprzyja rozwojowi drobnoustrojów i zwiększa ryzyko zakażenia.

- Przed każdą dezynfekcją upewnić się, że dezynfektor jest czysty i sprawny.
- Prowadzić dezynfekcję do momentu automatycznego wyłączenia się dezynfektora lub upływu minimalnego czasu dezynfekcji podanego w instrukcji obsługi dezynfektora. Nie należy przedwcześnie wyłączać urządzenia.

#### **UWAGA**

#### **Niebezpieczeństwo infekcji z powodu wilgoci**

Wilgoć sprzyja rozwojowi drobnoustrojów.

- Wszystkie części należy wyjąć z dezynfektora natychmiast po zakończeniu dezynfekcji i pozostawić do wyschnięcia.

Należy przestrzegać zaleceń podanych w instrukcji obsługi stosowanego dezynfektora dotyczących sposobu przeprowadzania dezynfekcji, czasu jej trwania oraz odpowiedniej ilości użytej do tego celu wody.

## SUSZENIE:

- Po zakończeniu dezynfekcji wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Lub pozostawić wszystkie części w zamkniętym dezynfektorze termicznym na maks. 24 godziny przed następnym użyciem.

### **4.6 Czyszczenie ciśnieniomierza i wężyka przyłączeniowego**

W razie potrzeby przetrzeć ciśnieniomierz i wężyk przyłączeniowy wilgotną szmatką.

W razie widocznego zabrudzenia wężyka przyłączeniowego należy go wymienić.

### **4.7 Kontrola**

Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy sprawdzić wszystkie części produktu. Elementy pęknięte, zdeformowane lub znacznie przebarwione należy wymienić.

### **4.8 Suszenie**

Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

### **4.9 Przechowywanie**

Niniejszy produkt należy przechowywać w następujący sposób:

- Owinąć wszystkie pojedyncze elementy w czystą, niestrzępiącą się ściereczkę (np. ściereczkę do naczyń).
- Wszystkie części należy przechowywać w miejscu suchym i wolnym od kurzu.

## 5 HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO UŻYCIA W WARUNKACH PROFESJONALNYCH

Po każdym użyciu osuszyć wężyk przyłączeniowy [patrz: Wężyk przyłączeniowy, strona 34].

### 5.1 Cykle higienicznego przygotowania do ponownego użycia

#### Bez zmiany pacjenta

|                   |   |
|-------------------|---|
| System PARI PEP S | <ul style="list-style-type: none"><li>– Czyszczenie bezpośrednio po każdym użyciu.</li><li>– Dezynfekcja raz w tygodniu</li></ul> |
|-------------------|---|

#### Przed zmianą pacjenta

|                      |  |
|----------------------|--|
| System PARI PEP S    | <ul style="list-style-type: none"><li>– Czyszczenie</li><li>– Dezynfekcja</li><li>– Sterylizacja</li></ul> |
| Wężyk przyłączeniowy | Maszynowe czyszczenie i dezynfekcja  |

### 5.2 Granice dotyczące higienicznego przygotowania do ponownego użycia

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| System PARI PEP S, dezynfekcja  | 300 cykli higienicznego przygotowania do ponownego użycia, maksymalnie 1 rok |
| System PARI PEP S, sterylizacja | 100 cykli higienicznego przygotowania do ponownego użycia, maksymalnie 1 rok |
| Wężyk przyłączeniowy            | 50 cykli higienicznego przygotowania do ponownego użycia, maks. 1 rok        |

## 5.3 System PARI PEP S

### Przygotowywane części

#### UWAGA

#### **Niebezpieczeństwo zakażenia w wyniku zanieczyszczenia krzyżowego po zmianie pacjenta**

Jeżeli z produktu korzysta kilku pacjentów, istnieje niebezpieczeństwo przeniesienia drobnoustrojów z jednego pacjenta na drugiego.

- Wyczyścić, zdezynfekować oraz wysterylizować wszystkie części urządzenia przed każdą zmianą pacjenta.
- Wymienić wężyk przyłączeniowy lub przeprowadzić mechaniczne czyszczenie i dezynfekcję wężyka przyłączeniowego [patrz: Wężyk przyłączeniowy, strona 34].

Zgodnie z poniższą procedurą można czyścić, dezynfekować i sterylizować wszystkie części systemu PARI PEP S.

Według odrębnej procedury należy postępować z wężykiem przyłączeniowym i opaską gumową.

### Przygotowanie

Rozłożyć produkt na części.

### Czyszczenie wstępne

Wszystkie części urządzenia należy wstępnie oczyścić bezpośrednio po użyciu.

#### POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:

- Woda pitna o temperaturze ok. 15 °C

#### PRZEPROWADZANIE:

- Wszystkie zastosowane części urządzenia należy płukać pod bieżącą wodą pitną przez 2 minuty.

## Czyszczenie i dezynfekcja

### Czyszczenie ręczne

#### POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT

W procedurze zweryfikowanej w Europie stosuje się:

- enzymatyczny środek czyszczący o neutralnym pH:  
Bode Bomix® plus (stężenie: 0,1%)
- Woda pitna o temperaturze ok. 15 °C
- Czas działania: 10 minut

#### PRZEPROWADZANIE:

#### UWAGA

#### **Ryzyko infekcji spowodowane namnażaniem się bakterii**

Nieskuteczna dezynfekcja sprzyja rozwojowi drobnoustrojów i zwiększa ryzyko zakażenia.

- Przestrzegać podanych proporcji mieszania i czasu namaczania.
- Zwracać uwagę na to, żeby poszczególne części podczas całego namaczania były całkowicie zanurzone w roztworze. Nie mogą występować żadne puste przestrzenie ani pęcherze powietrza.
- Wszystkie części czyścić roztworem przygotowanym zgodnie z instrukcjami producenta.  
W przypadku widocznych zanieczyszczeń należy użyć szczoteczki o średniej twardości (np. szczoteczki do zębów), która będzie używana tylko do tego celu.

**i** *W przypadku znacznego przekroczenia czasu namaczania plastikowe części mogą nabrać zapachu środka dezynfekującego.*

#### PŁUKANIE:

- Dokładnie płukać wszystkie pojedyncze części przez 3 minuty pod bieżącą wodą pitną o temperaturze ok. 15 °C.

#### SUSZENIE:

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.
- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu, pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## Czyszczenie z dezynfekcją

Przy odpowiednim przygotowaniu chemicznym można przeprowadzić czyszczenie i dezynfekcję w jednym etapie roboczym.

W celu bezpiecznego posługiwania się środkiem dezynfekującym należy postępować zgodnie z informacją o jego użytkowaniu.

|   |  |
|---|--|
| <b>Maszynowe czyszczenie i dezynfekcja:</b> | <p><b>POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:</b></p> <p>W procedurze zweryfikowanej w Europie stosuje się:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Alkaliczny środek czyszczący:<br/>Dr. Weigert neodisher® MediClean forte (stężenie: 0,5%)</li><li>– wodę dejonizowaną</li><li>– Urządzenie do czyszczenia i dezynfekcji (RDG):<br/>Steelco DS800 zgodnie z normą DIN EN ISO 15883-1 i 15883-2</li></ul> <p><b>Informacja:</b> W przypadku zastosowania alkalicznego środka czyszczącego może zachodzić konieczność użycia neutralizatora. Należy przestrzegać zaleceń producenta środka chemicznego.</p> <p><b>PRZEPROWADZANIE:</b></p> <p>Program czyszczenia i dezynfekcji zgodnie z informacjami producenta.</p> <p><b>SUSZENIE:</b></p> <p>Należy upewnić się, że na częściach nie pozostają resztki wody.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.</li><li>• Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.</li></ul> |
|---|--|

**Chemiczne  
czyszczenie  
z dezynfekcją:**

**POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:**


W procedurze zweryfikowanej w Europie stosuje się:

- bezaldehydowy środek dezynfekujący do narzędzi: Bode Bomix® plus (stężenie: 2%)  
Podstawowa substancja czynna: czwartorzędowy związek amoniowy
- Woda pitna o temp. ok. 15 °C
- Czas działania: 5 minut

**PRZEPROWADZANIE:**

- Czyścić i dezynfekować części produktu roztworem przygotowanym zgodnie z instrukcjami producenta w jednej procedurze roboczej.  
**Informacja:** W przypadku znacznego przekroczenia czasu działania plastikowe części mogą nabrać zapachu środka dezynfekującego.

**PŁUKANIE:**

-  **UWAGA!** Pozostałe na produkcie resztki środka dezynfekującego mogą wywołać reakcje alergiczne i podrażnienia błony śluzowej. Dokładnie płukać wszystkie części przez 3 minuty pod bieżącą wodą pitną o temperaturze ok. 15 °C.
- Zutylizować użyty roztwór (rozcieńczony roztwór można wylać do zlewu).

**SUSZENIE:**

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.
- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## **Dezynfekcja chemiczna**

W celu bezpiecznego posługiwania się środkiem dezynfekującym należy postępować zgodnie z informacją o jego użytkowaniu.

### **POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:**

W procedurze zweryfikowanej w Europie stosuje się:

- Aldehydowy środek dezynfekujący: Bode Korsolex® basic (stężenie: 4%)  
Podstawowa substancja czynna: pochodne aldehydu, aldehyd
- Woda pitna o temp. ok. 15 °C
- Czas działania: 30 minut

### **PRZEPROWADZANIE:**



#### **UWAGA**

#### **Ryzyko infekcji spowodowane namnażaniem się bakterii**

Nieskuteczna dezynfekcja sprzyja rozwojowi drobnoustrojów i zwiększa ryzyko zakażenia.

- Przestrzegać podanych proporcji mieszania i czasu namaczania.
- Zwracać uwagę na to, żeby poszczególne części podczas całego namaczania były całkowicie zanurzone w roztworze. Nie mogą występować żadne puste przestrzenie ani pęcherze powietrza.
- Dezynfekować części urządzenia roztworem przygotowanym zgodnie z instrukcjami producenta.

**i** *W przypadku znacznego przekroczenia czasu namaczania plastikowe części mogą nabrać zapachu środka dezynfekującego.*

## PŁUKANIE:

### UWAGA

#### **Niebezpieczeństwo reakcji alergicznych i podrażnienia błony śluzowej przez środek dezynfekujący**

Środek dezynfekujący może spowodować reakcje alergiczne lub podrażnienie błony śluzowej w kontakcie ze skórą.

- Należy dokładnie wypłukać produkt, aby usunąć wszystkie pozostałości środka dezynfekującego z produktu PARI.
- Dokładnie płukać wszystkie części przez 3 minuty pod bieżącą wodą pitną o temperaturze ok. 15 °C.
- Zutylizować użyty roztwór. Rozcieńczony roztwór dezynfekujący można wylać do zlewu.

## SUSZENIE:

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.
- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu, pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## Sterylizacja

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo zakażenia drobnoustrojami

W przypadku zabrudzenia poszczególnych części mimo sterylizacji mogą na nich pozostać drobnoustroje zdolne do rozmnażania. W takim przypadku występuje niebezpieczeństwo zakażenia.

- Przed sterylizacją należy dokładnie oczyścić, zdezynfekować i osuszyć wszystkie części urządzenia.
- Czyszczenie i dezynfekcję należy przeprowadzić wyłącznie zgodnie z zatwierdzoną procedurą.

#### POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:

W procedurze zweryfikowanej w Europie stosuje się:

- sterylizator parowy z funkcją wstępnej próżni frakcjonowanej zgodny z normą DIN EN 285 lub DIN EN 13060
- system bariery sterylnej zgodny z normą DIN EN 11607-1
- Temperatura: 132 °C/134 °C
- Czas sterylizacji: min. 3 minuty

#### PRZEPROWADZANIE:

- Umieścić wszystkie części w systemie bariery sterylnej zgodnym z normą DIN EN 11607-1 (np. w opakowaniu folio-papierowym).
- Sterylizację w sterylizatorze parowym przeprowadzać zgodnie z instrukcją producenta.

Temperatura i czas sterylizacji:

132 °C/134 °C, min. 3 minuty

#### SUSZENIE:

Należy upewnić się, że na częściach nie pozostają resztki wody. W razie potrzeby:

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.
- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i chłonnym podłożu, pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## 5.4 Wężyk przyłączeniowy

### Maszynowe czyszczenie i dezynfekcja

POTRZEBNE ŚRODKI I SPRZĘT:

W procedurze zweryfikowanej w Europie stosuje się:

- Alkaliczny środek czyszczący: Dr. Weigert neodisher® MediClean forte
- Neutralizator: Dr. Weigert neodisher Z
- Urządzenie do czyszczenia i dezynfekcji (RDG): RDG G7836 CD (Miele) (zgodnie z DIN EN ISO 15883)
- Koszyki specjalne zmywarki do narzędzi medycznych Miele
- Źródło sprężonego powietrza do suszenia

PRZEPROWADZANIE

Program Vario TD albo porównywalne sprawdzone programy.

SUSZENIE

Wysuszyć wężyk przyłączeniowy zgodnie z opisem w odpowiedniej sekcji.

### Suszenie

- Podłączyć wężyk przyłączeniowy do źródła sprężonego powietrza (kompresor lub centralna instalacja gazu medycznego).
- Włączyć źródło sprężonego powietrza.
- Pozostawić źródło sprężonego powietrza włączone, aż wilgoć w wężyku zostanie usunięta.

## 5.5 Kontrola wzrokowa i przechowywanie

Sprawdzić wszystkie poszczególne części. Elementy pęknięte, zdeformowane lub znacznie przebarwione należy wymienić.

Miejsce przechowywania:

- suche
- wolne od pyłu
- zabezpieczone przed skażeniem  
opcjonalnie: używać sterylnych opakowań

## **6 INFORMACJE DODATKOWE**

Wszystkie komponenty produktu można utylizować z odpadami domowymi. Przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 018D2016 E pl 2021-12-05



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



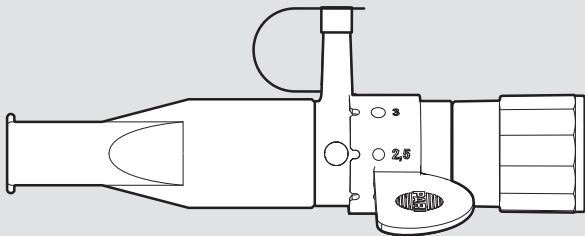
# Navodila za uporabo

## PARI PEP® S-system

Model: PARI PEP S System (Type 018)

Sistem za terapijo PEP

Dodatki za inhalacijske sisteme PARI za kombinirano terapijo



## **Branje navodil za uporabo**

Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila za uporabo. Upoštevajte vsa navodila in varnostne napotke. Navodila za uporabo skrbno shranite.

## **Veljavnost navodil za uporabo**

Sistem PARI PEP S (tip 018)

## **Kontaktne podatki**

e-naslov: info@pari.de

tel.: +49 (0)8151-279 220 (mednarodno)

+49 (0)8151-279 279 (Nemčija)

## **Avtorske pravice**

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation (PARI d.o.o. Strokovnjaki za učinkovito inhalacijo)

Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Nemčija. Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb ter tiskarskih napak. Slike so simbolične.

## **Izjava o omejitvi odgovornosti**

Ta navodila za uporabo opisujejo sestavne dele izdelkov PARI in izbirne dodatne opreme. Zato so v teh navodilih za uporabo opisane in ilustrirane tudi značilnosti, ki jih vaš izdelek PARI nima, ker so na primer na voljo samo v določeni državi in/ali izbirne. Pri uporabi sistemov, izdelkov in funkcij je treba upoštevati veljavne predpise države.

## **Blagovne znamke**

Registrirane blagovne znamke podjetja PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation v Nemčiji in/ali drugih državah:

LC®, LC SPRINT®, LC PLUS®, LC STAR®, PARI®, PEP®

# KAZALO

|   |           |
|---|-----------|
| <b>POMEMBNI NAPOTKI.....</b>                                    | <b>5</b>  |
| Namen .....   | 5         |
| Indikacija .....  | 5         |
| Kontraindikacije .....  | 5         |
| Označitev .....   | 6         |
| Varnostna navodila in svarilna opozorila .....                  | 7         |
| <b>OPIS IZDELKA .....</b>                                       | <b>10</b> |
| Obseg dobave .....  | 10        |
| Pregled in oznake.....  | 10        |
| Kombinacije izdelka.....  | 11        |
| Opis delovanja.....   | 11        |
| Informacije o materialu .....                                   | 12        |
| Umerjanje .....   | 13        |
| Življenjska doba.....   | 13        |
| <b>UPORABA .....</b>  | <b>14</b> |
| Priprava terapije .....   | 14        |
| Izvajanje terapije .....  | 16        |
| <b>OBNAVLJANJE HIGIENSKEGA STANJA V<br/>DOMAČEM OKOLJU.....</b> | <b>19</b> |
| Cikli obnavljanja higienskega stanja.....                       | 19        |
| Omejitve obnavljanja higienskega stanja .....                   | 19        |
| Priprava .....  | 19        |
| Čiščenje.....   | 20        |
| Razkuževanje .....  | 22        |
| Nega indikatorja tlaka in priključne cevi .....                 | 24        |
| Preverite .....   | 24        |
| Sušenje .....   | 24        |
| Shranjevanje .....  | 24        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>OBNAVLJANJE HIGIENSKEGA STANJA V<br/>POKLICNIH ZDRAVSTVENIH USTANOVAH.....</b> | <b>25</b> |
| Cikli obnavljanja higienskega stanja.....   | 25        |
| Omejitve obnavljanja higienskega stanja .....                                     | 25        |
| Sistem PARI PEP S .....   | 26        |
| Priključna cev .....  | 33        |
| Vizualno preverjanje in shranjevanje.....   | 33        |
| <b>RAZNO.....</b>   | <b>34</b> |

# 1 POMEMBNI NAPOTKI

## 1.1 Namen

Sistem PARI PEP S je namenjen mobilizaciji sekreta pri akutnih in kroničnih obolenjih spodnjih dihalnih poti (**terapija PEP<sup>1</sup>**). Uporablja se skupaj s pršilnikom PARI za **kombinirano terapijo** (inhalacijska terapija s sočasno terapijo PEP).

Možna je tudi uporaba sistema PARI PEP S brez inhalacijskega sistema (samo terapija PEP).

Sistem PARI PEP S smejo uporabljati:

- otroci, stari od približno 4 do 10 let, pod nadzorom in vodenjem strokovno usposobljene osebe,
- otroci, starejši od 10 let, in odrasli po strokovni uvedbi.

Ta izdelek PARI se lahko uporablja tako v domačem okolju kot tudi v poklicnih zdravstvenih ustanovah. V domačem okolju lahko ta izdelek PARI uporablja samo en bolnik (brez menjave bolnika). V poklicnem okolju pa je menjava bolnika možna, če se upoštevajo ustrezni ukrepi za obnavljanje higienskega stanja.

Izdelek lahko uporabljajo samo osebe, ki razumejo vsebino navodil za uporabo in lahko varno upravljajo z izdelkom.

Pogostost in trajanje uporabe vam bo glede na vaše individualne potrebe predpisalo strokovno zdravstveno osebje<sup>2</sup>.

## 1.2 Indikacija

Bolezni spodnjih dihalnih poti, ki jih spremlja povečana tvorba sluzi.

## 1.3 Kontraindikacije

Sistema PARI PEP S ne smejo uporabljati osebe, ki trpijo za nezdravljenim pnevmotoraksom ali masivno hemoptizo.














---

1) PEP = Positive Expiratory Pressure = positivt udåandingstryk

2) Medicinsk fagpersonale: Læger, apotekere og fysioterapeuter.

## 1.4 Označitev

Na izdelku oziroma embalaži so naslednji simboli:

|   |   |
|---|---|
|   | Medicinski pripomoček   |
|   | Proizvajalec  |
|   | Datum proizvodnje   |
|   | Ta izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe o medicinskih pripomočkih EU 2017/745. |
|   | Upoštevajte navodila za uporabo   |
|   | Številka izdelka  |
|   | Številka proizvodnje, serija  |
|   | Ustnik (brez ekspiracijskega ventila)                                       |
|   | Priključek  |
|   | Inspiracijski ventil  |
|   | Nastavitveni obroč  |
|   | Sponka za nos   |
|  | Priključna cev  |

## 1.5 Varnostna navodila in svarilna opozorila

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije, varnostne napotke in previdnostne ukrepe. Ta izdelek PARI se lahko varno uporablja samo, če uporabnik upošteva ta navodila.

Ta izdelek PARI uporabljajte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

V primeru kombinirane terapije je treba upoštevati tudi navodila za uporabo pršilnika in kompresorja.

### Označitev in razvrščanje svarilnih opozoril

Varnostna opozorila so v teh navodilih za uporabo razdeljena glede na naslednje stopnje nevarnosti:



#### **NEVARNO**

NEVARNOST označuje nevaren položaj, zaradi katerega pride do smrtnih ali najtežjih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.



#### **POZOR**

POZOR označuje nevaren položaj, zaradi katerega lahko pride do smrtnih ali najtežjih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.



#### **PREVIDNO**

PREVIDNO označuje nevaren položaj, zaradi katerega lahko pride do lažjih ali srednjih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.

#### **OPOMBA**

OPOMBA označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko pride do materialne škode, če je ne preprečite.

## Splošno

Sistem PARI PEP S se lahko začne uporabljati šele po uvajanju pri strokovnem zdravstvenem osebju<sup>2</sup>.

**V primeru, da se vaše zdravje po terapiji ne izboljša oz. se celo poslabša, se obrnite na strokovno zdravstveno osebje.**

## Terapija za dojenčke, otroke in osebe, ki potrebujejo pomoč druge osebe



### NEVARNO

#### Smrtna nevarnost zaradi zadužitve

Pri osebah, ki niso sposobne same izvajati terapije ali ki ne morejo oceniti nevarnosti, obstaja povečana nevarnost poškodb zaradi zadužitve z električnim kablom ali priključno cevjo. Med te osebe spadajo npr. dojenčki, otroci in osebe z omejenimi sposobnostmi.

- Zagotovite, da uporabo pri teh osebah nadzoruje ali izvaja oseba, ki je odgovorna za varnost.

## Nevarnost zaradi majhnih delov, ki jih lahko pogoltnete

Izdelek je sestavljen iz majhnih delov. Majhni deli lahko zaprejo dihalne poti in pomenijo nevarnost zadužitve. Pazite, da vse sestavne dele izdelka vedno hranite nedosegljive dojenčkom in malčkom.

## Higiena

Upoštevajte naslednje napotke za higieno:

- Uporabljajte le čiste in suhe sestavne dele izdelka. Onesnaženje in vlaga povzročata rast klic, kar povečuje nevarnost okužbe.
- Pred vsako uporabo in obnavljanjem higienskega stanja si temeljito umijte roke.
- Obnavljanje higienskega stanja obvezno izvedite tudi pred prvo uporabo.
- Za obnavljanje higienskega stanja vedno uporabite pitno vodo.
- Po vsakem koraku obnavljanja higienskega stanja sestavne dele dobro posušite.
- Sestavnih delov izdelka ne shranjujte v vlažnem okolju ali skupaj z vlažnimi predmeti.

## Poročanje o resnih dogodkih

Resne dogodke, ki se pojavijo v povezavi s tem izdelkom PARI, je treba nemudoma sporočiti proizvajalcu ali trgovcu in pristojnemu organu.

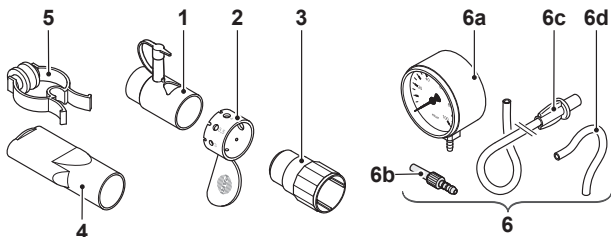
Dogodki so resni, če neposredno ali posredno povzročijo ali bi lahko povzročili smrt ali nepredvideno resno poslabšanje zdravstvenega stanja osebe.

## 2 OPIS IZDELKA

### 2.1 Obseg dobave

Obseg dobave najdete v embalaži.

### 2.2 Pregled in oznake



|      |                                       |
|------|---------------------------------------|
| (1)  | Priključek                            |
| (2)  | Nastavitveni obroč                    |
| (3)  | Inspiracijski ventil                  |
| (4)  | Ustnik (brez ekspiracijskega ventila) |
| (5)  | Sponka za nos                         |
| (6)  | Indikator tlaka od 0 do 100 mbar      |
| (6a) | Indikator tlaka                       |
| (6b) | Cevni adapter                         |
| (6c) | Priključna cev                        |
| (6d) | Povezovalna cev                       |

## 2.3 Kombinacije izdelka

Sistem PARI PEP S je dovoljeno uporabljati skupaj z naslednjimi dodatki:

- Pršilnik: PARI LC PLUS, PARI LC STAR, PARI LC SPRINT, PARI LC SPRINT Junior, PARI LC SPRINT STAR, PARI LC SPRINT COMPACT, PARI LC SPRINT SP in PARI LL
- Indikator tlaka
- Komplet filtrov/ventilov PARI

Sistema PARI PEP S **ni** mogoče uporabljati skupaj z maskami.

## 2.4 Opis delovanja

Sistem PARI PEP S se uporablja za terapijo PEP. Uporablja se lahko samostojno (terapija PEP) ali skupaj s pršilnikom in kompresorjem (kombinirana terapija).

### ***Terapija PEP***

Pri terapiji PEP se odpor med izdihom poveča zaradi različnih velikosti lukenj v sistemu PARI PEP S (manjša je luknja, večji je odpor). Povečan odpor pri izdihu stabilizira dihalne poti in stimulira raztapljanje sluzi.

Velikost luknje mora za vsakega bolnika posebej določiti strokovno zdravstveno osebje<sup>2</sup>.

### ***Kombinirana terapija***

Sistem PARI PEP S lahko – namesto ustnika (z ekspiracijskim ventilom) ali maske – uporabite skupaj s pršilnikom in kompresorjem. V tem primeru se terapija PEP dodatno izvaja med inhalacijsko terapijo pri izdihu.

### **indikator tlaka**

Ko izdihnete v sistem PARI PEP S, se v cevnom sistemu ustvari tlak. Indikator tlaka meri ta tlak in ga prikazuje v milibarjih (mbar) na lestvici. Višji kot je tlak, večji je odpor pri izdihu.

Indikator tlaka omogoča nastavitve želenega odpora pri izdihu na sistemu PARI PEP S in preverjanje tlaka med terapijo PEP. Indikator tlaka je priključen na sistem PARI PEP S s pomočjo cevi. Spojna cev in cevni adapter preprečujeta, da bi klice iz izdihanega zraka vstopile v priključno cev.

## **2.5 Informacije o materialu**

Posamezne komponente izdelka so sestavljene iz naslednjih materialov:

### **Sistem PARI PEP S**

| <b>Komponenta izdelka</b>             | <b>Material</b>                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Priključni nastavek PEP S             | polipropilen                         |
| Nastavitveni obroč PEP S              | polipropilen                         |
| Inspiracijski ventil sistema PEP S    | Silikon, polipropilen                |
| Ustnik (brez ekspiracijskega ventila) | polipropilen                         |
| Sponka za nos                         | poliacetal, termoplastični elastomer |

## **indikator tlaka**

| <b>Komponenta izdelka</b> | <b>Material</b>          |
|---------------------------|--------------------------|
| Povezovalna cev           | silikon                  |
| Cevni adapter             | poliamid                 |
| Priključna cev            | polivinilklorid          |
| Konec cevi                | termoplastični elastomer |

## **2.6 Umerjanje**

Indikator tlaka je treba umerjati vsaka tri leta. V ta namen se obrnite na podjetje PARI GmbH.

## **2.7 Življenjska doba**

Posamezne komponente izdelka imajo naslednjo pričakovano življenjsko dobo:

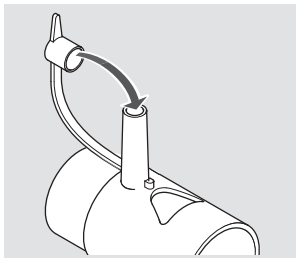
| <b>Komponenta izdelka</b>                                    | <b>Življenjska doba</b>  |
|--|--|
| sistem PARI PEP S, spojna cev, cevni adapter, priključna cev | v domačem okolju<br>[glejte: OBNAVLJANJE HIGIENSKEGA STANJA V DOMAČEM OKOLJU, stran 19]                          |
| sistem PARI PEP S, spojna cev, cevni adapter, priključna cev | v profesionalnem okolju<br>[glejte: OBNAVLJANJE HIGIENSKEGA STANJA V POKLICNIH ZDRAVSTVENIH USTANOVAH, stran 25] |
| indikator tlaka  | Indikator tlaka je treba zavreči, ko ga ni več mogoče umeriti.   |

## 3 UPORABA

Vse v nadaljevanju opisane korake je treba izvesti pravilno.

### 3.1 Priprava terapije

- Priključni nastavek PEP S trdno zaprite s pokrovčkom.

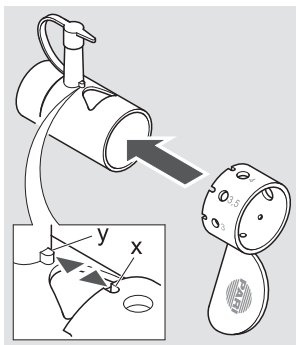


### Nastavitev odpora izdiha

- Potisnite nastavitveni obroč PEP S na priključni nastavek PEP S.
- Namestite nastavitveni obroč tako, da je luknja s premerom, ki vam ga je priporočil vaš zdravnik oz. terapevt, nad luknjo priključnega nastavka.

**Informacije:** manjša je luknja, večji je upor pri izdihu.

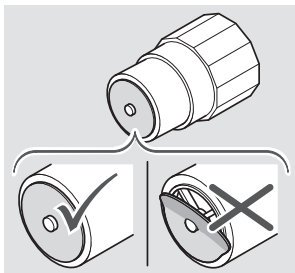
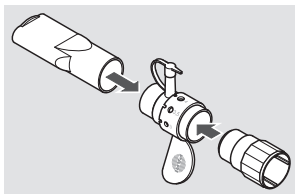
- Zavarujte nastavitveni obroč pred vrtenjem tako, da potisnete zarezo »x« na nastavek »y«.



## Terapija PEP

- Namestite inspiracijski ventil PEP S na priključni nastavek PEP S.
- Namestite ustnik (**brez ekspiracijskega ventila**) na drugo stran priključnega nastavka.

**Informacije:** Pazite na pravilni položaj modre ventilne ploščice.

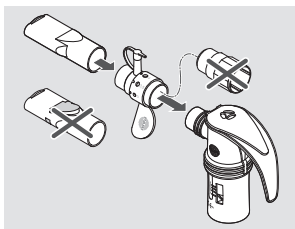


## Kombinirana terapija

- Pršilnik sestavite, kot je opisano v pripadajočih navodilih za uporabo (brez ustnika).
- Namestite priključni nastavek PEP S na pršilnik.

**Informacije:** Inspiracijski ventil PEP S in ustnik z ekspiracijskim ventilom nista potrebna za kombinirano terapijo.

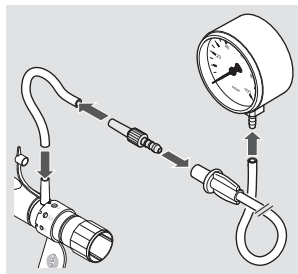
- Namestite ustnik (**brez ekspiracijskega ventila**) na priključni nastavek.



## Priključitev indikatorja tlaka

- Odprite pokrovček na priključnem nastavku PEP S.

- **⚠ PREVIDNO! Nevarnost okužbe z mikrobi!** Če je priključna cev priključena neposredno na sistem PARI PEP S, se lahko v priključni cevi naberejo klice. Ker priključne cevi ni mogoče razkužiti, uporabljajte indikator tlaka izključno z dodatno spojno cevjo in cevnim adapterjem, da se izognete nevarnosti okužbe.



Spojno cev pritrdite na priključek indikatorja tlaka na priključnem nastavku PEP S.

- Priključite priključno cev z ustreznim koncem na indikator tlaka.
- Priključno cev in spojno cev priključite s pomočjo cevnega adapterja.

## 3.2 Izvajanje terapije

**Pred izvedbo terapije je treba prebrati in razumeti vsa varnostna navodila in svarilna opozorila navedena v teh navodilih za uporabo.**

Za izvedbo terapije sledite naslednjemu postopku:

- Pred terapijo se prepričajte, da so vsi sestavni deli med seboj čvrsto sestavljeni.
- Prepričajte se, da je odpor pri izdihu pravilno nastavljen [glejte: Nastavitev odpora izdih, stran 14].

**i** Če se vam *predpisani dihalni odpor med terapijo zdi previsok ali prenizek, prekinite zdravljenje in se posvetujte z zdravnikom ali terapevtom.*

### **Uporaba brez indikatorja tlaka**

- Prepričajte se, da je priključni nastavek tesno zaprt s pokrovčkom.

### **Uporaba indikatorja tlaka**

#### **OPOMBA**

#### **Motnje terapije zaradi poškodovanega indikatorja tlaka**

Če je indikator tlaka poškodovan, so prikazani rezultati meritev morda napačni.

- V primeru padca na tla ali podobnega dogodka se obrnite na proizvajalca ali trgovca.
- Med terapijo opazujte odpor izdiha, prikazan na indikatorju tlaka. Če se ta ne ujema vedno s predpisano vrednostjo, je treba odpor izdiha prilagoditi [glejte: Nastavitvev odpora izdiha, stran 14].

### **Terapija PEP**

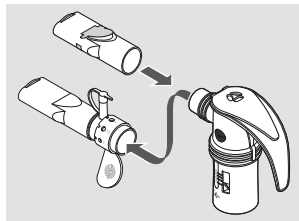
- S sponko za nos zaprite nos.
- Vstavite ustnik med zobe, ga primite z ustnicami in počasi ter globoko vdihnite.
- Izdihnite skozi ustnik.  
Izdihani zrak mora izstopiti skozi luknjo na nastavitvenem obroču PEP S.
- Izkašljajte sekret, ki se je sprostil med terapijo.  
Iz higienskih razlogov se izogibajte kašljanju v sistem PARI PEP S.
- Terapijo PEP izvajajte v času, ki vam ga priporoči zdravnik ali fizioterapevt.

## Kombinirana terapija

- S sponko za nos zaprite nos.
- Vstavite ustnik med zobe, ga primite z ustnicami in počasi ter globoko vdihnite.
- Izdihnite skozi ustnik.  
Izdihani zrak mora izstopiti skozi luknjo na nastavitvenem obroču PEP S.
- Izkašljajte sekret, ki se je sprostil med terapijo.  
Iz higienskih razlogov se izogibajte kašljanju v sistem PARI PEP S.

Če naj bi s terapijo PEP končali prej kot z inhalacijsko terapijo, lahko kombinirano terapijo prekinemo in sistem PARI PEP S zamenjamo za ustnik z ekspiracijskim ventilom ali masko. Postopajte na naslednji način:

- Izklopite kompresor.
- S pršilnika odstranite sistem PARI PEP S.
- Ustnik z **ekspiracijskim ventilom** ali masko pritrdite na pršilnik.
- Ponovno vklopite kompresor in nadaljujte z inhalacijsko terapijo.



## 4 OBNAVLJANJE HIGIENSKEGA STANJA V DOMAČEM OKOLJU

Komponente izdelka je treba takoj po uporabi očistiti in najmanj enkrat tedensko razkužiti.

Priključne cevi ne smete niti čistiti niti razkuževati.

Priključno cev po vsaki uporabi posušite [glejte: Nega indikatorja tlaka in priključne cevi, stran 24].

Življenjska doba priključne cevi znaša največ 1 leto.

### 4.1 Cikli obnavljanja higienskega stanja

|                   |   |
|-------------------|---|
| Sistem PARI PEP S | – Čiščenje neposredno po vsaki uporabi<br>– Razkuževanje enkrat tedensko<br>Po potrebi lahko čiščenje in razkuževanje izvedete skupaj s pršilnikom. |
| Indikator tlaka   | Negujte po potrebi [glejte: Nega indikatorja tlaka in priključne cevi, stran 24].   |

### 4.2 Omejitve obnavljanja higienskega stanja

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Sistem PARI PEP S, razkuževanje | 300 obnavljanj higienskega stanja, največ 1 leto |
|---------------------------------|--|

### 4.3 Priprava

Če je bil uporabljen indikator tlaka:

- S priključnega dela odstranite povezovalno cev.
- Z merilnika tlaka odstranite priključno cev.
- Ločite adapter cevi od povezovalne cevi in priključne cevi.

Splošno:

- Po potrebi s pršilnika odstranite sistem PARI PEP S.
- Razstavite sistem PARI PEP S na njegove sestavne dele.
- Odprite pokrovček na priključnem delu.

## 4.4 Čiščenje

### Predhodno čiščenje

Vse sestavne dele je treba takoj po uporabi predhodno očistiti.

OPREMA:

- Pitna voda s temperaturo približno 15 °C

IZVEDBA:

- Vse uporabljene posamezne dele 2 minuti spirajte pod tekočo pitno vodo.

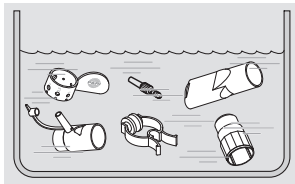
### Ročno čiščenje

OPREMA:

- Pitna voda s temperaturo najmanj 40 °C
- Običajno sredstvo za pomivanje posode<sup>3</sup>
- Posoda z najmanj 3 l prostornine

IZVEDBA:

- V 3 l tople pitne vode dodajte približno 1 čajno žličko sredstva za pomivanje posode.
- Vse sestavne dele potopite v vodo za pomivanje.  
Čas učinkovanja: 5 minut.
- Dele občasno premaknite sem in tja.
- Pri vidnem onesnaženju uporabite srednje mehko krtačo (npr. zobno ščetko), ki se uporablja samo v ta namen.



SPIRANJE:

- Vse posamezne dele temeljito spirajte pod tekočo pitno vodo s temperaturo pribl. 15 °C za 3 minute.

<sup>3</sup>) Valideret med Palmolive®.

## SUŠENJE:

- Stresite vodo iz vseh posameznih delov.
- Vse posamezne dele odložite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

Pri vidnem onesnaženju povezovalno cev zamenjajte.

## V pomivalnem stroju

Posamezne dele lahko očistite v gospodinjstvem pomivalnem stroju, če je ta priključen na vodovodno vodo kakovosti pitne vode.

Za varno ravnanje z uporabljenimi čistilnimi sredstvi upoštevajte ustrezna navodila za uporabo, še posebej tam navedene varnostne napotke.

## IZVEDBA:

 *Posameznih delov ne perite skupaj z močno umazano posodo.*

- Vse posamezne dele v košaro za posodo položite tako, da se v njih ne more nabirati voda.
- Izberite program z najmanj 50 °C.

## SUŠENJE:

Prepričajte se, da v sestavnih delih ni ostankov vlage. Po potrebi:

- Stresite vodo iz vseh posameznih delov.
- Vse posamezne dele odložite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

## 4.5 Razkuževanje

Vse posamezne dele po čiščenju dodatno razkužite. Učinkovito so lahko razkuženi samo očiščeni sestavni deli.

Spodaj so opisani potrjeni postopki razkuževanja.

### V vreli vodi

OPREMA:

- čist lonec
- pitna voda

IZVEDBA:



#### **PREVIDNO**

#### **Nevarnost okužbe zaradi vlage**

Vlaga spodbuja rast klic.

- Vse sestavne dele takoj po razkuževanju vzemite iz lonca in pustite, da se posušijo.
- Posamezne dele za najm. 5 minut položite v vrelo vodo.

**OPOMBA! Nevarnost poškodb plastičnih delov!** Plastika se ob stiku z vročim dnom lonca stopi. Pazite na zadostno količino vode v loncu, tako da se posamezni deli ne dotikajo dna lonca.

SUŠENJE:

- Stresite vodo iz vseh posameznih delov.
- Vse posamezne dele odložite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

## **Z običajnim termičnim razkuževalnikom za otroške stekleničke (ne v mikrovalovni pečici)**

OPREMA:

- toplotni razkuževalnik s časom delovanja najmanj 6 minut

IZVEDBA:



### **PREVIDNO**

#### **Nevarnost okužbe zaradi nezadostnega razkuževanja**

Nezadostna razkužitev omogoča rast klic in s tem poveča nevarnost okužbe.

- Pred vsakim razkuževanjem zagotovite, da je razkuževalnik čist in deluje.
- Razkužujte, dokler se razkuževalnik samodejno izklopi oz. preteče najkrajši čas razkuževanja, naveden v navodilih za uporabo razkuževalnika. Naprave ne izklopite predčasno.



### **PREVIDNO**

#### **Nevarnost okužbe zaradi vlage**

Vlaga spodbuja rast klic.

- Vse sestavne dele takoj po razkuževanju vzemite iz razkuževalnika in pustite, da se posušijo.

Za postopek razkuževanja, trajanje razkuževanja in potrebno količino vode upoštevajte navodila za uporabo razkuževalnika, ki ga uporabljate.

SUŠENJE:

- Po razkuževanju sestavne dele položite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo. Ali pa vse posamezne dele za najv. 24 ur pustite v zaprtem termičnem razkuževalniku do naslednje uporabe.

## **4.6 Nega indikatorja tlaka in priključne cevi**

Po potrebi indikator tlaka in priključno cev obrišite z vlažno krpo.

Če je vidno onesnažena, zamenjajte priključno cev.

## **4.7 Preverite**

Vse sestavne dele izdelka preverite po vsakem čiščenju in razkuževanju. Zamenjajte zlomljene, preoblikovane ali močno obarvane dele.

## **4.8 Sušenje**

Vse sestavne dele izdelka po čiščenju in razkuževanju položite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

## **4.9 Shranjevanje**

Hranite ta izdelek, kot je opisano spodaj:

- Vse sestavne dele zavijte v čisto krpo, ki ne pušča vlaken (npr. kuhinjsko krpo).
- Vse posamezne dele hranite na suhem mestu brez prahu.

## 5 OBNAVLJANJE HIGIENSKEGA STANJA V POKLICNIH ZDRAVSTVENIH USTANOVAH

Priključno cev po vsaki uporabi posušite [glejte: Priključna cev, stran 33].

### 5.1 Cikli obnavljanja higienskega stanja

#### Brez menjave bolnika

|                   |  |
|-------------------|--|
| Sistem PARI PEP S | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Čiščenje neposredno po vsaki uporabi</li> <li>– Razkuževanje enkrat tedensko</li> </ul> |
|-------------------|--|

#### Pred menjavo bolnika

|                   |   |
|-------------------|---|
| Sistem PARI PEP S | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Čiščenje</li> <li>– Razkuževanje</li> <li>– Sterilizacija</li> </ul> |
| Priključna cev    | Strojno čiščenje z razkuževanjem  |

### 5.2 Omejitve obnavljanja higienskega stanja

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Sistem PARI PEP S, razkuževanje  | 300 obnavljanj higienskega stanja, največ 1 leto |
| Sistem PARI PEP S, sterilizacija | 100 obnavljanj higienskega stanja, največ 1 leto |
| Priključna cev                   | 50 obnavljanj higienskega stanja, največ 1 leto  |

## 5.3 Sistem PARI PEP S

### Sestavni deli pri katerih je treba obnoviti njihovo higiensko stanje



#### PREVIDNO

#### Nevarnost okužbe zaradi navzkrižne kontaminacije pri menjavi bolnikov

Če se izdelek uporablja za več različnih bolnikov, obstaja nevarnost, da se mikrobi prenašajo z enega bolnika na drugega.

- Vse posamezne dele pred vsako menjavo bolnika očistite, razkužite in sterilizirajte.
- Zamenjajte priključno cev ali izvedite strojno čiščenje in razkuževanje priključne cevi [glejte: Priključna cev, stran 33].

Vsi sestavni deli sistema PARI PEP S lahko očistite, razkužite in sterilizirate v skladu s postopkom opisanim v nadaljevanju. Ločeno je treba obravnavati priključno cev in gumijasti trak maske.

### Priprava

Izdelek razstavite na njegove sestavne dele.

### Predhodno čiščenje

Vse sestavne dele je treba takoj po uporabi predhodno očistiti.

#### OPREMA:

- Pitna voda s temperaturo približno 15 °C

#### IZVEDBA:

- Vse uporabljene posamezne dele 2 minuti spirajte pod tekočo pitno vodo.

## Čiščenje in razkuževanje

### Ročno čiščenje

#### OPREMA

Postopek je bil v Evropi potrjen z uporabo:

- pH nevtralnega, encimskega čistilnega sredstva: Bode Bomix® plus (koncentracija: 0,1 %),
- Pitna voda s temperaturo približno 15 °C
- Čas učinkovanja: 10 minut.

#### IZVEDBA:



### PREVIDNO

#### Nevarnost okužbe zaradi rasti klic

Nezadostna razkužitev omogoča rast klic in s tem poveča nevarnost okužbe.

- Upoštevajte navedeno mešalno razmerje ter naveden čas učinkovanja.
- Pazite, da so vsi posamični deli med celotnim časom delovanja v celoti pokriti z raztopino. Pri tem ne sme biti praznih prostorov ali zračnih mehurčkov.
- Vse posamezne dele očistite z raztopino, pripravljeno skladno s podatki proizvajalca. Pri vidnem onesnaženju uporabite srednje mehko krtačo (npr. zobno ščetko), ki se uporablja samo v ta namen.  
**i** Če je priporočen čas učinkovanja očitno prekoračen, se lahko plastični deli navzamejo vonja uporabljenega sredstva.

#### SPIRANJE:

- Vse posamezne dele temeljito spirajte pod tekočo pitno vodo s temperaturo pribl. 15 °C za 3 minute.

#### SUŠENJE:

- Stresite vodo iz vseh posameznih delov.
- Vse posamezne dele odložite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

## Čiščenje z razkuževanjem

S pomočjo kemičnega obnavljanja higienskega stanja je mogoče čiščenje in razkuževanje opraviti v eni operaciji. Za varno ravnanje s kemikalijami upoštevajte navodila za uporabo razkužila.

|  |   |
|--|---|
| <b>Strojno čiščenje z razkuževanjem:</b> | <p><b>OPREMA:</b></p> <p>Postopek je bil v Evropi potrjen z uporabo:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– alkalnega čistilnega sredstva:<br/>Dr. Weigert neodisher® MediClean forte (koncentracija: 0,5 %)</li><li>– deionizirane vode</li><li>– čistilne naprave in razkuževalnika (RDG):<br/>Steelco DS800 skladna z<br/>DIN EN ISO 15883-1 in 15883-2.</li></ul> <p><b>Informacije:</b> Če uporabite drugo alkalno čistilno sredstvo, je lahko dodatno potrebna uporaba nevtralizatorja. Upoštevajte priporočila proizvajalca kemikalije.</p> <p><b>IZVEDBA:</b></p> <p>Program za čiščenje in razkuževanje skladno s podatki proizvajalca.</p> <p><b>SUŠENJE:</b></p> <p>Prepričajte se, da v sestavnih delih ni ostankov vlage.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Stresite vodo iz vseh posameznih delov.</li><li>• Vse sestavne dele položite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.</li></ul> |
|--|---|

**Kemično  
čiščenje  
z razkuževanje  
m:**

**OPREMA:**

Postopek je bil v Evropi potrjen z uporabo:


- razkužila za instrumente, ki ne vsebuje aldehida: Bode Bomix® plus (koncentracija: 2 %)  
Osnova aktivnih snovi: kvartarna amonijeva spojina
- pitne vode pribl. 15 °C,
- Čas učinkovanja: 5 minut.

**IZVEDBA:**

- Sestavne dele očistite in razkužite v enem delovnem postopku z raztopino, pripravljeno skladno s podatki proizvajalca.

**Informacije:** Če je priporočeni čas učinkovanja očitno prekoračen, se lahko plastični deli navzamejo vonja razkužila.

**SPIRANJE:**

-  **PREVIDNO!** Ostanke razkužila lahko povzročijo alergijske reakcije ali razdražijo sluznico. Vse dele temeljito spirajte 3 minute pod tekočo pitno vodo s temperaturo pribl. 15 °C.
- Uporabljeno raztopino odložite med odpadke (razredčeno raztopino lahko zlijete v odtok).

**SUŠENJE:**

- Stresite vodo iz vseh posameznih delov.
- Vse sestavne dele položite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

## **Kemično razkuževanje**

Za varno ravnanje s kemikalijami upoštevajte navodila za uporabo razkužila.

### **OPREMA:**

Postopek je bil v Evropi potrjen z uporabo:

- razkužila, ki vsebuje aldehyd: Bode Korsorex® basic (koncentracija: 4 %)  
Osnova učinkovine: odstranjevalec aldehyda, aldehyd
- pitne vode pribl. 15 °C,
- Čas učinkovanja: 30 minut.

### **IZVEDBA:**



#### **PREVIDNO**

#### **Nevarnost okužbe zaradi rasti klic**

Nezadostna razkužitev omogoča rast klic in s tem poveča nevarnost okužbe.

- Upoštevajte navedeno mešalno razmerje ter naveden čas učinkovanja.
  - Pazite, da so vsi posamični deli med celotnim časom delovanja v celoti pokriti z raztopino. Pri tem ne sme biti praznih prostorov ali zračnih mehurčkov.
  - Sestavne dele razkužite z raztopino, pripravljeno skladno s podatki proizvajalca.
- i** Če je priporočen čas učinkovanja očitno prekoračen, se lahko plastični deli navzamejo vonja uporabljenega sredstva.

## SPIRANJE:



### **PREVIDNO**

#### **Nevarnost alergijskih reakcij in draženja sluznice zaradi razkužila**

Ob stiku s kožo lahko razkužilo sproži alergijske reakcije ali razdraži sluznico.

- Izdelek temeljito sperite, tako da na izdelku PARI ne ostanejo ostanki razkužila.
- Vse dele temeljito spirajte pod tekočo pitno vodo s temperaturo pribl. 15 °C za 3 minute.
- Uporabljeno raztopino odložite med odpadke. Razredčeno raztopino lahko izlijete v odtok.

## SUŠENJE:

- Stresite vodo iz vseh posameznih delov.
- Vse posamezne dele odložite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

## Steriliziranje



### PREVIDNO

#### Nevarnost okužbe zaradi ostankov klic

Če se na posameznih delih nahaja umazanija, lahko kljub sterilizaciji na njih ostanejo klice, ki so sposobne razmnoževanja. Zato obstaja nevarnost okužbe.

- Vse sestavne dele pred sterilizacijo temeljito očistite, razkužite in posušite.
- Za čiščenje in razkuževanje uporabljajte izključno potrjene postopke.

#### OPREMA:

Postopek je bil v Evropi potrjen z uporabo:

- parnega sterilizatorja s frakcioniranim predvakuumom skladno s standardom DIN EN 285 oz. DIN EN 13060
- sterilnega pregradnega sistema skladno z DIN EN 11607-1
- Temperatura: 132 °C/134 °C
- Čas zadrževanja: najm. 3 minute.

#### IZVEDBA:

- Vse sestavne dele zapakirajte v sterilni pregradni sistem skladno s standardom DIN EN 11607-1 (npr. embalaža iz folije in papirja).
- Sterilizacijo v parnem sterilizatorju izvedite skladno s podatki proizvajalca.

Temperatura sterilizacije in čas zadrževanja:

132 °C/134 °C, najm. 3 min.

#### SUŠENJE:

Prepričajte se, da v sestavnih delih ni ostankov vlage. Po potrebi:

- Stresite vodo iz vseh posameznih delov.
- Vse posamezne dele odložite na suho, čisto in vpojno podlago in pustite, da se popolnoma posušijo.

## 5.4 Priključna cev

### Strojno čiščenje in razkuževanje

OPREMA:

Postopek je bil v Evropi potrjen z uporabo:

- alkalnega čistilnega sredstva: Dr. Weigert neodisher® MediClean forte
- nevtralizatorja: Dr. Weigert neodisher Z,
- čistilne naprave in razkuževalnika (RDG): RDG G7836 CD (Miele) (v skladu z DIN EN ISO 15883),
- posebne košarice podjetja Miele – razkuževalnik za instrumente,
- vira stisnjenega zraka za sušenje.

IZVEDBA

Program Vario TD ali primerljivi veljavni programi

SUŠENJE

Priključno cev posušite kot je opisano v ustreznem razdelku.

### Sušenje

- Priključno cev priključite na vir stisnjenega zraka (kompresor ali centralni dovod plina).
- Vklonite vir stisnjenega zraka.
- Vir stisnjenega zraka naj bo vklopljen tako dolgo, dokler ni odpravljena vlaga v cevi.

## 5.5 Vizualno preverjanje in shranjevanje

Preverite vse posamezne dele. Zamenjajte zlomljene, preoblikovane ali močno obarvane dele.

Mesto za shranjevanje:

- suho
  - brez prahu
  - zaščiteno pred kontaminacijo
- Izbirno: uporabite sterilno ovojnino

## **6 RAZNO**

Vse sestavne dele izdelka lahko odstranite med gospodinjske odpadke. Upoštevati je treba pravila za odstranjevanje, značilna za državo.



©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 018D2012 E sl 2021-12-05



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



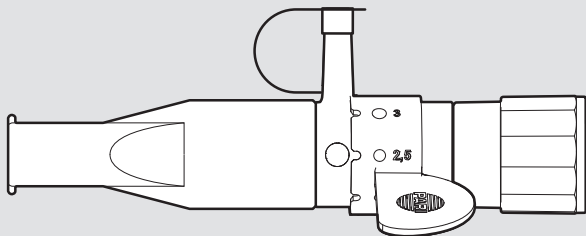
# Návod k použití

## PARI PEP® S-system

Model: PARI PEP S System (Type 018)

System pro PEP léčbu

Příslušenství pro inhalační systémy PARI pro kombinovanou léčbu



## **Přečtěte si návod k použití**

Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití. Dodržujte všechny pokyny a bezpečnostní informace. Návod k použití bezpečně uložte.

## **Platnost návodu k použití**

System PARI PEP S (typ 018)

## **Kontakt**

E-mail info@pari.de

Tel: +49 (0)8151-279 220 (mezinárodní)

+49 (0)8151-279 279 (německy)

## **Autorská práva**

©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Německo. Technické a optické změny a tiskové chyby vyhrazeny. Zařízení jsou ilustracím podobná.

## **Vyloučení odpovědnosti**

Tento návod k použití popisuje součásti produktů značky PARI a volitelného příslušenství. Z tohoto důvodu jsou v tomto návodu k použití popsány a znázorněny i funkce, které nejsou ve vašem produktu PARI k dispozici, např. proto, že jsou specifické pro danou zemi, případně jsou volitelné. Při používání systémů, produktů a funkcí je třeba dodržovat platné předpisy dané země.

## **Značky**

Registrované ochranné známky společnosti PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation v Německu a/nebo dalších zemích:

LC®, LC SPRINT®, LC PLUS®, LC STAR®, PARI®, PEP®

# OBSAH

|   |           |
|---|-----------|
| <b>DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ.....</b>   | <b>5</b>  |
| Určení účelu .....  | 5         |
| Indikace .....  | 5         |
| Kontraindikace.....   | 5         |
| Označení .....  | 6         |
| Bezpečnostní a výstražná upozornění .....                                 | 7         |
| <b>POPIS PRODUKTU .....</b>   | <b>10</b> |
| Obsah balení .....  | 10        |
| Přehled a označení .....  | 10        |
| Kombinace produktů .....  | 11        |
| Popis funkce .....  | 11        |
| Informace o materiálech .....   | 12        |
| Kalibrace .....   | 13        |
| Životnost.....  | 13        |
| <b>POUŽÍVÁNÍ.....</b>   | <b>14</b> |
| Příprava léčby .....  | 14        |
| Průběh léčby .....  | 16        |
| <b>HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ PRO DALŠÍ POUŽITÍ<br/>V DOMÁCÍM PROSTŘEDÍ.....</b> | <b>19</b> |
| Cykly hygienického ošetření pro další použití .....                       | 19        |
| Limity hygienického ošetření pro další použití.....                       | 19        |
| Příprava .....  | 19        |
| Čištění .....   | 20        |
| Dezinfekce.....   | 22        |
| Údržba indikátoru tlaku a připojovací trubice .....                       | 24        |
| Kontrola .....  | 24        |
| Sušení .....  | 24        |
| Skladování.....   | 24        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ PRO DALŠÍ POUŽITÍ V<br/>PROFESIONÁLNÍCH ZDRAVOTNICKÝCH<br/>ZAŘÍZENÍCH.....</b> | <b>25</b> |
| Cykly hygienického ošetření pro další použití .....   | 25        |
| Limity hygienického ošetření pro další použití.....   | 25        |
| Systém PARI PEP S .....   | 26        |
| Připojovací trubice .....   | 33        |
| Vizuální kontrola a skladování.....   | 33        |
| <b>DALŠÍ INFORMACE.....</b>   | <b>34</b> |

# 1 DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

## 1.1 Určení účelu

System PARI PEP S slouží k mobilizaci sekretu při akutních i chronických onemocněních dolních cest dýchacích (**PEP léčba**<sup>1</sup>). Používá se společně s nebulizátorem PARI pro **kombinovanou léčbu** (inhalační léčbu se simultánní PEP léčbou).

System PARI PEP S je také možné používat bez inhalačního systému (pouze PEP léčba).

System PARI PEP S smějí používat:

- děti od cca 4 do 10 let pod dozorem a vedením odborníka,
- děti od 10 let a dospělí po odborném poučení

Tento produkt PARI smí být používán v domácím prostředí i v profesionálních zdravotnických zařízeních. V domácím prostředí smí tento produkt PARI používat pouze jeden pacient (bez výměny pacientů). V odborném prostředí je při dodržování postupů pro hygienické ošetření pro další použití výměna pacientů možná.

Tento produkt mohou obsluhovat pouze osoby, které chápou obsah návodu k použití a dokážou inhalační systém bezpečně obsluhovat.

Frekvenci a dobu používání určí podle vašich individuálních potřeb odborný zdravotnický pracovník<sup>2</sup>.

## 1.2 Indikace

Onemocnění dolních cest dýchacích spojená se zvýšenou tvorbou hlenu.

## 1.3 Kontraindikace

Přístroj PARI PEP S nesmějí používat osoby, které trpí neléčeným pneumotoraxem nebo silným krvavým kašlem.

---

1) PEP = Positive Expiratory Pressure = pozitivt udåndingstryk

2) Medicinsk fagpersonale: Læger, apotekere og fysioterapeuter.

## 1.4 Označení

Na výrobku a balení najdete následující značky:

|   |   |
|---|---|
|   | Zdravotnický prostředek   |
|   | Výrobce   |
|   | Datum výroby  |
|   | Tento výrobek splňuje požadavky nařízení EU o zdravotnických prostředcích 2017/745. |
|   | Dodržujte návod k použití   |
|   | Katalogové číslo  |
|   | Číslo série, šarže  |
|   | Náustek (bez vydechovacího ventilu)   |
|   | Přípojka  |
|   | Vdechovací ventil   |
|   | Nastavovací kroužek   |
|   | Nosní svorka  |
|  | Připojovací trubice   |

## 1.5 Bezpečnostní a výstražná upozornění

Tento návod k použití obsahuje důležité informace, bezpečnostní informace a bezpečnostní opatření. Tento produkt PARI lze bezpečně používat pouze v případě, kdy je uživatel dodrhuje.

Tento produkt PARI používejte pouze podle tohoto návodu k použití.

V případě kombinované léčbě je nutno dodržovat také návod k použití použitého nebulizátoru a kompresoru.

### Označení a klasifikace varování

Bezpečnostní upozornění jsou v tomto návodu k použití rozdělena podle stupně ohrožení:



#### **NEBEZPEČÍ**

Pojem NEBEZPEČÍ označuje nebezpečné situace, které – pokud se jim nevyhnete – povedou k nejtěžším zraněním nebo úmrtí.



#### **VAROVÁNÍ**

Pojem VAROVÁNÍ označuje nebezpečné situace, které – pokud se jim nevyhnete – mohou vést k nejtěžším zraněním nebo úmrtí.



#### **POZOR**

Pojem POZOR označuje nebezpečné situace, které – pokud se jim nevyhnete – mohou vést k lehkým nebo středním zraněním.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Pojem UPOZORNĚNÍ označuje rizikové situace, které – pokud se jim nevyhnete – mohou vést ke škodám na majetku.

## Obecné informace

Systém PARI PEP S lze používat pouze po poučení odborným zdravotnickým pracovníkem<sup>2</sup>.

**Pokud léčba nevede ke zlepšení zdravotního stavu nebo dokonce způsobí jeho zhoršení, obraťte se na odborné zdravotnické pracovníky.**

## Léčba kojenců, dětí a osob odkázaných na cizí pomoc



### NEBEZPEČÍ

#### Riziko smrti uškrcením

U osob, které nejsou schopny léčbu absolvovat samostatně nebo nedokáží posoudit nebezpečí, existuje větší nebezpečí poranění způsobeného uškrcením síťovým kabelem nebo připojovací trubicí. K těmto osobám patří např. kojenci, děti a osoby s omezenými schopnostmi.

- Ujistěte se, aby u těchto osob dohlížela nebo realizovala provoz přístroje osoba odpovědná za bezpečnost.

## Nebezpečí v důsledku malých částí, které lze spolknout

Produkt obsahuje malé součásti. Malé součásti mohou zablokovat dýchací cesty a způsobit udušení. Součásti produktu vždy udržujte mimo dosah malých dětí.

## **Hygienické ošetření pro další použití**

Dodržujte následující hygienické pokyny:

- Používejte pouze vyčištěné a vysušené součásti produktu. Znečištění a zbytková vlhkost podporují množení mikroorganismů a zvyšují nebezpečí infekce.
- Před každým použitím a hygienickým ošetřením pro další použití si důkladně umyjte ruce.
- Proveďte hygienické ošetření pro další použití v každém případě i před první aplikací.
- K hygienickému ošetření pro další použití používejte výhradně pitnou vodu.
- Po každém kroku ošetření dbejte na důkladné vysušení všech součástí.
- Součásti produktu neuchovávejte ve vlhkém prostředí nebo na jednom místě s vlhkými předměty.

## **Hlášení závažných incidentů**

Závažné incidenty, ke kterým dojde v souvislosti s tímto produktem PARI, je nutné neprodleně ohlásit výrobci nebo distributorovi a příslušným úřadům.

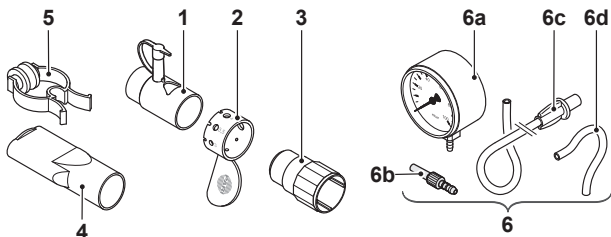
Incident je považován za závažný, pokud přímo nebo nepřímo vede nebo by mohl vést k úmrtí nebo nepředvídatelnému vážnému zhoršení zdravotního stavu osoby.

## 2 POPIS PRODUKTU

### 2.1 Obsah balení

Informace o rozsahu dodávky naleznete na obalu.

### 2.2 Přehled a označení



|      |                                     |
|------|-------------------------------------|
| (1)  | Přípojka                            |
| (2)  | Nastavovací kroužek                 |
| (3)  | Vdechovací ventil                   |
| (4)  | Náustek (bez vydechovacího ventilu) |
| (5)  | Nosní svorka                        |
| (6)  | Indikátor tlaku 0 – 100 mbar        |
| (6a) | Indikátor tlaku                     |
| (6b) | Adaptér trubice                     |
| (6c) | Připojovací trubice                 |
| (6d) | Spojovací trubice                   |

## 2.3 Kombinace produktů

Systém PARI PEP S lze používat s:

- Nebulizátorem: PARI LC PLUS, PARI LC STAR, PARI LC SPRINT, PARI LC SPRINT Junior, PARI LC SPRINT STAR, PARI LC SPRINT COMPACT, PARI LC SPRINT SP a PARI LL
- Indikátor tlaku
- Sadou filtračních ventilů PARI

Systém PARI PEP S **nelze použít** společně s maskami.

## 2.4 Popis funkce

K PEP léčbě se používá systém PARI PEP S. Může být použit samostatně (PEP léčba) nebo společně s nebulizátorem a kompresorem (kombinovaná léčba).

### ***PEP léčba***

Při léčbě PEP se během výdechu zvyšuje výdechový odpor prostřednictvím různých velikostí otvorů v systému PARI PEP S (čím menší otvor, tím větší odpor). Zvýšený výdechový odpor stabilizuje dýchací cesty a stimuluje rozpouštění hlenu. Velikost otvoru musí být zdravotnickým personálem individuálně přizpůsobena každému pacientovi<sup>2</sup>.

### ***Kombinovaná léčba***

Systém PARI PEP S lze - místo náustku (s výdechovým ventilem) nebo masky - použít společně s nebulizátorem a kompresorem. V tomto případě se PEP léčba provádí také během inhalační léčby při výdechu.

### **Indikátor tlaku**

Když vydechnete do systému PARI PEP S, v systému trubic se vytvoří tlak. Indikátor tlaku měří tento tlak a ukazuje jej v milibarech (mbar) na stupnici. Čím vyšší je tlak, tím větší je výdechový odpor.

Indikátor tlaku umožňuje nastavit požadovaný výdechový odpor na systému PARI PEP S a kontrolovat jej během PEP léčby.

Indikátor tlaku je připojen k systému PARI PEP S pomocí hadic. Spojovací trubice a hadicový adaptér zabraňují vniknutí choroboplodných zárodků z vydechovaného vzduchu do připojovací trubice.

## **2.5 Informace o materiálech**

Jednotlivé součásti produktu jsou vyrobeny z následujících materiálů:

### **System PARI PEP S**

| <b>Součást produktu</b>            | <b>Materiál</b>                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Připojovací díl PEP S              | Polypropylen                         |
| Nastavovací prstenec PEP S         | Polypropylen                         |
| Vdechovací ventil PEP S            | Silikon, polypropylen                |
| Náustek (bez vdechovacího ventilu) | Polypropylen                         |
| Nosní svorka                       | Polyacetal, termoplastický elastomer |

## Indikátor tlaku

| Součást produktu    | Materiál                 |
|---------------------|--------------------------|
| Spojovací trubice   | Silikon                  |
| Adaptér trubice     | Polyamid                 |
| Připojovací trubice | Polyvinylchlorid         |
| Koncovka trubice    | Termoplastický elastomer |

## 2.6 Kalibrace

Indikátor tlaku by měl být kalibrován každé tři roky. Za tímto účelem kontaktujte společnost PARI GmbH.

## 2.7 Životnost

Jednotlivé součásti výrobku mají následující předpokládanou životnost:

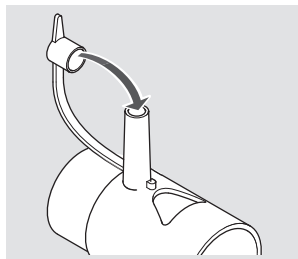
| Součást produktu  | Životnost  |
|---|--|
| System PARI PEP S, spojovací trubice, hadicový adaptér, připojovací trubice | v domácím prostředí [viz část HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ PRO DALŠÍ POUŽITÍ V DOMÁCÍM PROSTŘEDÍ na straně 19]                          |
| System PARI PEP S, spojovací trubice, hadicový adaptér, připojovací trubice | v odborném prostředí [viz část HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ PRO DALŠÍ POUŽITÍ V PROFESIONÁLNÍCH ZDRAVOTNICKÝCH ZAŘÍZENÍCH na straně 25] |
| Indikátor tlaku   | Pokud již není možné kalibrovat indikátor tlaku, musí být zlikvidován.   |

## 3 POUŽÍVÁNÍ

Všechny níže popsané kroky je třeba provést náležitým způsobem.

### 3.1 Příprava léčby

- Uzávěrem pevně uzavřete připojovací díl PEP S ochranným víčkem.

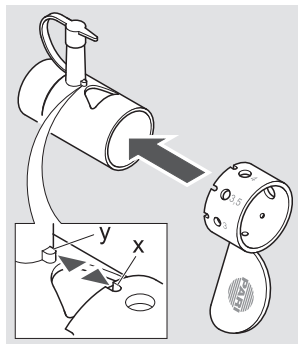


### Nastavení výdechového odporu

- Nasadíte na připojovací díl nastavovací prstenec PEP S.
- Nastavte prstenec tak, aby se otvor o průměru doporučeném vaším lékařem nebo terapeutem nacházel nad otvorem v připojovacím dílu.

**Info:** čím menší otvor, tím větší výdechový odpor.

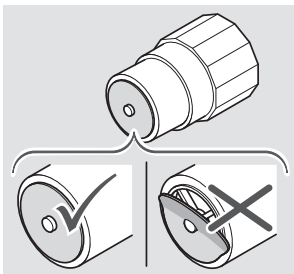
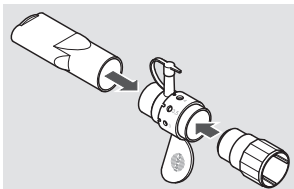
- Nasazením výřezu „x“ na výstupek „y“ zajistíte nastavovací prstenec proti otočení.



## PEP léčba

- Zastrčte vdechovací ventil PEP S do přípojovacího dílu PEP S.
- Na druhou stranu přípojovacího dílu nasadte náustek (**bez výdechového ventilu**).

**Informace:** Dbejte na správnou polohu modrého plátku ventilu.

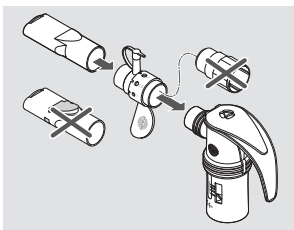


## Kombinovaná léčba

- Sestavte nebulizátor podle popisu v příslušném návodu k použití (bez náustku).
- Nasadte na nebulizátor přípojovací díl PEP S.

**Informace:** Vdechovací ventil PEP S a náustek s výdechovým ventilem nejsou pro kombinovanou léčbu nutné.

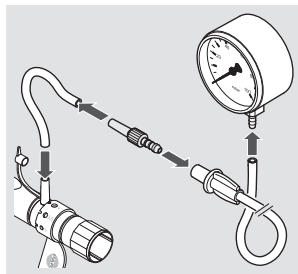
- Nasadte na přípojovací díl náustek (**bez výdechového ventilu**).



## Připojte indikátor tlaku

- Otevřete ochranné víčko na přípojovacím dílu PEP S.

- **⚠ POZOR! Riziko infekce vznikem zárodků!** Pokud je připojovací trubice připojena přímo k systému PARI PEP S, mohou se v připojovací trubici shromažďovat choroboplodné zárodky. Protože připojovací trubici nelze dezinfikovat, používejte indikátor tlaku výhradně s přídatnou spojovací trubicí a hadicovým adaptérem, abyste předešli riziku infekce.



- Připojte spojovací trubicí k přípojce indikátoru tlaku na přípojovacím dílu PEP S.
- Nasaďte připojovací trubicí správným koncem na indikátor tlaku.
  - Spojte připojovací trubicí a spojovací trubicí pomocí hadicového adaptéru.

## 3.2 Průběh léčby

**Před zahájením léčby je nutné přečíst a pochopit všechny bezpečnostní a výstražné pokyny uvedené v tomto návodu k použití.**

Při léčbě postupujte takto:

- Před léčbou se ujistěte, že jsou všechny části navzájem dobře spojené.
- Ujistěte se, že je výdechový odpor správně nastaven [viz část Nastavení výdechového odporu na straně 14].

**i** Pokud se vám předepsaný dechový odpor zdá během léčby příliš vysoký nebo příliš nízký, přerušte léčbu a poraďte se se svým lékařem nebo terapeutem.

### ***Při použití bez indikátoru tlaku***

- Ujistěte se, že je připojovací díl pevně uzavřen ochranným víčkem.

### ***Při použití indikátoru tlaku***

#### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Zhoršení léčby v důsledku poškození indikátoru tlaku**

Pokud je indikátor tlaku poškozený, zobrazené výsledky měření mohou být nesprávné.

- V případě pádu apod. kontaktujte výrobce nebo distributora.
- Během léčby sledujte výdechový odpor zobrazený na indikátoru tlaku. Pokud tento trvale neodpovídá předepsané hodnotě, je třeba výdechový odpor upravit [viz část Nastavení výdechového odporu na straně 14].

### **PEP léčba**

- Nosní svorkou ucpěte nos.
- Vezměte náustek mezi zuby, pevně jej obemkněte rty a pomalu a zhluboka dýchejte.
- Dýchejte přes náustek.  
Výdechovaný vzduch by měl vystupovat otvorem v nastavovacím kroužku PEP S.
- Sekret uvolněný během léčby odkašlávejte.  
Z hygienických důvodů nekašlete do systému PARI PEP S.
- Provádějte PEP léčbu po dobu doporučenou lékařem nebo fyzioterapeutem.

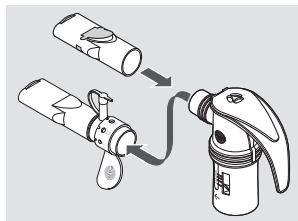
## Kombinovaná léčba

- Nosní svorkou ucpěte nos.
- Vezměte náustek mezi zuby, pevně jej obemkněte rty a pomalu a zhluboka dýchejte.
- Dýchejte přes náustek.  
Vydechaný vzduch by měl vystupovat otvorem v nastavovacím kroužku PEP S.
- Sekret uvolněný během léčby odkašlávejte.  
Z hygienických důvodů nekašlete do systému PARI PEP S.

Pokud má být PEP léčba ukončena dříve než inhalační léčba, lze kombinovanou léčbu přerušit a systém PARI PEP S vyměnit za náustek s výdechovým ventilem nebo maskou.

Postupujte takto:

- Vypněte kompresor.
- Sejměte z nebulizátoru systém PARI PEP S.
- Připojte k nebulizátoru náustek **s výdechovým ventilem** nebo maskou.
- Znovu zapněte kompresor a pokračujte v inhalační léčbě.



## 4 HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ PRO DALŠÍ POUŽITÍ V DOMÁCÍM PROSTŘEDÍ

Součástí produktu je nutné neprodleně po každém použití důkladně vyčistit a nejméně jednou týdně dezinfikovat.

Připojovací trubici nelze čistit ani dezinfikovat.

Po každém použití vysušte připojovací trubici [viz část Údržba indikátoru tlaku a připojovací trubice na straně 24].

Životnost připojovací trubice činí max. 1 rok.

### 4.1 Cykly hygienického ošetření pro další použití

|                   |  |
|-------------------|--|
| System PARI PEP S | <ul style="list-style-type: none"><li>– Čištění ihned po každém použití</li><li>– Dezinfekce jednou týdně</li></ul> <p>V případě potřeby lze čištění a dezinfekci provádět společně s nebulizátorem.</p> |
| Indikátor tlaku   | Péče dle potřeby [viz část Údržba indikátoru tlaku a připojovací trubice na straně 24].  |

### 4.2 Limity hygienického ošetření pro další použití

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| System PARI PEP S, dezinfekce | 300 hygienických ošetření pro další použití, max. 1 rok |
|-------------------------------|---|

### 4.3 Příprava

Pokud byl použit indikátor tlaku:

- Sejměte z přípojky spojovací trubici.
- Sejměte připojovací trubici z indikátoru tlaku.
- Odpojte adaptér trubice od spojovací trubice a připojovací trubice.

Obecné informace:

- V případě potřeby sejměte z nebulizátoru systém PARI PEP S.
- Demontujte systém PARI PEP S na jednotlivé součásti.
- Otevřete ochranné víčko na přípojce.

## 4.4 Čištění

### Mytí

Všechny součásti musíte ihned po použití umýt.

VYBAVENÍ:

- Pitná voda o teplotě přibližně 15 °C

PROVEDENÍ:

- Všechny použité součásti 2 minuty důkladně oplachujte pod tekoucí pitnou vodou.

### Ruční čištění

VYBAVENÍ:

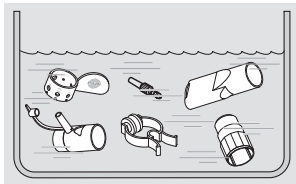
- Pitná voda o teplotě minimálně 40 °C
- Běžně dostupný prostředek na mytí nádobí<sup>3</sup>
- Nádoba o objemu nejméně 3 l

PROVEDENÍ:

- Do 3 l teplé pitné vody přidejte přibližně 1 lžičku prostředku na mytí nádobí.
- Vložte součásti do vodního roztoku.

Doba působení: 5 minut

- Občas součástmi pohněte.
- Na viditelné znečištění používejte středně měkký kartáček (např. zubní kartáček), který se používá pouze k tomuto účelu.



3) Valideret med Palmolive®.

## OPLÁCHNUTÍ:

- Všechny součásti důkladně oplachujte pod tekoucí pitnou vodou o teplotě přibližně 15 °C po dobu 3 minut.

## SUŠENÍ:

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.
- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechte je zcela oschnout.

V případě viditelných nečistot vyměňte spojovací trubici.

## V myčce na nádobí

Jednotlivé součásti lze mýt v běžné domácí myčce na nádobí, pokud je připojena k vodovodu s vodou v kvalitě pitné vody.

Pro bezpečnou manipulaci s použitým čisticím prostředkem dodržujte příslušný návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny v něm obsažené.

## PROVEDENÍ:

**i** *Jednotlivé součásti nemyjte společně se silně znečištěným nádobím.*

- Umístěte všechny součásti do koše myčky tak, aby se v nich nemohla hromadit voda.
- Zvolte program s teplotou nejméně 50 °C.

## SUŠENÍ:

Zkontrolujte, zda v součástech není zbytková vlhkost.

Případně:

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.
- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechte je zcela oschnout.

## 4.5 Dezinfekce

Po umytí všechny součásti vydezinfikujte. Účinně dezinfikovat lze pouze umyté součásti.

V následujícím textu jsou uvedeny schválené dezinfekční postupy.

### Převařením ve vodě

VYBAVENÍ:

- Čistý hrnec
- Pitná voda

PROVEDENÍ:



#### Nebezpečí infekce z důvodu vlhkosti

Vlhkost podporuje růst bakterií.

- Všechny součásti okamžitě po dokončení dezinfekce odeberte z hrnce a nechejte je oschnout.
- Vložte všechny součásti minimálně na 5 minut do prudce vroucí vody. **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození plastových součástí!** Plasty se při kontaktu s horkým dnem hrnce mohou roztavit. Kontrolujte, zda je v hrnci dostatečné množství vody a součásti se nedotýkají dna hrnce.

SUŠENÍ:

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.
- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechte je zcela oschnout.

## **Běžně prodávaným tepelným dezinfekčním přístrojem na dětské lahve (nikoli mikrovlnka)**

VYBAVENÍ:

- tepelný dezinfekční přístroj s dobou chodu nejméně 6 minut

PROVEDENÍ:

### **POZOR**

#### **Nedostatečná dezinfekce zvyšuje nebezpečí infekce**

Nedostatečná dezinfekce podporuje růst bakterií a zvyšuje tak nebezpečí infekce.

- Před každou dezinfekcí zkontrolujte, zda je dezinfekční přístroj čistý a funkční.
- Dezinfekci provádějte do okamžiku, kdy se dezinfekční přístroj automaticky vypne nebo do dosažení minimální doby dezinfekce uvedené v návodu k použití dezinfekčního přístroje. Přístroj nevypínejte předčasně.

### **POZOR**

#### **Nebezpečí infekce z důvodu vlhkosti**

Vlhkost podporuje růst bakterií.

- Všechny součásti okamžitě po dokončení dezinfekce odeberte z dezinfekčního přístroje a nechte je oschnout.

Postup a dobu dezinfekce a potřebné množství vody zjistíte v návodu k použití dezinfekčního přístroje.

SUŠENÍ:

- Všechny součásti položte po dokončení dezinfekce na suchou, čistou a savou podložku a nechte je zcela oschnout. Nebo ponechte všechny součásti v uzavřeném tepelném dezinfekčním přístroji po dobu maximálně 24 hodin před dalším použitím.

## **4.6 Údržba indikátoru tlaku a připojovací trubice**

V případě potřeby otřete indikátor tlaku a připojovací trubici vlhkým hadříkem.

V případě viditelných nečistot vyměňte připojovací trubici.

## **4.7 Kontrola**

Po každém čištění a dezinfekci zkontrolujte všechny součásti výrobku. Poškozené, zdeformované nebo silně zbarvené součásti vyměňte.

## **4.8 Sušení**

Všechny součásti výrobku po každém vyčištění a dezinfekci položte na suchou, čistou a savou podložku a nechejte je zcela oschnout.

## **4.9 Skladování**

Produkt skladujte podle následujících pokynů:

- Součásti zabalte do čisté tkaniny neuvolňující vlákna (např. do utěrky).
- Všechny součásti skladujte na suchém a bezprašném místě.

## 5 HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ PRO DALŠÍ POUŽITÍ V PROFESIONÁLNÍCH ZDRAVOTNICKÝCH ZAŘÍZENÍCH

Po každém použití vysušte připojovací trubici[viz část Připojovací trubice na straně 33].

### 5.1 Cykly hygienického ošetření pro další použití

#### Bez výměny pacienta

|                   |   |
|-------------------|---|
| System PARI PEP S | <ul style="list-style-type: none"><li>– Čištění ihned po každém použití</li><li>– Dezinfekce jednou týdně</li></ul> |
|-------------------|---|

#### Před výměnou pacienta

|                     |  |
|---------------------|--|
| System PARI PEP S   | <ul style="list-style-type: none"><li>– Čištění</li><li>– Dezinfekce</li><li>– Sterilizace</li></ul> |
| Připojovací trubice | Strojové čištění a dezinfekce  |

### 5.2 Limity hygienického ošetření pro další použití

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| System PARI PEP S, dezinfekce  | 300 hygienických ošetření pro další použití, max. 1 rok |
| System PARI PEP S, sterilizace | 100 hygienických ošetření pro další použití, max. 1 rok |
| Připojovací trubice            | 50 hygienických ošetření, max. 1 rok                    |

## 5.3 Systém PARI PEP S

### Součásti k ošetření

#### POZOR

#### **Nebezpečí křížové kontaminace při výměně pacientů**

Pokud přístroj používáte pro různé pacienty, hrozí nebezpečí přenosu mikroorganismů z jednoho pacienta na druhého.

- Před každou výměnou pacienta všechny součásti výrobku vyčistěte, dezinfikujte a sterilizujte.
- Vyměňte připojovací trubici nebo proveďte strojové čištění a dezinfekci připojovací trubice [viz část Připojovací trubice na straně 33].

Všechny součásti systému PARI PEP S lze čistit, dezinfikovat a sterilizovat podle níže popsanych postupů.

Samostatně je třeba ošetřit připojovací trubici a gumovou pásku masky.

### **Příprava**

Demontujte produkt na jednotlivé součásti.

### **Mytí**

Všechny součásti musíte ihned po použití umýt.

VYBAVENÍ:

– Pitná voda o teplotě přibližně 15 °C

PROVEDENÍ:

- Všechny použité součásti 2 minuty důkladně oplachujte pod tekoucí pitnou vodou.

### **Čištění a dezinfekce**

#### ***Ruční čištění***

VYBAVENÍ

Postup je v Evropě schválen při použití následujících prostředků:

- Enzymatický čisticí prostředek s neutrálním pH:  
Bode Bomix® plus (koncentrace: 0,1 %)
- Pitná voda o teplotě přibližně 15 °C
- Doba působení: 10 minut

#### PROVEDENÍ:

### POZOR

#### **Nebezpečí infekce kvůli množení mikroorganismů**

Nedostatečná dezinfekce podporuje růst bakterií a zvyšuje tak nebezpečí infekce.

- Dodržujte uvedené poměry směsi a doby působení.
- Dbejte na to, aby byly všechny součásti během celé doby působení zcela ponořeny v roztoku k inhalaci. Nesmí být patrné žádné nepokryté místo ani vzduchová bublina.
- Vyčistěte všechny součásti roztokem k inhalaci připraveným podle pokynů výrobce.  
V případě viditelného znečištění použijte středně měkký kartáček (např. zubní kartáček) používaný pouze k tomuto účelu.

**i** *Pokud byste doporučenou dobu působení výrazně překročili, mohly by plastové součásti absorbovat pach použitého dezinfekčního prostředku.*

#### OPLÁCHNUTÍ:

- Všechny součásti důkladně oplachujte pod tekoucí pitnou vodou o teplotě přibližně 15 °C po dobu 3 minut.

#### SUŠENÍ:

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.
- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechte je zcela oschnout.

## Čištění s dezinfekcí

Chemické hygienické ošetření pro další použití umožňuje provést vyčištění i dezinfekci v jediném kroku.

Pro bezpečnou manipulaci s chemickou látkou postupujte podle návodu k použití dezinfekčního prostředku.

|   |  |
|---|--|
| <b>Strojové<br/>čištění<br/>a dezinfekce:</b> | <p><b>VYBAVENÍ:</b></p> <p>Postup je v Evropě schválen při použití následujících prostředků:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Alkalický čisticí prostředek:<br/>Dr. Weigert neodisher® MediClean forte<br/>(koncentrace: 0,5 %)</li><li>– Deionizovaná voda</li><li>– Čisticí a dezinfekční přístroj (RDG):<br/>Steelco DS800 podle DIN EN ISO 15883-1 a 15883-2</li></ul> <p><b>Informace:</b> Při použití jiného alkalického čisticího prostředku může být nutné i použití neutralizačního prostředku. Dodržujte doporučení výrobce chemické látky.</p> <p><b>PROVEDENÍ:</b></p> <p>Program na čištění a dezinfekci podle pokynů výrobce.</p> <p><b>SUŠENÍ:</b></p> <p>Zkontrolujte, zda v součástech není zbytková vlhkost.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.</li><li>• Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechejte je zcela oschnout.</li></ul> |
|---|--|

**Chemické  
čištění  
s dezinfekcí:**

**VYBAVENÍ:**

Postup je v Evropě schválen při použití následujících prostředků:


- Přípravek pro dezinfekci přístrojů bez aldehydu: Bode Bomix® plus (koncentrace: 2 %)  
Na bázi účinné látky: Kwartérní sloučeniny čpavku
- Pitná voda cca 15 °C
- Doba působení: 5 minut

**PROVEDENÍ:**

- Součásti v jednom kroku očistěte a dezinfikujte roztokem k inhalaci připraveným podle pokynů výrobce.

**Informace:** Pokud byste doporučenou dobu působení o hodně překročili, mohly by plastové součásti získat pach dezinfekčního prostředku.

**OPLÁCHNUTÍ:**

-  **POZOR!** Zbytky dezinfekčního prostředku mohou způsobit alergickou reakci nebo podráždění sliznic. Všechny součásti důkladně oplachujte pod tekoucí pitnou vodou o teplotě přibližně 15 °C po dobu 3 minut.
- Použitý roztok k inhalaci zlikvidujte (zředěný roztok k inhalaci lze vylít do odpadu).

**SUŠENÍ:**

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.
- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechejte je zcela oschnout.

## **Chemická dezinfekce**

Pro bezpečnou manipulaci s chemickou látkou postupujte podle návodu k použití dezinfekčního prostředku.

### **VYBAVENÍ:**

Postup je v Evropě schválen při použití následujících prostředků:

- Přípravek pro dezinfekci obsahující aldehyd: Bode Korsolex® basic (koncentrace: 4 %)  
Na bázi účinné látky: Aldehydový separátor, aldehyd
- Pitná voda cca 15 °C
- Doba působení: 30 minut

### **PROVEDENÍ:**



#### **POZOR**

#### **Nebezpečí infekce kvůli množení mikroorganismů**

Nedostatečná dezinfekce podporuje růst bakterií a zvyšuje tak nebezpečí infekce.

- Dodržujte uvedené poměry směsi a doby působení.
- Dbejte na to, aby byly všechny součásti během celé doby působení zcela ponořeny v roztoku k inhalaci. Nesmí být patrné žádné nepokryté místo ani vzduchová bublina.
- Součásti očistěte roztokem k inhalaci připraveným podle pokynů výrobce.  
**i** *Pokud byste doporučenou dobu působení výrazně překročili, mohly by plastové součásti absorbovat pach použitého dezinfekčního prostředku.*

## OPLÁCHNUTÍ:



### **Nebezpečí alergických reakcí a podráždění sliznice dezinfekčním prostředkem**

Dezinfekční prostředky mohou při kontaktu s kůží způsobit alergickou reakci nebo podráždění sliznice.

- Výrobek PARI důkladně opláchněte, aby na něm nezůstaly žádné zbytky dezinfekčního prostředku.
- Všechny součásti důkladně oplachujte pod tekoucí pitnou vodou o teplotě přibližně 15 °C po dobu 3 minut.
- Použitý roztok k inhalaci zlikvidujte. Zředěný roztok k inhalaci lze vylít do odpadu.

## SUŠENÍ:

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.
- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechte je zcela oschnout.

## Sterilizace

### POZOR

#### **Nebezpečí infekce zbytkovými mikroorganismy**

Pokud se na jednotlivých dílech nachází nečistota, mohou zde i po sterilizaci zůstat zárodky schopné reprodukce. Tím vzniká nebezpečí infekce.

- Všechny součásti je nutné před sterilizací důkladně vyčistit, dezinfikovat a vysušit.
- Čistěte a dezinfikujte je výhradně podle schválených postupů.

#### **VYBAVENÍ:**

Postup je v Evropě schválen při použití následujících prostředků:

- Parní sterilizátor s frakcionovaným předvakuum podle normy DIN EN 285, resp. DIN EN 13060
- Sterilní obal podle normy DIN EN 11607-1
- Teplota: 132 °C / 134 °C
- Doba výdrže: min. 3 minuty

#### **PROVEDENÍ:**

- Součásti zabalte do sterilního obalu podle normy DIN EN 11607-1 (např. balení z papíru/fólie).
- Sterilizaci provádějte v parním sterilizátoru podle pokynů výrobce.

Teplota a doba sterilizace:

132 °C / 134 °C, min. 3 min.

#### **SUŠENÍ:**

Zkontrolujte, zda v součástech není zbytková vlhkost.

Případně:

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.
- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechte je zcela oschnout.

## 5.4 Připojovací trubice

### Strojově vyčistit a dezinfikovat

#### VYBAVENÍ:

Postup je v Evropě schválen při použití následujících prostředků:

- Alkalický čisticí prostředek: Dr. Weigert neodisher® MediClean forte
- Neutralizační prostředek: Dr. Weigert neodisher Z
- Čisticí a dezinfekční přístroj (RDG): RDG G7836 CD (Miele) (podle DIN EN ISO 15883)
- Zvláštní košík do myčky nástrojů Miele
- Zdroj stlačeného vzduchu pro sušení

#### PROVEDENÍ

Program Vario TD nebo srovnatelné platné programy

#### SUŠENÍ

Připojovací trubici vysušte podle popisu v příslušné části.

### Sušení

- Připojte připojovací trubici ke zdroji stlačeného vzduchu (kompresor nebo centrální zásobování plynem).
- Zapněte zdroj stlačeného vzduchu.
- Zdroj stlačeného vzduchu nechte zapnutý, dokud se vlhkost v trubici neodstraní.

## 5.5 Vizuální kontrola a skladování

Zkontrolujte všechny součásti. Poškozené, zdeformované nebo silně zabarvené součásti vyměňte.

Místo skladování:

- suché
- bezprašné
- chráněné proti kontaminaci  
volitelné: použití sterilního obalu

## **6 DALŠÍ INFORMACE**

Všechny součásti výrobku lze likvidovat jako komunální odpad. Je třeba dodržovat předpisy pro likvidaci v dané zemi.



©2021 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 018D2013 E cs 2021-12-05



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com